

# **50. TOLOSAKO ABESBATZA LEHIAKETA**

**2018ko, X-31 / XI-4**

**CERTAMEN CORAL DE TOLOSA - CONOURS CHORAL DE TOLOSA - TOLOSA CHORAL CONTEST**

Antolatzailea  
Organizador



Tolosako Ekinbide Etxea  
Centro de Iniciativas de Tolosa

Babesleak  
Patrocinadores



TOLOSA 

 **kutxa**  
FUNDAZIOA

TOLOSAGASA  
Tolosako energia. Zurea  
Energía de Tolosa. Tu energía

**EL DIARIO VASCO**

Laguntzaile bereziak  
Colaboradores especiales



Laguntzaileak  
Colaboradores

Agua de Insalus  
Colegio Hirrikide Jesuitinak  
Comunidad Convento Santa Clara  
Distribuciones Mendieta  
Euskalherriko abesbatzen elkartea  
Harizpe  
Kaiz Lorategia  
P.P. Franciscanos  
Sociedades populares de tolosa  
Udaberri dantza taldea

Ohorezko lehendakaria  
Presidente de honor

Excmo.Sr.D. Iñigo Urkullu  
Eusko jaurlaritzako lehendakaria

Ohorezko batzardea  
Comité de honor

Excmo. Sr. D. Markel Olano  
Gipuzkoako foru aldundiko aldu nagusia

Excmo. Sr. D. Bingen Zupiria  
Eusko jaurlaritzako kultura kontseilaria

Ilmo. Sra. Dña. Olatz Peon  
Tolosako alkatea

Batzorde exekutiboa  
Comité ejecutivo

D. Julián Lacunza  
D. Luis Miguel Espinosa  
D. Xabier Ormazabal  
Dña. Idoya Otegui

Batzorde teknikoa  
Comité técnico

D. Enrique Azurza  
D. Jon Bagües  
D. Javier Busto  
D. José Antonio Sainz Alfaro  
D. Xabier Sarasola

Batzorde artistikoa Comité artístico	Luis Miguel Espinosa (Director) Xabier Ormazabal
Koordinazio orokorra Coordinación general	Asun Vildarraz José Ignacio Mancisidor
Administrazioa Administración	Arantxa Larrañaga D. & economistas
Epaimaiahari laguntza Asistencia jurado	Raquel Etxabe Amaia Perales
Harreman publikoak Relaciones públicas	Idoya Otegui (Responsable) Ana Lopetegui
Komunikabideak Medios de comunicación	Rosa Izquierdo (Responsable) Juanma Goñi Xabier Ormazabal
Abesbatzen zirkuitoa Circuito coros	Luis Miguel Espinosa (Responsable)
Kontzertu bereziak Conciertos especiales	Luis Ceberio (Responsable)
Aurkezleak Presentadores	Irene Larraza (Responsable) Aitor Elduaien David Beramendi Maddi Castro Jone Amonarriz Gorka Otaegi
Itzulpenak Traducciones	Zuriñe Barrere

Musika artxiboa Archivo musical	Xabier Ormazabal
CD-aren edizioa Edición CD	Aitor Imaz (Responsable) Fernando Boto Patxi Tardío Esteban Urzelai
Kartela Diseño cartel	Iñaki Epelde
Bideo grabaketa Grabación en video	Kanal 28
Imprimaketa Imprentas	Servigraf Basna, S.A. Rotulaciones
Argazkia Fotografía	Iñigo Royo
Lehiaketako denda Tienda certamen	David Azurza (Responsable)
Abesbatzen ostatua Alojamiento coros	Luis Miguel Espinosa (Responsable)
Bazkari ofizialak Comidas especiales	José Luis García (Responsable) Sociedades Populares de Tolosa Zuloaga Txiki

Zerkausiko bazkariak Comidas Zerkausi	Mónica Alfaro Ramon Moneo Silvia Moneo Janariak S.A. Orixe Institutua
Eszenatoki diseinua Diseño escenario	Kaiz Iorategia
Soinua Sonido	Musikart. project.s.l
Azafatak Azafatas	Marei Azafatas
Eszena zuzendaritza Dirección de escena	Idoia Alonso Mireia Borrachero Ane Movellan
Entzulego saria Premio del público	Ainara Martinez de Albeniz Eneko Aramburu Oihana Arribillaga Klara Ceberio David Jaular Asier Alvarez Joserra Murillo
Sarrera kontrola Control entrada	Jesús Mª Goya (Responsable)

Abesbatza laguntzaileak Acompañantes coros	Imanol Aramendi Michelle Saenz Lucía Martínez Ariadna Georgina Muñoz Nora Casais Maialen Sanz Maria González Jon Alonso Eloy torres Laura Isabel Vázquez María Arancón Bidarte Larrasoain Olatz Urrutia Ane Oyarzun Ainhoa Alkain Naiara Beracieto Laura Lizuma Iñigo Satrustegi
---	---



## Aurkezpena

Tolosako Abesbatzen lehiaketaren 50. ureteurrenaren aukezpenean, nire esker ona adierazi nahi diet 50 urte hauetan lehiaketa hau antolatzea posible egin duten guztiei.

Lehiaketa hau abian jarri zuten pertsoneri, baita elkarte, komertzio, eskola, enpresa pribatu, erakunde publiko, Profesional eta bolondresei ere.

Hasierako urteetan lehiaketak eskualdeko izaera izan bazuen ere, denborak aurrera egin ahala Espainia osora zabaldu zen. Gainera Madrilan ere aurkeztua izan zen espainiako koru-musikaren arloan ezaguna bihurtuz. Ondoren Europan eta mundu mailan ezagun izatea lortu genuen, 1990ean Bruselara joan ginelarik "Certamen de la Comunidad Europea", eta 1992an Ameriketara egin genuelarik salto "Tolosa canta a América".

Honela, lehiaketa poliki poliki hazten eta mugak zeharkatzen joan zen, harreman publiko eta logistoko tinko bat sortuz eta bisitatzen gaituzten milaka pertsoneri zerbitzua emanez: ikusle, abeslari, konpositore, epaimahai, komunikabideak, beste lehiaketa batzuetako ordezkariak...

Urte hauetan guztiotan egindako lanak, gaur 50. Edizio hau aurkezten egotea posible egiten du. Bertan 16 abesbatza izango ditugu eta abesbatza bakoitzak urteetan zehar izandako partehartzeak utzitako oroitzapen onaren ondorioz, izan dira gonbidatuak. Abesbatza hauek Suedia, Ukraina, Filipinak, Japonia, Frantzia, Espainia, Kuba, Noruega, Alemania, Erresuma Batua, Estatu Batuak, Letonia eta Indonesia dira.

Euskal abesbatza ezberdinekin ere kontzertuak antolatu dira: "Ensayo Abierto" KEArena eta Jordan Sramek, Hodeiertz, Oroith eta Loinatz abesbatzak ere izango ditugu "African Sanctus" interpretatuz, lehiaketako itxiera kontzertua "Euskal Herriko Gazte Abesbatza"-k eskainiko du San Frantzisko elizan. Bukatzeko, aipatzekoa da, hasierako kontzertua VAL Esloveniako gizonezkoen Koruak emango duela, "Gran Premio Europeo de Canto Coral" lortu duen ahots larrien abesbatza bakarra izanik.

Ondare kultural eta sozial eder bat sortu izanagatik, gure lehiaketa, abesbatzen gaineko kulturaren, dagoen herrialde askotan erreferente bihurtu delarik, Tolosako Abesbatzen lehiaketa munduko garrantzitsuenetako bat delako, CIT-en eskutik eskerrak hasieran aipatu ditudan pertsona guztioi eta Zorionak, horrelako proiektu eder bat aurrera eramateko lanean ezarritako gogoagatik.

Julian Lacunza  
TEEko presidentea



## Presentación

*En la presentación de este 50 certamen coral de Tolosa quiero tener un reconocimiento a todas las personas que cada una desde su papel, han trabajado como un auténtico grupo coral para llevar a cabo el desarrollo de las 50 ediciones.*

*A las personas que pusieron en marcha el certamen. A las que han colaborado desde las sociedades populares, comercios, colegios, empresas privadas e instituciones públicas. A los voluntarios y a los profesionales.*

*Los primeros años de nuestro certamen fueron de un lógico carácter regional. Con el transcurso del tiempo su ámbito se amplió a toda España, incluso se desplazó a Madrid para presentarse y darse a conocer en el ámbito de la música coral española. Después se afianzó a nivel europeo y mundial, vinieron los desplazamientos a Bruselas, en 1990 el "Certamen de la Comunidad Europea", en 1992 el "Tolosa canta a América", conectando al certamen con ese continente en el quinto centenario del encuentro.*

*Así, el certamen fue creciendo y traspasando fronteras, desarrollando unas relaciones públicas y una logística impecable para atender a las miles y miles de personas que nos han visitado: público, coralistas, compositores, jurado, medios de comunicación, representantes de otros certámenes... etc*

*El resultado de todo este trabajo nos permite presentar hoy una 50 edición con 16 coros participantes a los que se ha invitado por el grato recuerdo que nos dejaron en sus anteriores participaciones. coros provenientes de Suecia, Ucrania, Filipinas, Japón, Francia, España, Cuba, Noruega, Alemania, Reino Unido, Estados Unidos, Letonia e Indonesia. La universalidad y riqueza de la música coral en nuestro certamen es un hecho.*

*Se desarrollarán también distintos conciertos con coros vascos: el "Ensayo Abierto" de KEA y Jordan Sramek, contaremos con coros vecinos como Hodeiertz, Oroith y Loinatz interpretando el espectacular "African Sanctus", el concierto de clausura en la iglesia de los PP Franciscanos que será interpretado por "Euskal Herriko Gazte Abesbatza". Para finalizar, remarcar el concierto inaugural, que contará con la presencia del coro masculino VAL de Eslovenia, único coro de voces graves que ha obtenido el "Gran Premio Europeo de Canto Coral". Junto a ellos solistas de renombre internacional.*

*Por haber creado un legado cultural y social magnífico. Porque nuestro certamen es ya un referente en todos los países en los que hay una cultura coral. Porque el certamen de Tolosa es uno de los más prestigiosos del mundo... en nombre del Centro de Iniciativas de Tolosa, a todas las personas a las que me refería al inicio, muchas gracias y Zorionak!!!*

*Julian Lacunza*

*Presidente del CIT*

## Egitarau orokorra

- Urriak 27, Larunbata **19,00tan**, Jesusen Alaben Kaperan: Egun bat JORDÁN ŠRÁMEK & KEA ahots taldearekin. Entsegu irekia + kontzertua
- Urriak 31, Asteazkena **19,30tan**, Leidor antzokian, inaugurazio kontzertua, Esloveniako "Vokalna Akademija Ljubljana" abesbatzaren eskutik. Zuzendaria: Stojan KURET.
- Azaroak 1, Osteguna **16,00tan**, Leidor antzokian, 50. Abesbatza Lehiaketan parte hartuko duten abesbatzen lehenengo lehiaketa-saioa.  
**19,30tan**, Leidor antzokian, 50. Abesbatza Lehiaketan parte hartuko duten abesbatzen bigarren lehiaketa-saioa.
- Azaroak 2, Ostirala **19,00tan**, Leidor antzokian, 50. Abesbatza Lehiaketan parte hartuko duten abesbatzen hirugarren lehiaketa-saioa.
- Azaroak 3, Larunbata **11,00tan**, Leidor antzokian, 50. Abesbatza Lehiaketan parte hartuko duten abesbatzen laugarren lehiaketa-saioa.  
**17:00tan**, Topic aretoan kontzertu lirikoa Aco Biscevic tenorea eta Breda Zakotnik piano jolearen eskutik.  
**19,00tan**, Leidor antzokian, "African Sanctus" kontzertu berezia, Hodeiertz Abesbatza, Oroith Abesbatza eta Loinaz Abesbatzen eskutik. Zuzendaria: Enrique AZURZA.
- Azaroak 4, Igandea **11,00tan**, Leidor antzokian, "50. Urteurrena" Kutxa Sari Nagusiaren lehiaketa-saioa. Ekitaldia sari banaketarekin amaituko da.  
**Jarraian**, Abesbatza-bazkaria Ferialean.  
**19,00tan**, San Frantzisko elizan, EUSKAL HERRIKO GAZTE ABESBATZAREN aurkezpen-kontzertua Tolosan. Zuzendariak: Esteban URZELAI eta Isabel MANTECÓN.

## Programa General

- Sábado, 27 de Octubre **A las 19,00 horas**, en la Capilla de Las Hijas de Jesús: Un día con JORDÁN ŠRÁMEK & KEA ahots taldea.. Ensayo abierto + Concierto.
- Miércoles, 31 de Octubre **A las 19,30 horas**, en el Teatro Leidor, Concierto Inaugural, a cargo del coro "Vokalna Akademija Ljubljana" de Eslovenia. Director: Stojan KURET.
- Jueves, 1 de Noviembre **A las 16,00 horas**, en el Teatro Leidor, primera sesión a concurso de los coros participantes en el 50 Certamen Coral.  
**A las 19,30 horas**, en el Teatro Leidor, segunda sesión a concurso de los coros participantes en el 50 Certamen Coral.
- Viernes, 2 de Noviembre **A las 19,00 horas**, en el Teatro Leidor, tercera sesión a concurso de los coros participantes en el 50 Certamen Coral.
- Sábado, 3 de Noviembre **A las 11,00 horas**, en el Teatro Leidor, cuarta sesión a concurso de los coros participantes en el 50 Certamen Coral.  
**A las 17:00 horas**, en el Topic concierto lírico a cargo del tenor Aco Biscevic y de la pianista Breda Zakotnik.  
**A las 19,00 horas**, en el Teatro Leidor, concierto especial "African Sanctus", a cargo de los coros Hodeiertz Abesbatza, Oroith Abesbatza y Loinaz Abesbatza. Director: Enrique AZURZA.
- Domingo, 4 de Noviembre **A las 11,00 horas**, en el Teatro Leidor, sesión del Gran Premio Kutxa "50 Aniversario". El acto finalizará con la entrega de premios.  
**A continuación**, Comida Coral en el "Ferial".  
**A las 19,00 horas**, en la iglesia de San Francisco, concierto coral con la presentación en Tolosa del "EUSKAL HERRIKO GAZTE ABESBATZA". Directores: Esteban URZELAI e Isabel MANTECÓN.

kontzertu bereziak  
Conciertos especiales

UN DÍA CON / EGUN BAT  
JORDÁN ŠRÁMEK & KEA ahots taldearekin  
Entsegu irekia + Kontzertua



XX. eta XXI. mendeetako korurako musika hobereanari 20 urte baino gehiago eskaini dizkion KEA Ahots Taldeak ekimen hau proposatzen dizue The Rose Ensemble ahots taldearen zuzendari eta sortzaile den Jordan Šrámek zuzendari Estatu Batuar ospetsuaren eskutik: Koru-abeteslari guztiei irekitako tailerra. Bertan, errenazimenduko eta gaur egungo lanez nahiz euskal egileenaz osatutako errepertorioa prestatzeko lana ikusi ahal izango duzue entzule gisa. Tailerraren ondoren, Jordan Šrámek zuzendari gonbidatuaren eta Enrique Azurza KEA ahots taldearen zuzendari titularren gidaritzapean eskainiko den kontzertua entzun ahal izango duzue. Tailer hau ezinezkoa litzateke Gipuzkoako Abesbatzen Federazioaren eta Tolosako Ekinbide Etxearen laguntzarik gabe.

*El grupo vocal KEA, con una trayectoria de más de 20 años dedicados a la mejor música coral de los siglos XX y XXI propone esta iniciativa de la mano del reconocido director norteamericano Jordan Šrámek director y fundador del grupo vocal The Rose Ensemble. Un taller abierto a coralistas, los cuales podrán asistir como oyentes al proceso de preparación de un repertorio del renacimiento, obras contemporáneas y de autores vascos y escuchar el posterior concierto bajo la batuta del director invitado Jordan Šrámek y de Enrique Azurza, director titular del grupo vocal KEA. Este taller no sería posible sin la necesaria colaboración de la Federación de Coros de Gipuzkoa y del CIT de Tolosa.*



## INAUGURAZIO KONTZERTUA / CONCIERTO INAUGURAL

### VOKALNA AKA IJA LJUBLJANA

Zuzendaria: Stojan Kuret



Stojan Kuret, Director (ver pág. 20)

Tine Bec

Breda Zakotnik, piano (ver pág. 17)

Teja Udovic Kovacic, accordion

Aco Aleksander Bišćević, tenor (ver pág. 17)

Urša Kržic, cello

Martina Burger, soprano

Vokalna akademija Ljubljana 2008ko irailean sortu zen eta herrialde osoko 16-20 abeslari eskarmentudunek osatzen dute. Guido d'Arezzo Nazioarteko 57. Polifonia Lehiaketan (Arezzo, Italia), abesbatzak lau kategorietako bakoitzean irabazi zuen lehenengo saria eta lehiaketaren sari nagusia ere eskuratu zuen. Hala, Kantu Korralaren Europako Sari Nagusia lortzeko lehiari sartu zen lehenengo gizon-abesbatza izan zen Vokalna akademija Ljubljana. Eta azkenean eraman zuten saria, 2010eko maiatzaren 15ean Varnan (Bulgaria).

Antolatzailearen gonbidapena tarteko, 2010eko udazkenean Frantziako «Polyfolia» ahots-musikako jaialdi entzutetsuan izan zen taldea. 2011n H. Purcell konpositorearen Dido and Aeneas opera barrokoa aurkeztu zuten beste bakarlari eta instrumentista batzuekin batera: besteak beste, Marcos eta Bernarda Fink abeslari ospetsuekin. 2011ko irailean, Guidoneum sari prestigioetsua eraman zuten taldeak Arezzon, haien lorpen artistikoei eta musika korralaren munduari egindako ekarpenari esker. Japoniako lurrikara zela eta, taldeak bertan behera utzi behar izan zuen 2011ko urrian Tokion egitekoa zuten bira. Europaren ordezkari gisa, 2012ko uztailean IFCMren 2012ko abesbatzen goi-bileran izan ziren, Pekinen.

Stojan Kuret maisua da Vokalna akademija Ljubljana abesbatzaren zuzendaria artistikoa. Mojca Prus piano-jotzailea, Martina Burger sopranoa (ahots-teknikan espezialista, halaber), Urša Kržic eta Kaja Kapus biolontxelistak eta Barbara Sorc mezzosopranoa maiz izaten dira abesbatzaren gonbidatu eta lankide.

*Vokalna akademija Ljubljana se fundó en septiembre de 2008 y está formada por 16-20 cantantes experimentados de todo el país. En el 57 Concurso Polifónico Internacional «Guido d'Arezzo» (Arezzo, Italia), el coro ganó los primeros premios en cada una de las cuatro categorías, así como el Grand Prix del concurso. Esto permitió a Vokalna akademija Ljubljana ser el primer coro masculino en poder concursar para la obtención del Gran Premio Europeo de Canto Coral, premio que finalmente obtuvieron el 15 de mayo de 2010 en Varna (Bulgaria).*

*Mediante invitación del organizador, en el otoño 2010 el grupo asistió al renombrado festival de música vocal Polyfolia en Francia. En 2011, Vokalna akademija Ljubljana presentó una ópera barroca, Dido y Eneas de H. Purcell, con diversos solistas e instrumentistas, entre otros, los renombrados cantantes Marcos y Bernarda Fink. En septiembre de 2011, en Arezzo, el conjunto fue galardonado con el prestigioso premio Guidoneum 2011 por sus logros artísticos y su contribución al mundo de la música coral. Debido al terremoto en Japón, el conjunto se vio obligado a cancelar la gira de Tokio en el otoño 2011. Como representante de Europa, en julio de 2012 se presentaron en la Cumbre Coral Mundial FIMC 2012 en Pekín.*

*El director artístico de Vokalna akademija Ljubljana es el maestro Stojan Kuret. Invitados habituales y colaboradores del ensemble son la pianista Mojca Prus, la soprano Martina Burger (también especialista en técnica vocal), los cellistas Urša Kržic, KAJA Kapus y la mezzosoprano Barbara Sorc.*

## GANBERA KONTZERTUA / CONCIERTO DE CAMARA

**Aco Aleksander Bišćević** Eslovenian jaio zen, Lehenik eta behin Musika-pedagogia ikasi zuen Ljubljana Unibertsitatean eta ondoren kantu eta Klabezineko ikasketekin jarraitu zuen Salzburgoko Mozarteumean. Kantuari zegokion maisutza 2014. Urteko ekainean amaitu zuen Breda Zakotnik eta KS Elisabeth Wilkekin batera. James Taylor, KS Angelika Kirschlager, Bernarda Fink, Thomas Moser, KS Christa Ludwig, Helmut Deutsch eta beste hainbaten eskola magistraletara joan da. Eslovenian, de Cámara Aeternum abesbatza zuzendu zuen, eta honela 2005. urteko Esloveniako Nazioarteko Abesbatzen Jaialdian etorkizuneko Zuzendari gazteei zuzendutako saria irabazi zuen. 2008an Abesbatzarekin egindako lanagatik, ikasleei zuzendutako Prešeren saria jaso zuen, berau Esloveniako ikasle batek jaso dezakeen saririk garrantzitsuenak izanik.

Gazteriarren Munduko Abesbatzen kide izanik, Pekingo Olinpiar Jokoen hasierako ekitaldian ere parte hartu zuen. Gainera Salzburger Bachchorreko kide ere izan zen, bertan répétiteur moduan lan egin zuelarik Marc Minkowskirekin, eta Arnold Schönberg Chorreko kide ere izan zen Nikolaus Harnoncourt eta Claudio Abbadorekin. Clavecinista eta piano-jole moduan hainbat kontzertu eskeini ditu han hemenka, besteak beste Alemanian, Austrian, Hungrian, Eslovenian, Italian, Serbian, Dinamarkan eta Herbeheretan.

Aco Bišćevićek 2009. urtean Triqueten paperarekin Tchaikovskyren Eugene Oneginen debutatu zuen, Salzburgoko Mozarteumean. 2010. urtean Amoretto abestu zuen Orfeo ed Euridice (J. J. Fux) Styriarte jaialdian, Jordi Savallen zuzendaritzapean. 2011ko urrian Acis en Händel's Acis eta Galatearen papelean Municheko Prinzregententheaterren abestu zuen. Aldizka Lieder errezitalak eskeintzen dizkie kamarako formazio musikalei ezberdinei. 2013ko Salzburgoko Jaialdian, Young Singers Projecteko kide izan zen eta Die Zauberflöte, eta Die Entführung aus dem Serail umeei eskeinitako lanean, parte hartu zuen. 2014ko maiatzean Mercuren paperaren Castor et Pollux de Rameauren obran abestu zuen Berlingo Komische Operan.

**Breda Zakotnik**, Mariborren jaio zen, Eslovenian eta Ljubljana eta Vienan burutu zituen ikasketak.

Yvonne Lefébure, Sándor Véghek eta Elisabeth Grümmerrek antolatutako eskola magistralen bitartez musika topaketa garrantzitsuak gauzatu ziren eta ondorioz kamara eta Lied formako kurtsoetan parte hartzea erraztu zitzaion.

Nikolaus Harnoncourteko partaide izanik, batez ere aintzinarik musikaren interpretazioan zentratu da bere lana. Burga Schwarzbachekin Luzernan lan egiteak, eragin handia izan zuen ondoren, bere eskoletan.

Breda Zakotnikek batez ere W.A. Mozartentzat lan egiteari eskaintzen dio bere denbora. Mozarten fortepianoan ikuskizun asko eman ditu eta horietako batzuk CD formatuan ere grabatuak izan dira.

Breda Zakotniken lanaren foku nagusia Kamarako musika eta Lieda egitean datza. Esaterako Heidi Litschauer, Gerhard Schulz, Yuuko Shiokawa, Arto Noras eta Anner Bylsmarekin eta baita Robert Holl, Peter Schreier, Alison Browner eta Manuel Cidekin ere egin izan du lan, Dresdengo Semper Oper Jaialdian, Berlingo Schauspielhausean, Concergebouw Amsterdam eta Bartzelonako el Palau de la musican.

2015. urterarte Salzburgoko Mozarteum Unibertsitatean Lied eta Oratoriako irakasle izan zen eta aldizka Liedaren interpretazioarako eskola magistralak eskaintzen ditu Austrian, Suitzan, Eslovenian, Holandan eta Japonian.

Hugo Wolf Slovenj Gradec ohorezko kidea da eta 2012tik hona baita "Hugo Wolf" Liedaren Nazioarteko lehiaketako kide ere.

**Aco Aleksander Bišćević** nació en Eslovenia. Primero estudió pedagogía musical en la Universidad de Ljubljana y luego continuó sus estudios de canto y clavicémbalo en el Mozarteum de Salzburgo. Completó su maestría en canto en junio de 2014 con Breda Zakotnik y KS Elisabeth Wilke. Ha asistido a clases magistrales con James Taylor, KS Angelika Kirschlager, Bernarda Fink, Thomas Moser, KS Christa Ludwig, Helmut Deutsch y otros. En Eslovenia, dirigió el Coro de Cámara Aeternum, con el que ganó un premio como el joven director coral más prometedor en el Certamen Coral Nacional Eslovena de 2005. En 2008 fue galardonado con el Premio Prešeren de Estudiantes por su trabajo con el coro, el máximo honor que un estudiante esloveno puede lograr.

Como miembro del Coro Mundial de la Juventud, actuó en la ceremonia de apertura de los Juegos Olímpicos en Pekín. Además, fue miembro del Salzburger Bachchor, donde también trabajó como répétiteur con Marc Minkowski, y fue miembro del Arnold Schönberg Chor con Nikolaus Harnoncourt y Claudio Abbado. Como clavecinista y pianista, ha ofrecido numerosos conciertos en Alemania, Austria, Hungría, Eslovenia, Italia, Serbia, Dinamarca y los Países Bajos.

En el escenario de la ópera, Aco Bišćević debutó en el papel de Triquet en Eugene Onegin de Tchaikovsky en 2009 en el Mozarteum de Salzburgo. En 2010 cantó Amoretto en Orfeo ed Euridice (J. J. Fux) en el festival Styriarte bajo la dirección de Jordi Savall. En octubre de 2011 cantó el papel de Acis en Händel's Acis y Galatea en el Prinzregententheater en Munich. Regularmente da recitales de Lieder en varias formaciones de música de cámara. En el Festival de Salzburgo de 2013, formó parte del Young Singers Project y apareció en Die Zauberflöte, así como en la actuación de Die Entführung aus dem Serail para niños. En mayo de 2014 cantó el papel de Mercure en Castor et Pollux de Rameau en el Komische Oper Berlin.

**Breda Zakotnik**, nació en Maribor, Eslovenia y estudió en Ljubljana y Viena, donde completó sus estudios.

Las clases magistrales organizadas por Yvonne Lefébure, Sándor Véghek y Elisabeth Grümmer dieron lugar a importantes encuentros musicales y a la colaboración posteriormente en cursos para música de cámara y Lied.

Como asistente de Nikolaus Harnoncourt se centró en la práctica histórica de la interpretación de la música antigua. Trabajar con Burga Schwarzbach en Lucerna tuvo una influencia significativa en su trabajo como maestra.

Breda Zakotnik se dedica particularmente al trabajo de W.A. Mozart. Ella ha dado muchas actuaciones en el fortepiano de Mozart. Algunos de estos conciertos han sido grabados en CD.

Música de Cámara y Lied son el foco principal del trabajo de Breda Zakotnik. Por ejemplo, con Heidi Litschauer, Gerhard Schulz, Yuuko Shiokawa, Arto Noras y Anner Bylisma, y ha acompañado a Robert Holl, Peter Schreier, Alison Browner y Manuel Cid en festivales internacionales como el Wiener Festwochen, Mozartwoche Salzburg, Festwochen Luzern, Musiktage Mondsee, Internationales Beethovenfest Bonn y ha actuado en las principales salas de conciertos como la Semper Oper Dresden, Schauspielhaus Berlin, Concergebouw Amsterdam y el Palau de la música Barcelona.

Fue profesora de Lied y Oratorio en la Universidad Mozarteum de Salzburgo hasta 2015 y regularmente imparte clases magistrales para la interpretación de Lied en Austria, Suiza, Eslovenia, Holanda y Japón.

Es miembro honorario de la sociedad Hugo Wolf Slovenj Gradec y miembro del jurado del Concurso internacional para Lied "Hugo-Wolf" desde 2012.

## AFRICAN SANCTUS

David Fanshawe (1942-2010)

Loinatz Abesbatza, Beasain. Zuzendaria.: Jon Aizpuru  
Hodeiertz Abesbatza, Tolosa. Zuzendaria.: Enrique Azurza  
Oroith Abesbatza, Ordizia. Zuzendaria.: Katrin Iturralde

Ana Otxoa, sopranoa  
Iraide Ansorena, Carlos Sagi, perkusioa  
Mustafa Tamsna, afrikar perkusioa  
Mikel Romero, gitarra elektrikoa  
Amaia Zipitria, pianoa  
Enrique Azurza, zuzendaria



AFRICAN SANCTUS 1972an konpositore eta etnomusikologo ingelesa den David Fanshaweengandik konposatua izan zen meza koral bat da. 1969 eta 1973. Urte artean bere sortzailean Egipton, Sudanen, Ugandan eta Kenian egindako grabazioen nahasketa baten ondorio da lan hau. Lan honetarako idatzitako musika, abesbatza mixtoetarako, soprano bakar batentzako eta multzo instrumentarentzat sortua da, kristauei zuzendutako meza baten eskema jarraitzen duela esan dezakegu. 1977an amaítua David Fanshaweren obrarik ezagunena dela esan dezakegu eta mundo guztiko hainbat abesbatzengatik interpretatua izan da. Lan hau, idazten eta irakutzen ez dakiten musikariei eskeinitako obra bat da.

African Sanctus naturari, bakeari, herrien arteko armoniari, erlijioei eta gizakiari zuzendutako lan bat da.

Hau da 50 urtetan zehar Tolosako Abesbatza lehiaketa gidatu duen eredia eta egun gizartearen ere baliagarriak direlakoan gaude.

*AFRICAN SANCTUS es una misa coral compuesta en 1972 por David Fanshawe, compositor y etnomusicólogo inglés. Combina las grabaciones realizadas por su autor en Egipto, Sudán, Uganda y Kenia entre 1969 y 1973, con la música escrita para coro mixto, soprano solista y conjunto instrumental, siguiendo el esquema de la misa cristiana. Completada en 1977, es la obra más conocida de David Fanshawe y ha sido interpretada por infinidad de coros de todo el mundo. Está dedicada "a los músicos que no saben ni leer ni escribir música".*

*Más allá de su indudable originalidad e interés musical, African Sanctus es un canto a la naturaleza y a la paz y la armonía entre los pueblos, las religiones y los seres humanos.*

*Estos son los ideales que han guiado al Certamen Coral de Tolosa durante 50 años, y creemos que siguen siendo plenamente válidos en este tiempo convulso en que vivimos.*

## EUSKAL HERRIKO GAZTE ABESBATZA CORO DE JÓVENES DEL PAÍS VASCO



Euskal Herriko Abesbatzen Elkarteak 2016. urtean, Euskal Herriko ahots onenetako 40 gazteren aukeraketa baten ondoren, Euskal Herriko Gazte Abesbatza sortu zuen. Bere helburua gazteen artean euskal kultura sustatu eta gure tradizio eta kultura, bai Euskal Herrian baita atzerrian ere, bultzatu eta hedatzea da.

Hasieratik Esteban Urzelai eta Isabel Mantecón-en zuzendaritzapean egon da, eta 2016. urteko abenduan aurkeztua izan zen. Orduz gero Donostia, Gasteiz eta Bilboko auditorio garrantzitsuetan kontzertu desberdinak eskaini ditu. 2018. urtean Euskadiko Ikasleen Orkestrarekin batera (EGO) Jesús Guridiren Eusko Irudiak abestu dute. Datozen Eguberrietan J. Rutter-en Magnificat abestea aurreikusita dute Bilbo, Donostia eta Gasteizen, hau ere, EGOrekin batera. 2019ko martxoan, Lumen eta Umbra / Argitzalak, XX eta XXI. mendeetako musika koralaren programa aurkeztuko dute Euskadiko Orkestrak antolatzen dituen Miramongo Matinéetan.

Bakarlariak:

Isabel Mantecón, zuzendaria

Esteban Urzelai, zuzendaria

Amaia Zipitria, pianoa

*La Confederación de Coros del País Vasco creó en 2016 el Coro de Jóvenes del País Vasco, con una selección de 40 de las mejores voces jóvenes del Euskal Herria, con el objetivo de fomentar la cultura vasca entre la juventud, así como de impulsar y difundir nuestras tradiciones y nuestra cultura tanto dentro del País Vasco como en el extranjero.*

*Codirigidos desde su inicio por Esteban Urzelai e Isabel Mantecón, el Coro de Jóvenes del País Vasco fue presentado en diciembre de 2016 y ha ofrecido diversos conciertos en los más importantes auditorios de San Sebastián, Vitoria y Bilbao. En 2018 ha colaborado con la EIO (Euskadiko Ikasleen Orkestra) interpretando Eusko Irudiak de Jesús Guridi. Las próximas navidades tiene prevista la interpretación del Magnificat de J. Rutter en Bilbao, San Sebastián y Vitoria junto con la EGO (Euskadiko Gazte Orkestra). En marzo de 2019 presentará el programa de música coral de los siglos XX y XXI Lumen et Umbra / Argitzalak en las Matinéas de Miramón organizadas por la Orquesta de Euskadi.*

Solistas:

Isabel Mantecón, directora

Esteban Urzelai, director

Amaia Zipitria, piano

## Epaimahaia / Jurado



**Enrique AZURZA**  
(Euskadi)



**Nadezhda AVERINA**  
(Rusia)



**Gary GRADEN**  
(Suecia – E.E.U.U.)



**Stojan KURET**  
(Italia - Eslovenia)



**Peter PHILLIPS**  
(Reino Unido)



**Jordan SRAMEK**  
(Estados Unidos)



**MARIS SIRMAIS**  
(Letonia)



**Shin-Hwa PARK**  
(Corea del Sur)

Bere belaunaldiko koru-zuzendari nabarmen eta dinamikoenetakoa da. Euskadin eta Stockholmen ikasi zuen koru-zuzendaritza. Javier Bustorekin eta Anders Ebyrekin, hurrenez hurren. Eric Ericsonek eta Carl Högsetek irakatsitako ikastaroetan ere parte hartu du. Musikenen kantu korala irakasten du. 1991n zuzendari onenaren saria jaso zuen Varnako Nazioarteko Lehiaketan (Bulgaria). Gaur egun, Bilboko Korál Elkarteko zuzendari artistikoa da. 1985 urtetik Tolosako Hodeiertz abesbatzaren zuzendaria da. 1997an KEA Ahots Taldea sortu zuen, musika korál garaikidea sustatzeko asmoz. Bitan gonbidatu dute bere abesbatzekin IFCMren Munduko Koru Sinposioan parte hartzera (Sydney, 1996; Puerto Madryn, 2011). Tolosako Nazioarteko Abesbatza Lehiaketako musika-batzordeko kide da, eta Ejea de los Caballerosko Koru Lehiaketa Nazionalako zuzendari artistikoa. Lantzean behin epaimahaikide izateko gonbidatzen dute, hala nazioko nola nazioarteko lehiaketetan (Tolosa, Arezzo, Marktoberdorf, Maasmechelen, Varna, Montreux, Maribor, Tours, Busan, Hong Kong eta Debrecen). Enrique Azurza Euskal Herriko Abesbatzen Elkarteko presidentea da.

*Director artístico de la Sociedad Coral de Bilbao desde abril de 2016.*

*Actualmente dirige el Coro Hodeiertz de Tolosa, y el grupo vocal profesional KEA, especializado en música antigua y contemporánea.*

*Profesor de canto coral en el Centro Superior de Música del País Vasco – Musikene, Enrique Azurza es también Presidente de la Confederación de Coros del País Vasco (EAE).*

*Estudió dirección de coro en el País Vasco y en Estocolmo, con Anders Eby, becado por la Diputación de Gipuzkoa. Realizó cursos de especialización con Eric Ericson y Carl Högset.*

*En 1991 recibe el Premio al Mejor Director en el Certamen Internacional de Varna (Bulgaria). Invitado en dos ocasiones por la IFCM al Simposio Mundial de Música Coral: Sydney 1996 y Puerto Madryn (Argentina) 2011.*

*Ha dirigido el Coro de la Universidad del País Vasco (1999-2016) y el Coro del Instituto Aragonés de Canto Coral (1993-2003).*

*Ha actuado como director invitado con el Coro de RTVE, y con el coro St. Jacob de Estocolmo.*

*Es asesor musical del Concurso Coral Internacional de Tolosa, del Simposio Mundial de Barcelona 2017 y director artístico del Certamen Coral de Ejea de Los Caballeros.*

*Ha formado parte de jurados en festivales nacionales e internacionales.*

Nadezhda Averinak Ponomaryov VESNA Haur Abesbatzen Eskolan (Mosku, Errusia) eta Moskuko Txaiovski Kontserbatorioan atera zuen gradua. Arteen Historiako doktore, Moskuko Kontserbatorioko irakasle, nazioarteko lehiaketan irabazle eta Moskuko artista merezidun da Averina.

2012 urteaz geroztik, Ponomaryov VESNA Abesbatza Eskolaren zuzendaria eta VESNA Haur Abesbatzaren zuzendari eta zuzendari artistikoa da. Averina doktorearen zuzendaritzapean, abesbatzak hainbat lehenengo sari eta sari nagusi lortu ditu nazioarteko abesbatza-lehiaketetan: 2006an, (Tolosa, Espainia); 2010ean (Nyiregyhaza, Hungaria), 2012an (Malcesine, Italia), 2014an (Neerpelt, Belgika eta Halle, Alemania), 2016an (Debrecen, Hungaria) eta 2017an (Daugavpils, Letonia). 2017an, Kantu Koralarren Europako Sari Nagusiaren irabazle izan zen Tolosan, koru guztien artean, baita helduen koruen artean ere.

Bere kontzertu-programekin, VESNA abesbatzak Europako 12 herrialdetan, Kanadan, Japonian eta Txinan, eta Errusiako 50 hiri eta herrian egin ditu emanaldiak. Abesbatzaren errepertorioa zabal eta askotarikoa da. Musika klasikoko ehunka pieza abestu.

Averina doktoreak irakaskuntzaren metodologiari buruzko artikulak idatzi, musika-pieza ugari moldatu eta abesbatza-bilduma ugari bildu ditu (haietako zazpi Golden Library of Choirmaster saillean sartu ziren).

*Nadezhda Averina, graduada en la Escuela de Coros Infantiles Ponomaryov VESNA (Moscú, Rusia) y en el Conservatorio Tchaikovsky de Moscú. Doctor (Historia de las Artes), Profesora del Conservatorio de Moscú, ganadora de concursos internacionales, Artista de Merito de Moscú.*

*Desde 2012 es directora del Ponomaryov VESNA Choir School, directora artística y directora del VESNA Children's Choir. Bajo el liderazgo del Dr. Averina, el Coro obtuvo primeros premios y diversos Grandes Premios en las competiciones internacionales para coro: en 2006 (Tolosa, España), 2010 (Nyiregyhaza, Hungría), 2012 (Malcesine, Italia), 2014 (Neerpelt, Bélgica y Halle, Alemania), 2016 (Debrecen, Hungría), 2017 (Daugavpils, Letonia). En 2017, el Coro ganó el Gran Premio Coral Europeo entre todos los coros, incluidos coros adultos, en Tolosa.*

*El coro VESNA ha actuado con sus programas de conciertos en 12 países de Europa, Canadá, Japón y China, así como en alrededor de 50 ciudades y pueblos de Rusia.*

*La Dra. Averina ha escrito artículos sobre la metodología de la enseñanza, ha arreglado numerosas piezas de música, ha recopilado numerosas colecciones de coros (siete de ellas se incluyeron en la serie Golden Library of Choirmaster).*

Filadelfian jaioa (Pennsylvania), Gary Graden-ek Clark Unibertsitatean, Hartrr musika-eskolán, Aspeneko udako musika-jaialdian eta, Eric Ericson-ekin, Stockholmoko Musikaren Errege Akademiaren egin zituen ikasketak. Eric Ericson Chamber Choir abesbatzaren eta Lamentabile Consort ahots-taldearen abeslari eta tenore bakarlari izan zen.

Gaur egun, Stockholmeko S:t Jacobs elizaren (1984) eta Stockholmeko katedralaren koru-zuzendaria da Gary Graden. Stockholmeko Musikgymnasium eskolan irakasle ibili zen eta Stockholm Musikgymnasium's Chamber Choir taldea sortu eta zuzendu zuen han. Aurrez, Orpheus ahots-taldearen zuzendari artistikoa izan zen Graden, Ochsenhausen hirian (Alemania). WÁG (Wager Astrand Graden) hirukotearekin, ahots eta instrumentuetarako inprobisazio-musika garatzen eta esploratzen ari da.

Gary Gradenek Johannes Norrby Medal domina jaso zuen Suediako musika koralarri egindako ekarpenagatik eta 2005ean Suediako urteko abesbatza-zuzendari onenaren saria eskuratu zuen. 2009an, Italiako Guido D'Arezzo Fundazioaren Guidoneum saria eraman zuten hark eta haren abesbatzak.

*Nacido en Filadelfia (Pensilvania), Gary Graden estudió en la Universidad de Clark, la escuela de música Hartrr, el Festival de música de verano de Aspen, y con Eric Ericson en la Real Academia de Música de Estocolmo. Fue componente y tenor solista del "Eric Ericson Chamber Choir", así como del conjunto vocal "Lamentabile Consort".*

*Gary Graden es actualmente director coral en la iglesia S:t Jacobs de Estocolmo (desde 1984) y de la Catedral de Estocolmo. Fue también profesor del "Musikgymnasium de Estocolmo", donde fundó y dirigió el "Stockholm Musikgymnasium's Chamber Choir*

*Durante los años pasados Gary Graden ha sido el director artístico del conjunto vocal "Orpheus" en Ochsenhausen, Alemania. Con su trío WÁG (Wager Astrand Graden) está desarrollando y explorando música de improvisación para voz e instrumentos.*

*Gary Graden fue galardonado con la Medalla Johannes Norrby por su contribución a la música coral sueca, y fue elegido director coral del año en Suecia en 2005. En 2009 él y su coro fueron galardonados con el premio Guidoneum de la Fondazione Guido D'Arezzo en Italia.*

Triesten jaioa (Italia), Ljubljana Unibertsitateko Musika Akademiaren graduatu zen, eta pianoko titulua ere eskuratu zuen, Triesteko Giuseppe Tartini kontserbatorioan haij zuzerf; 1983z geroztik, horixe dabil irakasle. Hamar urtez Ljubljana Unibertsitateko APZ Tone Tomšič abesbatzaren zuzendari artistikoa izan zen. Abesbatza horrekin eta Vokalna akademija Ljubljana-ekin nazioarteko sari artistiko ugari lortu zituen.

1984an Esloveniako Estatuko Gallus Saria irabazi zuen musikaren alorrean izandako arrakastei esker eta Ljubljana hiriko domina eman zioten, halaber, APZ Tone Tomšič abesbatzaren zuzendaritza artistikoarengatik. Bi urtez RTV Eslovenia ganbera-abisbatzaren zuzendari izan zen (irriti eta telebistako abesbatza nazionala).

Bi urtez ere, 2007ko urtariletik aurrera, Italiako Gazte Abesbatzaren zuzendari izan zen. 2011ko iraillean Guidoneum sari prestigiosua irabazi zuen Vokalna akademija Ljubljana-ekin egindako lan arrakastatsua eta sormen handikoari esker. 2012an Prešeren saria jaso zuen; hots, Esloveniako kultur alorreko ohore nazional handiena.

Duela 15 urtetik, Jacobus Gallus Abesbatza Jaialdiaren aholkulari artistikoa da Maribor-en (Eslovenia).

*Italiako Gazte Abesbatza Nazionala zuzentzeaz gain, FENIARCOren (Abesbatza Elkartearen Italiako Konfederazioa) aholkularitza artistikoaren kide da.*

*Nacido en Trieste (Italia). Es graduado por la Academia de Música de la Universidad de Ljubljana y de piano por el conservatorio Giuseppe Tartini de Trieste, donde es profesor desde 1983. Durante 10 años fue director artístico del coro APZ Tone Tomšič de la Universidad de Ljubljana. Con este coro y con la Vokalna akademija Ljubljana alcanzó prestigiosos logros artísticos internacionales.*

*En 1984 recibió el premio Gallus del Estado de Eslovenia por sus extraordinarios logros musicales y la condecoración de la ciudad de Ljubljana por la dirección artística del coro de APZ Tone Tomšič. Fue director del Coro de cámara de RTV Eslovenia (coro nacional de radio y televisión) durante dos años.*

*Durante dos años, desde enero de 2007, fue director del Coro Juvenil Italiano. En septiembre de 2011 recibió en Arezzo el prestigioso Premio Guidoneum por su exitoso y creativo trabajo con la Vokalna akademija Ljubljana. En 2012 recibió el premio Prešeren Foundation, el mayor reconocimiento cultural nacional en Eslovenia.*

*Desde hace 15 años es asesor artístico del Festival Coral "Jacobus Gallus" en Maribor, slovenia*

*Además de haber dirigido el "Coro Nacional Juvenil de Italia" es miembro de la asesoría artística de la FENIARCO (Confederación Italiana de asociaciones corales)*

Peter Phillips-ek ospe ikaragarria lortu du errenazimentuko polifoniaren alorrean egindako ikerketari eta interpretazioei esker. 1972an Oxforden beka eskuratu, eta David Wulstan-ekin eta Denis Arnold-ekin errenazimentuko musika ikasi zuen Peter Phillips-ek. Halaber, eskarmentu handia lortu zuen ahots talde txikien zuzendaritza, errepertorioko lan bereziarekin esperimentatu bitartean. 1973an Tallis Scholars taldea sortu zuen. Haiekin, 1600 kontzertu baino gehiago eman, 50 disko baino gehiago grabatu. eta mundu osoan sustatu du polifoniarengatik interesa

Gainera, beste espezialista talde batzuekin lanean jarraitzen du. Besteak beste, Ganteko Collegium Vocale, Netherlands Chamber Choir, Choeur de Chambre de Namur, Finlandiako irratia abesbatza, Budapesteko Musix, Montrealeko Antzinako Musikaren Estudioa eta beste hainbat izan ditu oholztan lagun. BBC Singers taldearekin ere lan zabalago egin du Peter-ek. Haiekin eta Tallis Scholars taldearekin batera kontzertua eman zuen 2007ko uztailaren Promenade sailean, Royal Albert Hall aretoan. Zuzeneko programazioan sartu zen, eta 5.000 lagunek baino gehiago ikusi zuten. Eskola magistral eta abesbatza-tailer ugari irakasten ditu urtero mundu osoan, eta Tallis Scholars uda-eskolen zuzendari artistikoa da. Oakham (Erresuma Batua), Seattle (AEB) eta Sydney (Australia) hirietan dute eskole goiztiak, eta errenazimentuko musika koralarren ondarea aztertzea eta interpretazio-estilo egokia garatzea dute helburu. Duela gutxi Oxforden Merton College-ko musika-zuzendari izendatu dute Peter. Han abesbatza ezartzen lagundu, eta 2008an elizkizunak abesten hasi ziren.

*Jordan Sramek es fundador y director artístico del conjunto The Rose Ensemble de Saint Paul, Minnesota. Es la fuerza programática detrás de uno de los conjuntos de música antigua más creativos de los Estados Unidos, Jordan es reconocido como uno de los líderes más innovadores en la escena de la música coral norteamericana. Muy respetado por su meticulosa investigación de la música folklórica sacra y espiritual, Jordan viaja con frecuencia para llevar a cabo esta obra, más recientemente en la búsqueda de manuscritos, ha colaborado con musicólogos y lingüistas en Israel, Francia, España, Suecia y Hawai. Ha desarrollado un agudo y aclamado sentido programático que proporciona un rico tapiz de la música vocal, válido para todos sus conciertos, tanto en los Estados Unidos como en Europa. Jordan es muy frecuentemente solicitado para intervenir en conferencias de musicología como para impartir talleres y clases magistrales también. Es un director coral y vocalista de gran talento.*

*Además, continúa trabajando con otros conjuntos de especialistas. Entre otros, ha aparecido con el Collegium Vocale de Gante, el Netherlands Chamber Choir, el Choeur de Chambre de Namur, el coro de la radio finlandesa, Musix de Budapest, el Estudio de Música Antigua de Montreal y numerosos otros en todo el mundo. Peter también trabaja extensivamente con los BBC Singers con quienes es él dio un concierto del Promenade, en colaboración con los Tallis Scholars, en el Royal Albert en julio de 2007.*

*Desde 2014 es el director principal de la London International A Capella Choir Competition, desde donde ha contribuido a la difusión de la Música Coral.*

*Además, trabaja muy activamente con algunos grupos corales españoles.*

Jordan Sramek Saint Paul-eko (Minnesota) The Rose Ensemble taldearen sortzaile eta zuzendari artistikoa da. Estatu Batuetako sormen handieneko musika-talde baten atzean dagoen indar programatikoa da Jordan, eta Estatu Batuetako musika koralarren jokalekuan aitzindari berritzaileenetakoa dela irizten zaio. Errepetu handia bereganatu du herri-musika sakratu eta espiritualari buruz, egin duen ikerketa xeheari esker. Jordaneak maiz bidaiatzen du lan hori gauzatzeko, azkenaldi honetan eskuizkribuak bilatzen, eta Israel, Frantzia, Espainia, Suedia nahiz Hawaiien aritu da musikologo eta hizkuntzalariekin elkarlanean. Garatu duen zentzu programatikoz zorrozt eta balotuak ahots-musikaren tapiz aberatsa eskaintzen du, eta haren kontzertu guztietarako balio du, Estatu Batuetan nahiz Europan. Jordaneak sarri jasotzen ditu musikologia-biltzarretan hitzaldiak emateko eta tailer eta eskola magistralak irakasteko gonbitak. Talentu handiko abesbatza-zuzendaria eta kantaria da.

Nortasun erakargarria eta samurra duelako ezaguna, Jordaneak abeslari amateur eta profesionalekin lan egiten du, era askotako ahots-musikak biltzen dituen errepertorio zabalago landuz.

*Jordan Sramek es fundador y director artístico del conjunto The Rose Ensemble de Saint Paul, Minnesota. Es la fuerza programática detrás de uno de los conjuntos de música antigua más creativos de los Estados Unidos, Jordan es reconocido como uno de los líderes más innovadores en la escena de la música coral norteamericana. Muy respetado por su meticulosa investigación de la música folklórica sacra y espiritual, Jordan viaja con frecuencia para llevar a cabo esta obra, más recientemente en la búsqueda de manuscritos, ha colaborado con musicólogos y lingüistas en Israel, Francia, España, Suecia y Hawai. Ha desarrollado un agudo y aclamado sentido programático que proporciona un rico tapiz de la música vocal, válido para todos sus conciertos, tanto en los Estados Unidos como en Europa. Jordan es muy frecuentemente solicitado para intervenir en conferencias de musicología como para impartir talleres y clases magistrales también. Es un director coral y vocalista de gran talento. Conocido por su atractiva y cálida personalidad, Jordan trabaja con cantantes amateurs y profesionales en una gran variedad de repertorio vocal.*

Maris Sirmais musika koralarren alorreko izen garrantzitsuenetakoa da. Letoniako musikagintza koralarren oinarri eta gidari, Letoniako Abesbatza Jaialdiko milaka parte-hartzailek errespetatzen dute harerri ahotsa. Letoniako estatuko abesbatzaren zuzendari artistikoa da 1997tik. Sirmais-ek Letoniako kultur-sinbolo handienetako bat sustatzen lagundu zuen halaber—Kamer gazte abesbatza— eta 1990an sortu zenetik 2012ra arte izan zen haren zuzendari nagusia. Abesbatza-zuzendaritzako sailaren burua eta irakaslea da Letoniako Jazeps Vītols Musika Akademiaren, eta askotan gonbidatu dute hala estatuko nola nazioarteko abesbatza-lehiaketetan epaimahaikide izateko. Hiru izarren Ordena jaso du; Letoniako Zientzia Akademiaren ohorezko kide da; eta titulu eta sari ugari jaso ditu kultur gintzaren alorrean izan duen arrakastagatik eta mundu osoan Letonia ezagutzera emateagatik.

Sirmais-ek askotan jardun du Letoniako orkestrekin lanean eta hainbat talde zuzendu ditu: adibidez, Kremerata Baltica, Umeå Symphony Orchestra, Helsinki Strings, eta Evgeny Svetlanov State Academic Symphony Orchestra. Mundu osoan ezagunak diren bakarlariekin ere aritu da elkarlanean: besteak beste, Maxim Rysanov, Kristina Blaumane, Egils Siliņš, Aleksandrs Antonenko, Julius Berger, Gidon Kremer, Nicolas Altstaedt, Douglas Webster eta Inese Galante.

*Maris Sirmais es uno de los nombres más importantes en el mundo de la música coral. Es un pilar y guía para la cultura de la coralidad letona, y una voz respetada por miles de participantes en el Festival Coral de Letonia. Es director artístico del coro estatal de Letonia desde 1997. Sirmais también ayudó a fomentar uno de los símbolos culturales más brillantes de Letonia: el coro juvenil Kamer, del cual fue director principal desde su fundación en 1990 y hasta 2012. Es jefe del Departamento de dirección coral y profesor de la Academia Letona de Música Jazeps Vītols, y ha sido llamado numerosas veces a formar parte del jurado en competiciones corales nacionales e internacionales. Es también poseedor de la "Orden de las Tres Estrellas", miembro honorario de la Academia Letona de Ciencias, y galardonado con numerosos títulos y premios por sus logros culturales y por la popularización de Letonia en todo el mundo.*

*Sirmais trabaja regularmente con las diversas orquestas profesionales de Letonia, y ha dirigido a colectivos como Kremerata Baltica, la Umeå Symphony Orchestra, Helsinki Strings, y la Evgeny Svetlanov State Academic Symphony Orchestra. También ha colaborado con solistas de renombre mundial, incluyendo a Maxim Rysanov, Kristina Blaumane, Egils Siliņš, Aleksandrs Antonenko, Julius Berger, Gidon Kremer, Nicolas Altstaedt, Douglas Webster, Inese Galante entre otros.*

Shin-Hwa Park doktorea Ansan City Choir abesbatzaren zuzendaria, Emakumeen Ewha Unibertsitateko irakaslea, Musika Koralarren Koreako Federazioaren (KFCM) presidentea, Abesbatza Zuzendarien Koreako Elkartearen (KCKA) presidente oha, Ewha Chamber Choir abesbatzaren zuzendaria eta FEBC-FM irratiaren kristau-musika jendarteratzen duen saiorean aurkezlea da. Yonsei Unibertsitatean (Seul) erlijio- eta ahots-musikaren arloko lizentzia eta doktoretza atera zituen, eta Colorado Unibertsitatean (Boulder), berriz, Koru Zuzendaritza eta Literaturako DMA titulua.

Korean, ikastaro eta tailer koralak zuzentzeko gonbidapen ugari jasotzen ditu Park doktoreak. Koreako abesbatza nazionalaren, Seuleko Koru Metropolitanarean, Busan City Chamber Choir abesbatza eta beste talde askotan izan da zuzendari gonbidatua.

Park doktorea Ulrim sari nagusiaren lehenengo irabazlea izan zen, 2004an, eta Ansam hiriaren arteari saria jaso zuen urte hartan ere. Hurrengo urtean, Emakumeen Ewha Unibertsitateko irakasle onenen artean aukeratua izan zen eta 2007an Koreako Musikaren Saria irabazi zuen. Jatorrian nahiz atzerrian.

*El Dr. Shin-Hwa Park es el director del Ansan City Choir, profesor en la Universidad de mujeres de Ewha, presidente de la Federación Coreana para la música coral (KFCM), anterior presidente de la Asociación coreana de los directores corales (KCKA), director del Ewha Chamber Choir y presentador del programa de la Radio FEBC-FM para la difusión de la música Cristiana. Recibió su licenciatura y doctorado en música religiosa y música vocal en la Universidad de Yonsei en Seúl y su D.M.A. en dirección coral y literatura de la Universidad de Colorado en Boulder.*

*El dr. Park es uno de los directores corales más solicitados en Corea para dirigir cursos y talleres corales. Ha sido director invitado del Coro Nacional de Corea, del Coro Metropolitano de Seúl, del Busan City Chamber Choir y de muchos otros conjuntos.*

*El dr. Park fue el primer ganador del gran premio Ulrim en 2004, y recibió el Premio de arte de la ciudad de Ansan en el mismo año. Al año siguiente, fue seleccionado como uno de los mejores profesores de la Universidad de mujeres Ewha, y en 2007, fue galardonado con el Premio de música coreana.*

**31 de Octubre**  
**Urtarrilak 31**

Leidor Antzokia  
19,30etan

**1 de Noviembre**  
**Azaroak 1**

Leidor Antzokian  
16,00etan

## 50. Tolosako Abesbatza Lehiaketa

## Abesbatza Saioak / Sesiones Coros

### Kontzertu Inaugurala

**KINOKAI YOUTH CHOIR KAMANI (Yamanashi / Tokio - Japonia)**

**Zuzendaria: Hiroki Fujii**

SUPER FLUMINA BABYLONIS (1584), Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

O VOS OMNES, Pau Casals (1876-1973)

de "GEGEN DEN KRIEG" -11,12,13 (1936), Hanns Eisler (1898-1962)

LO, LO (2009), arr. Rikuya Terashima (1964)

de «FIGURE HUMAINE», Francis Poulenc (1899-1963)

- LIBERTÉ (1943),

de «SCENES FROM HIROSHIMA», Hikaru Hayashi (1931-2012)

- NIGHT

de «POETIC CANTATA », Akira Miyoshi (1933-2013)

- UMI

de «OKINAWAN SKETCHES», Rikuya Terashima (1964)

- TOSHIN-DOI

**KUP TALDEA (Tolosa - Euskadi)**

**Zuzendaria: Gabriel Baltes**

ELISABETHAE VERO IMPLETUM EST TEMPUS, J. Gallus (1550-1591)

DIE MIT TRANEN SÄEN, G.A. Homilius (1714-1785)

DARTHULAS GRABESGESANG (Op. 42, No. 3), Johannes Brahms (1833–1897)

DE TOUS LES PRINTEMPS DU MONDE, Francis Poulenc (1899-1963)

HOMINIS DIES, Michael M. Waldenby (1953)

ADVANCE DEMOCRACY, Benjamin Britten (1913-1976)

KITOLIS, Luis de Aramburu (1905-1999)

**THE ATENEO CHAMBER SINGERS (Manila- Filipinak)**

**Zuzendaria Jonathan Velasco**

I HAVE HAD MY INVITATIONJ, Vytautas Miškinis (1954)

S'IO ESCA VIVO (1579), Orlando di Lasso (1532-1594)

DARTHULAS GRABESGESANG (Op. 42, No. 3), Johannes Brahms (1833 – 1897)

PAPEDSALAMAT (de Mangá Pakalagián) 2015, Nilo Alcalá (1978)

AMA MI (2017), Von De Guzmán (1968)

JUAN 14 (2018), Mary Katherine Trangco (1977)

ZURE GABEZIA (2016), Eva Ugalde (1973)

EMEZORTZI SERORE (2018), Josu Elberdin (1976)

**ENTREVOCES (La Habana - Kuba)**

**Zuzendaria: Digna Guerra**

CREDO, Egil Hovland

JUBILATE DEO, Giovanni Gabriel

RHAPSODIE, Josef Gabriel Rheinberge

SOINUEN ITSASOA, Javier Busto

THERE IS NO ROSE OF SUCH VERTU, Fredrick Sixten

FINA ESTAMPA, Chabuca Granda, arr.VC. Eduardo Ferraudi

QUE MANERA DE QUERERTE, Luis Ríos. Arr. Jorge Alberto Martinez

**1 de Noviembre**  
**Azaroak 1**

Leidor Antzokia  
19,30etan

## Abesbatza Saioak / Sesiones Coros

**I VOCALISTI (Alemania)**

**Zuzendaria: Hans-Joachim Lustig**

PATER NOSTER, Charles Gounod (1818 - 1893)

ERGEBUNG, Hugo Wolf (1860 -1903)

WACH AUF, MEINS HERZENS SCHÖNE, Johannes Brahms (1833 -1897)

CANTATE DOMINO, Josu Elberdin (1976)

CANTATE DOMINO, Ugis Praulins (1957)

DE PROFUNDIS, Josef Karai (1927 - 2013)

MIRONCZARNIA, Jakub Neske (1989)

**LANDARBASO (Erreterria - Euskadi)**

**Zuzendaria: Iñaki Tolaretxipi**

LAUDATE (2018), Josu Elberdin (1976)

DEUS IN ADIUTORIUM MEUM INTENDUM, Juan Gutierrez de Padilla (1590-1664)

ACROSS THE VAST ETERNAL SKAY, Ola Gjeilo (1978)

DEUS, QUI ILLUMINAS, Julio Dominguez (1965)

LAU TEILATU 82017), Alessandro Cadario (1979)

JUBILATE DEO, Ko Matsushita (1962)

DIV DÜJINAS GAIA SKREJA (2017), Laura Jekabsone (1985)

KALEIS KALA DEBESIS, Selga Mence (1953)

**OREYA (Zhitomir - Ukraina)**

**Zuzendaria: Alexander Vatsek**

REGINA CAELI LAETARE, Tomás Luis de Victoria (1548-1611)

De "MUSICA CORAL RELIGIOSA", Alfred Schnittke

- PADRE NUESTRO

- OH SEÑOR, JESUCRISTO

THERE IS NO ROSE OF SUCH VERTU (2010), Sven Fredrik Sixten (1962)

MARIE, Francis Poulenc (1899-1963)

LEONARDO DREAMS OF HIS FLYING MACHINE (2001), Eric Whitacre (1970)

OH, THE VIOLETS HAS BLOOMED, Stanislav Liudkevych (1879-1979)

ON THE IMBER MOUNTAIN, Yevgen Savschuk (1945)

AMETSETAN (2004), Javier Busto (1949)

FLIGHT OF THE BUMBLEBEE (1900), Nikolai Rimsky-Korsakov (1844-1908)

**BATAVIA MADRIGAL SINGERS (Jakarta - Indonesia)**

**Zuzendaria: Avip Priatna**

SEGALARIAK (2007), Josu Elberdin (1976)

FACTUM EST SILENTIUM, Richard Dering (1580-1630)

ANGELUS DOMINI, Joseph Gabriel Rheinberger (1839-1901)

GLORIA IN EXCELSIS (2018), Ivo Antognini (1963)

SONETO DE LA NOCHE, Morten Lauridsen (1943)

I LOVE YOU – WHAT A WONDERFUL WORLD, Craig Hella Johson (1962)

FAJAR DAN SENJA II, Ken Stevens (1993)

PAL SO SEONG (2007), Hyowon Woo (1974)

**2 de Noviembre**  
**Azaroak 2**

Leidor Antzokia  
19,00etan

## Abesbatza Saioak / Sesiones Coros

**SCHOLA CANTORUM (Oslo - Norvegia)**

**Zuzendaria: Tone Bianca Dahl**

VE NO VELKOMNE MED ÆRA (2015), Geirr Tveitt (1908-1981), arr. Hakon Berge (1954)  
SOLBØNN. FIDDLE PLAYER: HELGA MYHR (2010), arr. Gunnar Eriksson  
IL EST BEL ET BON (1530), Pierre Passereau (1509-1547)  
NESKATX' EDERRA (2003), Xabier Sarasola (1960):  
MIN YNDLINGSDAL (1971), Jorgen Jersild (1913-2004)  
KANARBIK (1964), Veljo Tormis (1930-2017)  
TUUL KÖNNUMAA KOHAL (1964), Veljo Tormis (1913-2017)  
ALT I UNIVERSET (1988), Stale Kleiberg (1958)  
THE TYGER (2009), Emil Råberg (1985)  
LUX AETERNA (1898), Edvard Elgar (1857-1934)

**ST. JACOBS VOKALENSEMBLE (Estocolmo - Suedia)**

**Zuzendaria: Mikael Wedar**

KALÉJS KALA DEBESIS, Selga Mence (1953)  
SANCTUS – BENEDICTUS, Tomás Luis de Victoria (1548-1611)  
WE KNOW NOT WHERE THE DRAGONS FLY, Mattias Sköld (1976)  
NATTEN ÄR FRAMSKRIDEN, Sven-Erik Bäck (1919-1994)  
DIE STIMME DES KINDES, Jaakko Mäntyjärvi (1963)  
JOSHUA FOUGHT THE BATTLE OF JERICHO, arr. Jonathan Rathbone (1957)  
IZAR EDERRAK, Josu Elberdin (1976)  
BUSSVERSE 10, Alfred Schnittke (1934-1998)

**MIKROKOSMOS (Vierzon - Frantzia)**

**Zuzendaria: Loïc Pierre**

KUULMATA KUSKIL KUMISEB KODU, Veljo Tormis (1930-2017)  
EZ DUT AHAZTU, Thierry Machuel (1962)  
JE VIS, JE MEURS, Yves Rousseau (1961)  
HALLING FRÅ SENJA, Gjermund Larsen (1981)  
JEWISH STORYTELLER, Meredith Monk (1942)  
HINAGESHINO HANABIRANO YŌNI, Ko Matsushita (1962)  
HALLELUJA, VÅR STRID ER ENDT, Orjan Matre (1979)

**THE SALT LAKE VOCAL ARTISTS (Salt Lake City - Estatu Batuak)**

**Zuzendaria: Brady Allred**

DOMINE AD ADIUVANDUM ME / DEO DICAMUS GRATIAS (c.1760), G.A. Homilius (1714-1785)  
SALVE REGINA (2002), Josep Vila I Casañas (1966)  
DER GANG ZUM LIEBCHEN, op. 31, No. 3 (1863), Johannes Brahms (1833-1897)  
THE RUMOR OF A SECRET KING (2017), John Mackey (1973)  
THE TEMPLE INVISIBLE (Estreno mundial) (2015), Pär Olofsson (1973)  
FENGYANG SONG (Anhui Folk Song) (1994), arr. by Chen Yi (1953)  
MAKE A JOYFUL NOISE (Estreno mundial) (2018), Josu Elberdin (1976)  
DOMINUS REGNAVIT (2014), Levente Gyöngyösi (1975)

**KAMER KORIS (Riga - Letonia)**

**Zuzendaria: Aivis GreTERS**

SICUT CERVUS (2016), Lorenzo Donati (1972)  
LAY A GARLAND (1840), Robert I. de Pearsall (1795-1856)  
SONG OF CHERUBIM (1986), Krzysztof Penderecki (1933)  
FAIR PHYLLIS I SAW (1599), John Farmer (1565-1605)  
NESKATX' EDERRA (2003), Xabier Sarasola (1960)  
HAYA! (2009), Karin Rehnqvist (1957)  
VEJA MATE (2013), Xabier Sarasola (1960)  
ATSALUMS (2014), Jekabs Jancevskis (1992)Haur Abesbatzak

**3 de Noviembre**  
**Azaroak 3**

Leidor Antzokia  
11,00etan

## Abesbatza Saioak / Sesiones Coros

**CONVIVIUM SINGERS (Londres - Erresuma Batua)**

**Zuzendaria: Alexander Norman**

O QUAM GLORIOSUM EST REGNUM (1572), Tomás Luis de Victoria (1548-1611)  
HEAR MY PRAYER, O LORD (1682), Henry Purcell (1659-1695)  
de "MISA PARA DOBLE CORO" (1922), Frank Martin (1890-1974)  
- SANCTUS / BENEDICTUS  
BASQUE ROSARY (2018), George Arthur (1985)  
I LOVE MY LOVE (1917), arr. Hustav Holst (1874-1934)  
LAY A GARLAND (C.1840), Robert Lucas Pearsall (1795-1856)  
LES FLEURS ET LES ARBRERS (C.18880), Charles-Camille Saint-saëns (1835-1921)  
SHENANDOAH (2012), arr. Thomas Hewitt Jones (1984)  
DIDN'T MY LORD DELIVER DANIEL? (1999), Moses Hogan (1957-2003)

**EL LEON DE ORO (Luanco - Asturias)**

**Zuzendaria: Marco Antonio García de Paz**

NESCIENS MATER (a 8), J. Mouton  
REGINA CAELI (a 7), Orlado di Lasso  
ICH ABER BIN ELEND, op.110,1, Johannes Brahms  
DUO SERAPHIM, Richard Dubra  
GEISTLICHES LIED, op.30, Johannes Brahms  
DEUS IN ADJUTORIUM, Michael Ostrzyga  
BIDASOA, Javier Busto (1949)  
ASTURIES, Josu Elberdin (1976)

**KAMMERCHOR SAARBRÜCKEN (Saarbrücken - Alemania)**

**Zuzendaria: Georg Grün**

NESKATX' EDERRA, Xabier Sarasola (1960)  
de "MISSA DA PACEM DOMINE, Jacobus de Kerle (1531-1591)  
- AGNUS DEI  
SALVA ME (2017), Ko Matsushita (1962)  
VENI (2018/2018), Georg Grün (1960)  
FRIEDE AUF ERDEN (1907), Arnold Schönberg (1874-1951)

**4 de Noviembre**  
**Azaroak 4**

Leidor Antzokia  
11,00etan

## Obras que interpretaran los coros clasificados Saikaturako abesbatzek abestuko dituzten abestiak

**KINOKAI YOUTH CHOIR KAMANI (Yamanashi / Tokio - Japonia)**

**Zuzendaria: Hiroki Fujii**

de "SONGS 2" (1979), Toru Takemitsu (1930-1996)

- SAKURA

de "PROJECTIONS ON BASHO'S HAIKU" 1-3,5 (1974), Joji Yuasa (1929)

OIWAKE-BUSHIKO (1973), Minao Shibata (1916-1996)

**KUP TALDEA (Tolosa - Euskadi)**

**Zuzendaria: Gabriel Baltes**

GAUDE ET LAETARE, J.P. Sweelinck (1562-1621)

DIE MIT TRANEN SÄEN, G.A. Homilius (1714-1785)

HÖR, ES KLAGT DIE FLÖTE WIEDER, Johannes Brahms (1833-1897)

ET J'AIME UNIQUEMENT, Jesús Egiguren (1945)

THE CONVERSION OF SAUL, Z. Randall Stroope (1953)

**THE ATENEO CHAMBER SINGERS (Manila- Filipinak)**

**Zuzendaria Jonathan Velasco**

DONOSTIA (2016), Eva Ugalde Alvarez (1973)

PAPEDSALAMAT (2015), Nilo Alcala Filipino n. 1978

DAHIL SA IYO (1938), Miguel Velarde, Jr. (1913-1986), arr. Fabian Obispo, Jr.

EMEZORTZI SERORE (2018), Josu Elberdin (1976)

**ENTREVOCES (La Habana - Kuba)**

**Zuzendaria: Digna Guerra**

GLORIA PATRI, Budy Susanto

O SACRO CONVIVIUUM, Fredrick Sixten

PÓRTICO, Wilma Alba Cal

I GOT RHYTHM, George Gershwin, arr. Christopher Clapham

EL MANISERO, Moisés Simons, arr. Jorge Alberto Martínez

**I VOCALISTI (Alemania)**

**Zuzendaria: Hans-Joachim Lustig**

CANTATE DOMINO, Ugis Praulins (1957)

WACH AUF, MEINS HERZENS SCHÖNE, Johannes Brahms (1833 -1897)

CANTATE DOMINO, Alwin Schronen (1965)

**LANDARBASO (Erreterria - Euskadi)**

**Zuzendaria: Iñaki Tolaretxipi**

DIV DŪJINAS GAIA SKREJA (2017), Laura Jekabsone (1985)

THE CONVERSION OF SAUL, Z. Randall Stroope (1953)

CIRLE OF LIFE, Fidel G. Calalang

KALEIS KALA DEBESIS, Selga Mence (1953)

**4 de Noviembre**  
**Azaroak 4**

Leidor Antzokia  
11,00etan

## Obras que interpretaran los coros clasificados Saikaturako abesbatzek abestuko dituzten abestiak

**OREYA (Zhitomir - Ukraina)**

**Zuzendaria: Alexander Vatsek**

SI CH'IO VORREI MORIRE, Claudio Monteverdi (1567-1643)

SANCTUS, Frank Martin (1890-1974)

SINGING TO YOU, Sergej Rachmaninov (1873-1943)

ON THE IMBER MOUNTAIN, Yevgen Savchuk (1945)

ELIJAH ROCK (1996), Moses Hogan (1957-2003)

FLIGHT OF THE BUMBLEBEE (1900), Nikolai Rimsky-Korsakov (1844-1908)

**BATAVIA MADRIGAL SINGERS (Jakarta - Indonesia)**

**Zuzendaria: Avip Priatna**

GLORIA IN EXCELSIS (2018), Ivo Antognini (1963)

O MAGNUM MYSTERIUM, Kevin a. Memley

VIVAMUS, Peter Toth (1965)

LISOI (2018), Ken Steven (1993)

**SCHOLA CANTORUM (Oslo - Norvegia)**

**Zuzendaria: Tone Bianca Dahl**

VE NO VELKOMNE MED ÆRA (2015), Geirr Tveitt (1908-1981),arr. Hakon Berge (1954)

SOLBØNN (2010), Gjermund Larsen (1981), arr. Gunnar Eriksson (1936)

NESKATX' EDERRA (2003), Xabier Sarasola (1960)

HALLELUJA VÅR STRID ER ENDT, Orjan Matre

MED EN BUKETT (2013), Torbjorn Dyrud (1974)

**ST. JACOBS VOKALENSEMBLE (Estocolmo - Suedia)**

**Zuzendaria: Mikael Wedar**

LIMU, LIMU, LIMA, rasmus Krigström (1986) / Arr. Lisa Lestander (1984)

NATTEN ÄR FRAMSKRIDEN, Sven-Erik Bäck (1919-1994)

SATOR, Bodvar Moe (1951)

BUSSVERSE 10, Alfred Schnittke (1934-1998)

**MIKROKOSMOS (Vierzon - Frantzia)**

**Zuzendaria: Loïc Pierre**

LEON, Joby Talbot

VAINO, Jukka Linkola

M18 \ SVI, Steve Reich

EPITHALAME, Jean-Yves Daniel-Lesur

**THE SALT LAKE VOCAL ARTISTS (Salt Lake City - Estatu Batuak)**

**Zuzendaria: Brady Allred**

JUBILATE DEO, Ko Matsushita (1962)

HE WISHES FOR THE CLOTHS OF HEAVEN, Ambroz Copi (1973)

HOW CAN I KEEP FROM SINGING, arr. Ronald J. Staheli (1947)

PO MAN LAZRUS, arr. Stacey V. Gibbs (1964)

4 de Noviembre  
Azaroak 4

Leidor Antzokia  
11,00etan

## Obras que interpretaran los coros clasificados Sailkatutako abesbatzek abestuko dituzten abestiak

### **KAMER KORIS (Riga - Letonia)**

**Zuzendaria: Aivis GreTERS**

NEVIENS PUTNIS TA NEPUTA (2014), Gabriel Jackson (1962)  
ES TEVI MILESU (1978), Artirs Maskats (1957)  
KALEJS KALA DEBESIS (2004), Selga Mence (1953)  
ATSALUMS (2014), Jekabs Jancevskis (1992)

### **CONVIVIUM SINGERS (Londres - Erresuma Batua)**

**Zuzendaria: Alexander Norman**

CANTATE DOMINO (1620), Claudio Monteverdi (1567-1643)  
HAIL, GALDDNENING LIGHT (2006), David Bednall (1979)  
HERACLITUS (1910), Sir Charles Villiers Stanford (1852-1924)  
de "MISA PARA DOBLE CORO" (1922), Frank Martin (1890-1974)  
- SANCTUS / BENEDICTUS  
SHENANDOAH (2012), arr. Thomas Hewitt Jones (1984)

### **EL LEON DE ORO (Luanco - Asturias)**

**Zuzendaria: Marco Antonio García de Paz**

REGINA COELI (a 8), Tomás. Luis de Victoria  
CREDO (DE LA MISA A DOBLE CORO), Frank. Martin  
DEUS IN ADJUTORIUM / Michael Ostrzyga  
NESKATX' EDERRA / Xabier Sarasola

### **KAMMERCHOR SAARBRÜCKEN (Saarbrücken - Alemania)**

**Zuzendaria: Georg Grün**

ABENDLIED, Max Reger (1873-1916)  
SOLO E PENSOSO (2009), Burkhard Kizler (1963)  
FRIEDE AUF ERDEN (1907), Arnold Schönberg (1874-1951)



Parte hartzen duten Abesbatzak  
Coros participantes

## I Vocalisti Alemania / Lübeck

Zuzendaria / Director:  
Hans-Joachim Lustig

18 Emakume / Mujeres  
18 Gizon / Hombres



## Kammerchor Saarbrücken Alemania / Saarbrücken

Zuzendaria / Director:  
Georg Grün

20 Emakume / Mujeres  
20 Gizon / Hombres



I Vocalisti taldean Alemania iparraldeko 20 eta 60 abeslari bitarte aritzen dira, esku artean duten musika proiektuaren arabera. Guztiek jaso dute prestakuntza musikaren eta ahots-teknikaren alorretan, abesbatzerako eliz musika nahiz musika sekularra profesionalki abestu ahal izateko.

Antzinako maisuen lanak abesteaz gain –Bach, Brahms eta Mendelssohn, adibidez–, abesbatzak errepertorio garaikidea du ardatz. Halakoetan, musikagileekin elkarlan hertsian aritzeko aukera ere izaten dute abeslariak. Besteak beste, Vic Nees (Belgika) eta Aleksandar S. Vujic (Jugoslavia) konpositoreek idatzi dituzte abesbatzarentzat lanak. Beste konpositore eta zuzendari batzuekin egindako lanari esker ere nabarmentzen da I Vocalisti: horra hor, esate baterako, UGIS Praulins, Eric Whitacre, Ola Gjeilo eta Christoph Eschenbach. Gainera, abesbatzak erregularitasunez zabalzen du bere espekto musikala: adibidez, Klazz anaiekin eta Afenginn daniar taldearekin egin ditu proiektuak.

1991ean sortu zenetik, hainbat kontzertutan eta hala estatuko nola nazioarteko abesbatza lehiaketetan parte hartu du taldeak: besteak beste, 1. saria irabazi zuen Alemaniako Abesbatzen VI. Lehiaketan (2002), 1. saria ere Tolosako Abesbatza Lehiaketan (2004) eta Cork-en, Irlandan (2009). Orobat, irrati (NDR) eta telebistarako (ARD) grabazioak egin ditu I Vocalistik, baita Carus, Rondeau eta Sony diskoetxeetarako ere.

Volker Hempfling, Frieder Bernius eta Malcolm Goldring zuzendarien eskola magistraletarako koru pilotua ere izan da.

*I Vocalisti consta de entre 20 y 60 cantantes del norte de Alemania, dependiendo del proyecto musical en que intervengan. Todos ellos formados musical y vocalmente, a fin de afrontar profesionalmente la música para coro, bien sea sacra o secular.*

*Además de las obras de antiguos maestros como Bach, Brahms y Mendelssohn, el coro se centra en el repertorio contemporáneo. En estas ocasiones, los cantantes también tienen la oportunidad de trabajar estrechamente con los compositores. Entre otros, Vic Nees (Bélgica) y Aleksandar S. Vujic (Yugoslavia) han escrito piezas para el coro. I Vocalisti también se distingue por su trabajo con varios compositores y directores como UGIS Praulins, Eric Whitacre, Ola Gjeilo y Christoph Eschenbach. Además, el coro amplía regularmente su espectro musical trabajando en proyectos con grupos como los hermanos Klazz y la banda danesa Afenginn.*

*Desde su fundación en 1991, el conjunto ha actuado en numerosos conciertos y en competiciones corales nacionales e internacionales, incluyendo el 1er premio en el 6º Concurso De Coros Alemanes en 2002, el 1º premio en el Certamen Coral de Tolosa, en 2004, y en Cork, Irlanda, en 2009. Además, I Vocalisti ha grabado para radio (NDR) y televisión (ARD) así como para Carus, Rondeau y Sony.*

*Ha sido coro-piloto para las clases magistrales de directores como Volker Hempfling, Frieder Bernius y Malcolm Goldring.*

Georg Grün-ek 1990an sortua, Saarbrücken ganbera-abesbatza laster bihurtu zen Alemaniako ganbera-abesbatza garrantzitsuetako bat, eta oso izen ona lortu du hala Alemanian nola nazioartean. Horren erakusgarri dira jaialdietan eman dituzten ezin konta ahala emanaldiak, Alemanian, Europako hainbat herrialdetan nahiz Estatu Batuetan; kritika eta sari nabarmenak irabazi dituzten CD grabazioak; irratsaio ugariak; eta azkenik, baina ez horregatik garrantzi gutxiagorekin, nazioarteko koru lehiaketetan irabazitako 1. sarien multzoa.

Saarbrücken ganbera-abesbatzaren errepertorioa zabala da eta taldeak Erdi Aroko, errenazimentuko eta ahots-polifonia klasikoko goren mailako konpositoreen lanak interpretatzen ditu. Abesbatzak arreta berezia jartzen dio obra erromantiko eta garaikideen interpretazioari eta entzute handia hartu du musika koral esperimentera eta abangoardistaren alorrean. Hori agerian geratzen da haren konpromisoetan eta konpositoreek berariaz abesbatzarentzat idazten dituzten estreinaldi koraletan.

Saarland Rundfunk irrati- eta telebista-etxearekin lankidetzara doa du kontzertu eta ekoizpenetan. Orain arte, gonbidatu iraunkorra izan da XX. mendeko musika-jaialdian, euro-irratiko kontzertuetan parte hartu du, eta CD ugari argitaratu ditu haiekin elkarlanean. Saarland Rundfunk-ek maiz grabatzen ditu abesbatzaren kontzertuak.

Atzerrian, abesbatza Estatu Batuetan aritu zen 2008an, Chicagon eta Missoulako Nazioarteko Abesbatza Jaialdian. Horrez gain, Errusian Jaroslavl hiriko Transfigurazio Jaialdian eta San Petersburgoko Abesbatza Jaialdian parte hartu zuen; han, bereziki Kammerchor Saarbrücken taldearentzat idatzitako lanak egin zituzten zenbait konpositorek.

*Fundado en 1990 por Georg Grün, el coro de cámara de Saarbrücken se convirtió rápidamente en uno de los coros de cámara más importantes de Alemania, gozando de una excelente reputación nacional e internacional. Esto es evidenciado por sus innumerables actuaciones en festivales, tanto en Alemania como en muchos países europeos y Estados Unidos, grabaciones de CD con reseñas y premios destacados, numerosas emisiones y, por último, pero no menos importante, muchos primeros premios en concursos corales Internacionales.*

*El repertorio del coro de la cámara de Saarbrücken es amplio: el coro interpreta obras de eminentes compositores desde la edad media, el renacimiento y la polifonía vocal clásica. El coro dedica especial atención a la interpretación de obras románticas y contemporáneas, habiéndose hecho un nombre en el campo de la música coral experimental y vanguardista, lo que demuestra en los compromisos y estrenos corales, que los compositores escriben especialmente para el coro.*

*Con el Saarland Rundfunk hay una fuerte cooperación en conciertos y producciones. Hasta el momento ha sido un invitado permanente en el Festival de música del siglo XX, ha actuado en los conciertos de euro radio y ha publicado numerosos CDs en cooperación con ellos. Los conciertos del coro son regularmente grabados por Saarland Rundfunk.*

*En el extranjero, el coro actuó en 2008 en los Estados Unidos: en Chicago y en el Festival Internacional de coral de Missoula. En Rusia en el Festival "Transfiguración" de Yaroslavl, y en el Festival Coral de San Petersburgo, donde distintos compositores escribieron obras escritas especialmente para el Kammerchor Saarbrücken.*

## Coro Entrevoces Kuba / La Habana

Zuzendaria / Director:  
**Digna Guerra Ramirez**

12 Emakume / Mujeres  
12 Gizon / Hombres



## El Leon de Oro España / Asturias

Zuzendaria / Director:  
**Marco Antonio García de Paz**

22 Emakume / Mujeres  
21 Gizon / Hombres



Digna Guerra maisuak sortu zuen, 1981. urtean. Garai eta estilo guztietako musika interpretatzen dute, hasi errenazimentuko polifoniatik (Espainiakoa, Ingalaterrakoa nahiz Italiakoa) eta buka musika garaikidean, barnean harturik beltzen espiritualak, Latinoamerikako folklorea eta Kubako musika ere, oro har.

Hainbat herrialdetan aritu dira eta arrakasta itzela lortu dute ikus-entzuleen eta kritika espezializatuaren artean: Espainian, Frantzia, Italian, Alemanian, Luxenburgon, Herbeheretan, Belgikan, Mexikon, Venezuelan, Jamaikan, Barbadosen, Ekuadorren, Kolonbian, Polonian, Estatu Batuetan, Kanadan, Martinikan, Nikaraguan, Costa Rican, Guadalupen eta Vatikanoko hirian, besteak beste. Diskografia oparoa dute eta sari ugari eskuratu dituzte haren bidez. Nabarmenezkoak dira, adibidez, XIX. eta XX. mendeetako koru-grabazio onenaren ECHO KLASSIK 2012 saria, El Canto quiere ser luz fonogramari esker, eta Cubadisco 2016 sari nagusia, O Yes diskoari esker.

Nazioarteko lehiaketetan ere lortu dituzte sariak. Zenbait aipatzearen: Tolosako Abesbatza Taldeen Lehiaketa (Espainia), Maasmechelen-eko Nazioarteko Abesbatza Lehiaketa (Belgika), Torrevieja-jako Habanera eta Polifonia Jaialdia (Espainia), "Florilège Vocal de Tours" Nazioarteko Abesbatza Lehiaketa (Frantzia) eta "Harmonie 99" Nazioarteko Koru Jaialdia, Marktoberdorf-eko Nazioarteko Koru Lehiaketa eta Mainhausen-eko Nazioarteko Koru Lehiaketa (azken hirurak Alemanian).

Rolling Stones taldeak Entrevoces abesbatza gonbidatu zuen Habanan egindako kontzertu gogoangarrian haiekin batera aritzeko.

*Fue fundado por la Maestra Digna Guerra en el año 1981. Se caracterizan por la interpretación de música de todas las épocas y estilos, desde la polifonía renacentista española, inglesa e italiana, hasta la música contemporánea, los espirituales negros, el folklore latinoamericano y la música cubana en general.*

*Se han presentado con resonante éxito del público y de la crítica especializada en: España, Francia, Italia, Alemania, Luxemburgo, Holanda, Bélgica, México, Venezuela, Jamaica, Barbados, Ecuador, Colombia, Polonia, Estados Unidos, Canadá, Martinica, Nicaragua, Costa Rica, Guadalupe y Ciudad del Vaticano entre otros. Poseen una variada discografía con la cual han obtenido numerosos premios entre los que destacan: Premio ECHO KLASSIK 2012 como mejor grabación coral de los siglos XIX y XX con el fonograma El Canto quiere ser luz y el Gran Premio Cubadisco 2016 con el disco O Yes.*

*Han obtenido premios en concursos internacionales destacándose: El Concurso de Masas Corales de Tolosa, España, el Concurso Internacional de Coros de Maasmechelen, Bélgica, el Festival de Habaneras y Polifonía de Torre Vieja, España, el Concurso Internacional de Coros Florilège Vocal de Tours, Francia, y en Alemania en el Festival Internacional de Coros "Harmonie 99", el Concurso Internacional de Coros de Marktoberdorf y el Concurso Internacional de Coros de Mainhausen.*

*El Coro Entrevoces fue especialmente invitado por los Rolling Stones para acompañarlos en el memorable concierto realizado en la Habana.*

LDO abesbatzaren helburu nagusia soinuaren edertasuna bilatzea da, polifoniaren garbitasuna eta elkarrekin abestean sortzen den komunitatea esperimintatzea. Hori lortzeko, ezinbestekoa da gogo eta ardura handiena jartzea eta borondate ukaezinez egitea kalitatearen alde, kantitatearen kaltetan. Soinuzko abentura zirraragarri hori gurekin batera ezagutzera eta kantu koralarren magia goatzera gonbidatzen zaituztegu.

2017an 20 urte bete ziren Leon de Oro Fundazioa sortu zenetik. Ahots talde hura kantua zale amorratuz osatutako lagun talde txiki batek hasi zuen; gaur egun, ordea, bai Espainian bai atzerrian erreferentzia gisa agertzen den proiektu sendo bat da, eta horren erakusgarri dira lortu dituzten sari ugariak, ikus-entzuleen eta kritikaren artean lortu duten arrakasta eta jaialdi onenentzako lortu dituzten gonbidapenak. Besteak beste, Avilés, San Vicente de la Barquera, Ejea de los Caballeros, Cocentaina, Torrevieja, Murtzia, Novelda, Oviedo, Zumarraga, Varna, Tolosa, Maasmechelen, Arezzo, Maribor edo Londreseko lehiaketetan eskuratu dituzte sariak. Bitan irabazi dute Kantu Koralarren Espainiako Sari Nagusia, 2003an eta 2006an.

Taldearen ezaugarri nabarmenena moldagarritasuna da, bai erreperitorioari bai plantillari dagokienez: horri esker, orotariko kontzertuak eman ditzakete, hala errenazimentuko eta barrokoko maisuak nola ahots-talde abangoardistenentzat egindako lanak barne hartzen dituen erreperitorio zabalarekin.

*La principal aspiración del "LDO" no es otra que la búsqueda de la belleza sonora, experimentar la pureza de la polifonía y la comunidad que surge del canto conjunto. Esto no se puede conseguir sin el máximo entusiasmo y dedicación, con la voluntad irrenunciable de favorecer la calidad en detrimento de la cantidad. Les invitamos a descubrir con nosotros esta apasionante aventura sonora y disfrutar la magia del canto coral.*

*En 2017 se cumplieron 20 años de la fundación de "El León de Oro", agrupación vocal que comienza como un pequeño grupo de amigos apasionados por el canto y que, hoy por hoy, se ha convertido ya en un sólido proyecto que se está revelando como una referencia en España y en el extranjero, tal y como refrendan sus numerosos galardones, el éxito de público y crítica y las invitaciones a los mejores festivales. Entre sus premios se encuentran los certámenes de Avilés, San Vicente de la Barquera, Ejea de los Caballeros, Cocentaina, Torrevieja, Murcia, Novelda, Oviedo, Zumarraga, Varna, Tolosa, Maasmechelen, Arezzo, Maribor o Londres. Se ha proclamado en dos ocasiones ganador del "Gran Premio Nacional de Canto Coral", en sus ediciones de 2003 y 2006.*

*La formación destaca por su versatilidad en cuanto a repertorio y plantilla, lo que permite ofrecer todo tipo de conciertos con un amplio repertorio que abarca desde los maestros de Renacimiento y Barroco hasta las obras para agrupación vocal más vanguardista.*

## Salt Lake Vocal Artists Ameriketako Estatu Batuak / Salt Lake City

Zuzendaria / Director:  
**Brady Allred**

20 Emakume / Mujeres  
20 Gizon / Hombres



## Kup Taldea Euskadi / Tolosa

Zuzendaria / Director:  
**Gabriel Baltes**

18 Emakume / Mujeres  
18 Gizon / Hombres



Salt Lake Choral Artists erakundearen zazpi abesbatzetako bat da The Salt Lake Vocal Artists, eta Salt Lake City hirian dute egoitza (Utah, AEB). Brady Allred zuzendari artistiko eta orkestra-zuzendariak 2010ean antolatu zuen talde hau, erakundearen abesbatza ibiltari eta proiektu berezietarako koru gisa. «Enbaxadore abeslari» hauek maiz bidaiatzen dute, baina Salt Lake City hirian ere egin ohi dituzte aurkezpenak, batez ere lehen hezkuntzako eta bigarren hezkuntzako ikasleekin egiten duten urteko lankidetzan. Elkarlan horretan, aholkularitza eta prestakuntza ematen diete gazte abeslari, obra garrantzitsu bat prestatu eta egiteko lanean. Abesbatza saridun izan da Tolosan eta Arezzon (Italia), eta 2011n eta 2017an gonbidatutako koru gisa jardun zuten Munduko Abesbatza Sinposioan, Argentinan eta Bartzelonan hurrenez hurren.

Denbora honetan, nazioarteko konpositore ospetsuen lanak enkaratu eta aurkeztu dituzte: adibidez, Josu Elberdin, Ko Matsushita, Eriks Ešenvalds, Jake Runestad, Larry Nickel, Ambrož Copi, Pär Olofsson eta beste. Brady Allred doktoreak 2004an sortu zuen Salt Lake Vocal Artists taldea, bere bizitzako helburua lortzen laguntzeko: hain zuzen, «munduari abesten irakastea». Eastman School of Music eskolan Musikako masterra eta Musika Arteen doktoretza eskuratu zituen, Brigham Young Unibertsitatean Flautaren Interpretazio eta Teoria / Konposizioko titulua lortu eta gero. Ondoren, Abesbatza Ikasketen zuzendaria izan zen Utah Unibertsitatean (Salt Lake City) eta Duquesne Unibertsitatean (Pittsburgh). Allred doktorea zuzendari gonbidatu, kliniko, aurkezle eta epaimahaikide arrakastatsua da. Berak eta bere emazteak, Carol Ann Allred sopranoak, 4 alaba dituzte, guztiak abeslariak.

*The Salt Lake Vocal Artists son uno de los siete coros de la organización Salt Lake Choral Artists con sede en Salt Lake City, Utah, EE. UU. El director artístico y director de orquesta Brady Allred organizó el grupo en 2010 como coro itinerante y de proyectos especiales de esta organización. Estos "embajadores cantores" viajan con frecuencia, pero también se presentan regularmente en Salt Lake City, sobre todo en una colaboración anual con estudiantes de escuelas primarias y secundarias de la zona, donde asesoran y entrenan a los cantantes juveniles en la preparación y realización de un trabajo importante. El coro ha ganado premios en los concursos de Tolosa y Arezzo (Italia). Fueron coro invitado en los Simposios Coral Mundial 2011 y 2017 en Argentina y Barcelona respectivamente.*

*En este tiempo han encargado y presentado numerosos trabajos de célebres compositores internacionales, entre ellos Josu Elberdin, Ko Matsushita, Eriks Ešenvalds, Jake Runestad, Larry Nickel, Ambrož Copi, Pär Olofsson y muchos más. El dr. Brady Allred fundó Salt Lake Vocal Artists en 2004 para contribuir a su objetivo vital: "enseñar al mundo a cantar". Obtuvo el Master en Música y Doctorado en Artes Musicales en la Eastman School of Music y se licenció en Teoría / Composición y Actuación de Flauta en la Universidad Brigham Young. Se desempeñó como director de Estudios Corales en la Universidad de Utah en Salt Lake City y la Universidad de Duquesne en Pittsburgh. El dr. Allred es un director, clínico, presentador y adjudicatario invitado muy solicitado. Él y su esposa, la soprano Carol Ann Allred, tienen 4 hijas, todas cantantes.*

Musikarekin maiteminduta egon eta era berean, berarekin gozatu eta maila goreneko talde bat sortzeko gogoia zuten musikari gazte batzuek sortu zuten berez.

Hamabost urte luze igaro dira gazte talde hura Gabriel Baltes maisuarengana jo eta KUP Taldea sortzea erabaki zuenetik. Ibilbide laburra, gure musika-tradizioaren oinarri diren talde askoren aldean, baina baita oparo bezain aberatsa ere, horren denbora-tarte txikian, etenik gabe, lortu dituzten lorpen eta garaipenak kontuan hartzen baditugu.

Iraganean, exijentzia handiko egitarauak (Requiem alemaniarra, J. Brahms; Kreaioa, Haydn; Requiem, Mozart; Petite Messe Solennelle, Rossini; Poèmes Franciscaïns, Bonnal...), etxean bertan nahiz atzerrian emandako kontzertuak, grabaketak (Priex pour Paix eta Kup Taldea 10 urte), nazioarteko lehiaketak (Tolosa 2008, Maribor 2009, Tours 2010, ESN 2011), eta taldearen funtsezko oinarri izatetik bakarka hegan egitera igaro diren taldekideak.

2017ko uztaillean, berriz, egindako lan guztiaren saria: Bartzelonan ospatu den XI. Abesbatzen Munduko Sinposioan parte hartzeko gonbita. Abesbatzen Nazioarteko Federazioak (IFCM) antolatzen du mundu mailako sinposio hori, 3 urtean behin, eta XI. edizioan nazioarte mailan entzute handikoak diren 24 abesbatzak hartu dute parte guztira, KUP taldea tartean.

*Concebido espontáneamente por un grupo de jóvenes músicos con un gran amor por la música, un ansia de poder disfrutar de ella y, a su vez, el deseo de conseguir un conjunto de notable calidad.*

*Han pasado 15 años desde que aquel joven grupo de cantantes decidió acudir al maestro Gabriel Baltes y crear el coro KUP Taldea. Un recorrido corto, en comparación a muchos de los coros que son la base de nuestra tradición musical, pero tan fructífero como valioso, teniendo en cuenta los logros y triunfos que han obtenido sin pausa y en tan pocos años.*

*En el pasado, programas de una gran exigencia ("Requiem Alemán" J. Brahms, "La Creación" Haydn, "Requiem" Mozart, "Petite Messe Solennelle" Rossini, "Poèmes Franciscaïns" Bonnal...), conciertos ofrecidos tanto en casa como en el extranjero, grabaciones ("Priex pour Paix" y "KUP Taldea 10 años"), concursos internacionales*

*lehiaketak (Tolosa 2008, Maribor 2009, Tours 2010, GPE 2011), y compañeros que han pasado de ser pilares fundamentales a volar como solistas.*

*En Julio de 2017, el premio a todo el trabajo realizado: la invitación a participar en el XI Simposio Mundial de Música Coral que se celebró en Barcelona. Este Simposio trienal es organizado por la Federación Internacional de Coros (IFCM) y en la 11ª edición participaron 24 coros de gran relevancia internacional.*

## Landarbaso Abesbatza Euskadi / Errenteria

Zuzendaria / Director:  
Iñaki Tolaretxipi

22 Emakume / Mujeres  
21 Gizon / Hombres



## Ateneo Chamber Singers Filipinak / Manila

Zuzendaria / Director:  
Jonathan Velasco

17 Emakume / Mujeres  
17 Gizon / Hombres



Landarbaso Abesbatza 1991an sortu zen, 16 eta 36 urte arteko gaztez osatutako koru talde gisa. Gaur egun 100 kide baino gehiago ditu elkarteak, hiru taldetan banatuta: Kontari (8tik 14 urtera), Landarbasoko Dizdizka Taldea (15etik 21 urtera) eta Landarbaso Abesbatza (17tik 45 urtera).

Adituek, hedabideek eta prentsako kritikariek gure herrialdeko erreferente musikaltzat dute Landarbaso eta haien gaztetasuna, originaltasuna, kalitatea eta proiektuetako berrikuntza azpimarratzen dute. Baita euskal kulturarekin duen konpromiso ukazina, ekarpen handia egiten baitio gure musikaren aparteko aberastasunari, galdutako lanak berreskuratuz eta moldaketa eta grabazio berriak eginez.

Oso programa oparoa dute eta hala eliz lanak nola obra profanoak interpretatzen dituzte, askotariko garai eta estiloetakoak; horrez gain, euskal folkloreaken obrak sortu eta harmonizatzen dituzte. Horrenbestez, lanerako bide berriak ekartzen ditu, bai abesbatzarantz, bai musikaren ikuspegiarentzat, oro har.

Landarbasok hainbat ziklo, lehiaketa eta kontzertutan parte hartu du urte hauetan, Espainia osoko probintzia eta autonomia-erkidegoetan; 2001. urtetik aurrera nazioarteko abesbatza-lehiaketatan parte hartzeko gonbita jasotzen hasi, eta sari nabarmenak lortu ditu horietan. Garaipenen zerrendan, estatuko zein nazioarteko lehiaketetan lortutako hogeita bat sari ditu: besteak beste, aipagarriak dira 2014an Rigako Koru Olinpiadetan (Letonia) eta Shaoxing-eko World Choir Games lehiaketan (Txina) lortutako urrezko dominak.

Hasiera-hasieratik, Iñaki Tolaretxipi izan da koruaren zuzendari musikala; gaur egun, Gipuzkoako punta-puntako zuzendarietako bat dela irizten zaio.

*Landarbaso Abesbatza se configura en 1991 como un grupo coral de jóvenes de edades comprendidas entre los 16 y 36 años. En la actualidad la asociación está compuesta por tres grupos superando los 100 miembros: Kontari (8 a 14 años), Landarbasoko Dizdizka Taldea (15 a 21 años) y Landarbaso Abesbatza (17 a 45 años).*

*Expertos, medios de comunicación y críticos de prensa consideran a Landarbaso un claro referente musical en nuestro país, destacando su juventud, originalidad, calidad e innovación en los proyectos. Además de su innegable compromiso con la cultura euskaldun, recuperando obras perdidas, aportando nuevos arreglos y grabaciones de nuestra extraordinaria riqueza musical.*

*Suelen abarcar un programa muy variado, interpretando obras tanto profanas como sacras de diversas épocas y estilos, además un trabajo de creación y armonización de obras de folklore vasco. De esta manera logra aportar nuevas vías de trabajo tanto para el coro como para el panorama musical en general.*

*Landarbaso ha participado a lo largo de estos años en numerosos ciclos, concursos y conciertos por distintas provincias y comunidades de toda España y a partir del año 2001 ha comenzado a ser invitada a participar en distintos concursos corales internacionales, donde ha obtenido destacados premios. En su palmarés figuran una veintena de premios conseguidos en concursos nacionales e internacionales, entre los que destacan la medalla de oro conseguidas en las Olimpiadas Corales en Riga (Letonia) en el año 2014 y en los Juegos Corales Mundiales de Shaoxing (China) en 2010.*

*La coral, desde sus comienzos, ha estado bajo la dirección musical de Iñaki Tolaretxipi, que actualmente está considerado como uno de los directores más punteros del panorama guipuzcoano.*

ACS Ateneo College Glee Club elkarteak kide graduatuek sortu zuten 2001an. Orduz geroztik bai estatuan bai nazioartean hartu dute ospea, eliz musika korala interpretatzeko konpromisoa tarteke. Egun, Manilako Ateneo Unibertsitateko ikasle ohiek eta lagunek osatzen dute ACS abesbatza eta Jonathan Velasco dute zuzendari. Abeslari gehienak beste alor batzuetako profesionalak dira eta euren aisialdia erabiltzen dute ACS taldearekin musika zoragarria egiteko. ACS mundu osoan hartu dute aintzat. 2014ko ekainean, a cappella eliz musikaren kategorian irabazle izan ziren Rigako (Letonia) World Choir Games txapelketan, mundu osoko hogeita hamasei abesbatza garaiturik. Lehiaketa berean, bigarren urre domina lortu zuten ganberako koru mistoen kategorian. Hilabete hartan ere, lehenengo saria irabazi zuten Nazioarteko Habanera eta Polifonia Lehiaketan, Torrevejan (Espainia), eta aurretik, 2006an, lehenengo saria irabazi zuten Tolosako Abesbatza Lehiaketan.

Filipinetan, filipinar entzuleentzat abesten jarraitzen du ACS taldeak, eliz musikako emanaldiak emanez, urteurrenetako eta Eguerrietako kontzertuak ere barne. Gainera, herrialdeko orkestra onenekin abestu izan du koruak, orkestrarako obra klasiko eta garaikide nagusiak interpretatuz. 2016ko apirilean, Mall of Asia Arena aretoan, Andrea Bocelli-rekin batera abestu zuten haren Cinema World Tour birak Manila igaro zuenean, ABS-CBN Orkestra Filarmonikoa zutela lagun. Horrez gain, kritikariek txalotutako hainbat album grabatu ditu ACSk: besteak beste, euren ekoiztako lau CD eta Jesuiten Musika Ministerioarekin lankidetzan ekoiztako bost album.

*ACS fue fundado por los miembros graduados del Ateneo College Glee Club en 2001. Desde entonces ha ganado renombre nacional e internacional por su compromiso con la interpretación de la música coral sacra. Hoy, ACS está compuesto por exalumnos y amigos de la Universidad Ateneo de Manila y está dirigido por el director Jonathan Velasco. La mayoría de sus cantores son profesionales en otros campos que dan su tiempo para hacer música maravillosa con el ACS. El ACS ha recibido reconocimientos en todo el mundo. En julio de 2014, el coro se convirtió en vencedor de la categoría Musica Sacra Acapella en los "World Choir Games" celebrados en Riga, Letonia, superando a treinta y seis coros de todo el mundo. En el mismo concurso obtuvo una segunda medalla de oro en la Categoría de Coros Mixtos de Cámara. El mismo mes, ganó el Primer Premio en el Certamen Internacional de Habaneras y Polifonía de Torreveja, España. Antes de eso, ganó en 2006 el primer premio en el Certamen Coral Tolosa.*

*En Filipinas, la ACS continúa cantando para el público filipino con actuaciones musicales sacras que incluyen conciertos de aniversario y de Navidad. Además, el coro ha cantado junto a algunas de las mejores orquestas del país, interpretando las grandes obras orquestales clásicas y contemporáneas. En abril de 2016, junto con la Orquesta Filarmónica de ABS-CBN, cantó junto a Andrea Bocelli durante la etapa de Manila de su Cinema World Tour en el Mall of Asia Arena. ACS ha grabado varios álbumes aclamados por la crítica, incluidos cuatro CD de producción propia, así como cinco álbumes en colaboración con el Ministerio de Música Jesuita.*

## Mikrokosmos Frantzia / Vierzon

Zuzendaria / Director:  
Loïc Pierre

22 Emakume / Mujeres  
21 Gizon / Hombres



Frantziako errenazimentu koralarren defendatzaile, Mikrokosmos-ek 25 urtez eskaini izan du a cappella soinuaren paleta joria, ezohiko abentura artistikoz elikatua. Taldea 30 urtetik beherako 40 abeslarik osatzen dute, nazioarteko 20 sariren jabe dira eta arrakasta handia izan dute zinemagintzan; Mikrokosmos koru-laborategiak ausardia lantzen du.

Eragin artistiko eta sozial berriei erantzuten dieten sorkuntza-lan originalen bitartez, arte alorren arteko mugak lausotzen ditu abesbatzak. Hala, hertsiki nahasten dira hip-hop dantza eta bideoa kantuararekin, eta gaur egungo arte koralar buruzko erretratu bitxia marrazten dute.

Sorkuntza korala da Mikrokosmos taldearen nortasunaren abangoardia. Frantses konpositoreen belaunaldi berri osoarekin lankidetzan aritu da Mikrokosmos duela 20 urtetik baino gehiagotik: Pascal Zavaró (Songs of Innocence, koru eta biolinarako kontzertua), Philippe Hersant (Nostalgia, abesbatza, biolin eta bideorako), Thierry Machuel (Le bestiaire de Noël, sakratua eta profanoa uztartzen dituena), Zad Moultaka (La Montagne sans nom), Patrick Burgan (Soleils), Nicolas Bacri (Stabat Mater), Maurice Jarre (Beatitude), Bruno Coulee (Stabat Mater), Bruno Régnier (Creatures, 9 instrumentu-jotzaile eta 12 abeslarirako).

Egunerokoan, Aaron Jay Kermis, Brent Michael Davids, Jukka Linkola, Philippe Hersant, Nicolas Bacri, Alain Labarsouque eta Patrick Burgan musikariek elikatzen dute abesbatza. Eta haien diskografian ere islatzen dira konplizitate horiek, batez ere, Thierry Machuel-i buruzko bi monografia grabatu eta gero.

*Defensor del renacimiento coral francés, Mikrokosmos ha ofrecido durante 25 años una rica paleta de sonido a Cappella, alimentada por insólitas aventuras artísticas. Conformada por 40 cantantes menores de 30 años, poseedores de 20 premios internacionales y muy solicitados por el cine, el "laboratorio coral" Mikrokosmos cultiva la audacia.*

*A través de creaciones originales que responden a las nuevas influencias artísticas y sociales, el coro disuelve los límites entre las artes. Así, el baile de hip-hop y el video se mezclan íntimamente con el canto dibujando un retrato singular del arte coral de hoy.*

*La creación coral es la punta de lanza de la identidad de Mikrokosmos. Toda la nueva generación de compositores franceses ha colaborado con Mikrokosmos desde hace más de 20 años: Pascal Zavaró (Songs of Innocence, concierto para coro y violín), Philippe Hersant (Nostalgia, para coro, violín e instalación de vídeo), Thierry Machuel (Un bestiaire de Noël que mezcla lo sacro y profano), Zad Moultaka (La Montagne sans nom), Patrick Burgan (Soleils), Nicolas Bacri (Stabat Mater), Maurice Jarre (Beatitude), Bruno Coulee (Stabat Mater), Bruno Régnier (Creatures, para 9 instrumentistas y 12 Cantantes).*

*Son Aaron Jay Kermis, Brent Michael Davids, Jukka Linkola, Philippe Hersant, Nicolas Bacri, Alain Labarsouque y Patrick Burgan quienes alimentan diariamente al coro. Y su Discografía refleja estas numerosas complicidades, sobre todo tras la grabación de dos monografías sobre Thierry Machuel.*

## Batavia Madrigal Singers Indonesia / Jakarta

Zuzendaria / Director:  
Avip Priatna

22 Emakume / Mujeres  
21 Gizon / Hombres



Batavia Madrigal Singers Indonesiako koru misto onenetakoa da. Prestigiosko lehiaketetan sari gehien lortu dituen Indonesiako abesbatza da. Ongi prestatutako eta trebatutako abeslari-er osatua, hainbat genero, estilo eta zailtasun mailetakoko lan koralak interpretatu ditzake. Askotariko musika bildu dute beren erreperitorioan: klasikoa nahiz herri-musika, barrokoa nahiz modernoa eta garaikidea, sekularra nahiz erlijiozkoa, baita Indonesiako herri-abesti tradizionalak ere, koreografia apartarekin. 1996an sortua, gaur egun Yakartako abeslari amateurrez osatzen da taldea. Adin, jatorri etniko, lanbide eta erlijio desberdinak dituzte. Korukide guztiak kontu handiz hautatu ziren, lehiatzeko entzunaldien bitartez. Hasiararik Avip Priatna izan da abesbatzaren zuzendaria. Bere aparte-koro talentu musikalaren, eskarmentuaren eta gidaritza sendoa bitartez, Avipek bikaintasun artistikoko maila goreneraino eramandu korua. 2011n historia egin zuten Torrevejan, Habaneren eta Polifoniako Nazioarteko 57. Lehiaketan bost sari irabazita. 1954tik egiten den lehiaketa horretan koru batek inoiz emandako saiorik onena izan zen. Hurrengo urtean Sari Nagusia lortu zuten Varnan (Bulgaria); horri esker, 2013an Kantu Koraleko Europako Sari Nagusian parte hartzeko aukera izan zuten, 2012ko beste Grand Prix irabazlearen aurka. Lorpen zeharo nabarmena izan zen; izan ere, Kantu Koraleko Europako Sari Nagusian lehiatu den Indonesiako lehen korua izan da, eta bakarra. 2015ean Marktoberdorf-eko (Alemania) Ganbera Koruen Nazioarteko Lehiaketan parte hartu, eta hirugarren saria irabazi zuen. 2017an, "Kutxa Sari Nagusia" irabazi zuen Tolosan eta ondorioz, 2017ko azaroaren 1ean, Tolosan ospatu zen 29. Kantu Koralarren Europako Sari Nagusian parte hartzeko eskubidea lortu zuen.

*Batavia Madrigal Singers es uno de los mejores coros mixtos de Indonesia. Es el coro de Indonesia que ha logrado mayor número de premios en concursos de prestigio. Formado por cantantes fuertemente cualificados y bien entrenados, es capaz de realizar obras corales de diversos géneros, estilos y niveles de dificultad. Su repertorio varía desde el clásico al género popular, del barroco a la música moderna y contemporánea, de la música secular a la sacra, así como canciones populares tradicionales de Indonesia muy bien coreografiadas. Fundado en 1996, consta actualmente de cantantes aficionados de la zona de Yakarta de distintas edades, origen étnico, ocupación y religión. Todos los miembros fueron cuidadosamente seleccionados a través de audiciones competitivas. Avip Priatna ha estado dirigiendo el coro desde su creación. Con su talento musical excepcional, experiencia y fuerte liderazgo, Avip les ha llevado al más alto nivel de excelencia artística. En 2011, hizo historia en Torreveja, cuando ganó cinco premios en el 57º Certamen Internacional de Habaneras y Polifonía. Fue la mejor actuación de un coro en esta competición, que se celebra desde 1954. El año siguiente, obtuvieron el Gran Premio en Varna (Bulgaria). Ello le otorgó el derecho a participar en 2013 en el Gran Premio Europeo de Canto Coral (EGP) contra otros ganadores del Grand Prix de 2012. Este logro es extraordinariamente notable, ya que ha sido el primero y único coro de Indonesia en competir por el Gran Premio Europeo de Canto Coral. En 2015, compitió en el Concurso Internacional Coro de Cámara Marktoberdorf en Alemania y ganó el tercer premio. En 2017, obtiene en Tolosa el "Gran Premio Kutxa", y el derecho a participar en el 29 Gran Premio Europeo Coral que se celebró en Tolosa el 1 de noviembre de 2017.*

# Kinokai Youth Choir Kamani

Japonia / Tokio - Yamanashi

Zuzendaria / Director:  
Hiroki Fujii

23 Emakume / Mujeres  
20 Gizon / Hombres



# Kamer Koris

Letonia / Riga

Zuzendaria / Director:  
Aivis GreTERS

17 Emakume / Mujeres  
16 Gizon / Hombres



Kinokai KANAMI gazte-abesbatza 2009an sortutako koru misto bat da, eta sormenari dagokionez Hiroki Fujii maisuaren gainbegiradapean dihardu. Fujii zuzendaria eta zuzendari artistikoa da. KANAMI Tokio eta Yamanashi inguruko 60 bat kidek osatzen dute; unibertsitateko ikasleak eta 30 urte arteko abeslari gazteak dira, eta grina handiz aztertzen dute musika korala ohiz kanpoko erreperitorio baten bila. Abesbatzak kontzertu nabarmenak eman ditu, adibidez, 2010ean, 2012an eta 2015ean Japonian eta 2014an Hungarian. Horrez gain, askotan nabarmendu da beste topaketa batzuetan ere: esate baterako, Kinokai Concert, Tokyo Cantat, CoroFesta, Tokyo Choral Festival eta zenbait abesbatza-lehiaketatan.

Abesbatzak eskuratutako sarien artean, lehenengo izan ziren 2015eko Yamanashi Vocal Ensemble lehiaketan eta bigarren, aldiz, 2015eko Tokyo Spring Chorus Contest txapelketaren kategoría klasiko eta garaikidean; 2016an lehenengo izan ziren Yamanashi Vocal Ensemble lehiaketan halaber, eta lehenengo ere Tokyo Spring Chorus Contest txapelketaren kategoría klasiko eta garaikidean.

Hiroki Fujii zuzendari eta sortzailea bere belaunaldiko japoniar zuzendari bikainenetakoa da: 12 aldiz lortu du sari nagusia Japoniako Abesbatza Lehiaketa Nazionalan eta hala Tolosako nola Arezzoko (Italia) nazioarteko abesbatza-lehiaketetan irabazi ditu lehenengo sariak. Gaur egun, Kinokai koru-elkartea zuzentzen du (12 abesbatzez osatua) eta proaktiboki dihardu musika koralararen ikuspegi berriak lantzen. JCDA elkartearen kide eta Ongaku-ju (Music Tree\*) erakundearen presidente da.

\*Music Tree: 1996an japoniar aditu koralar talde gisa sortutako erakundea, XXI. mendeko musika koralararen alde egiteko asmoz.

*El Coro Juvenil Kinokai KANAMI, fundado en 2009, es un coro mixto, bajo la supervisión creativa del Maestro. Hiroki Fujii como director y Director Artístico. KANAMI está formado por aproximadamente 60 miembros, estudiantes universitarios y jóvenes cantantes de hasta 30 años de las áreas de Tokio y Yamanashi, que ansiosamente exploran la música coral en la búsqueda de un repertorio que se salga de lo convencional. El Coro ofreció conciertos destacados en 2010, 2012 y 2015 en Japón y en Hungría en 2014, así como en muchas ocasiones en otros encuentros, como Kinokai Concert, Tokyo Cantat, CoroFesta, Tokyo Choral Festival y concursos corales, entre otros.*

*Los premios recibidos por el Coro incluyen el primer lugar del Concurso Yamanashi Vocal Ensemble 2015, el segundo de la División Clásica y Contemporánea del Tokyo Spring Chorus Contest 2015, el primer lugar del Yamanashi Vocal Ensemble Contest 2016 y el primer lugar del División Clásica y Contemporánea del Tokyo Spring Chorus Contest 2016.*

*Hiroki Fujii, su director y fundador, es uno de los directores japoneses más brillantes de su generación, en 12 ocasiones obtuvo el máximo galardón en el certamen Coral Nacional de Japón, y ha ganado primeros premios en los Certámenes Corales Internacionales de Tolosa y Arezzo (Italia). Actualmente dirige la organización coral Kinokai (compuesta por 12 coros) que trabaja proactivamente en nuevos enfoques de la música coral. Es miembro de JCDA y presidente de Ongaku-ju (Music Tree\*).*

*\*Music Tree: organización fundada en 1996 como un grupo de expertos de corales japoneses para la música coral del siglo XXI*

Kamer gazte-abesbatza 1990an sortu zuen Maris Sirmais zuzendaria; 2012. urtetik, Janis Liepinš-ek (1988) zuzentzen du korua, bigarren zuzendari gisa jardun eta gero. Abesbatzaren aho-pretatzaileak Jolanta Strikaite-Lapina, Edgars Skarbulis eta Ansis Sauka dira. Sortu zenetik, hainbat abesbatza lehiaketatan dozenaka sari eta golaro irabazi ditu koruak. Besteak beste, saridun suertatu ziren Marktoberdorf-eko Ganbera Abesbatzen Lehiaketan, Alemanian (1999) eta bitan izan dira Kantu Koralararen Europako Sari Nagusiaren irabazle, Gorizian (2004) eta Arezzo (2013), Italian. Kamer koruak bitan jaso du Letoniako Musikaren sari nagusia eta guztira lau aldiz irabazi du Estatuko Abesbatza Lehiaketa.

Azken urteetan, bereziki abesbatzarentzat enkargatutako programak garatu ditu. Gaurdaino, World Sun Songs (2008) izan da haien proiektu handiena, eta eguzkian inspiratutako 17 abesbatzalan berri aurkeztu zituen. Proiektuan mundu osoan ezagunak diren hainbat konpositorek hartu zuten parte: besteak beste, Sir John Tavener, Giya Kancheli, Sven-David Sandström, Leonid Desyatnikov, John Luther Adams, Stephen Leek, Dobrinka Tabakova eta Ko Matsushita. Kontzeptu horren barruan sartzen dira Madrigals of Love (2010), Moon Songs (2012) eta Amber Songs (2014) zikloak ere. Haietan, zenbait konpositore ospetsuk miniatura koralak idatzi zituzten maitasunari eta amodioari buruz eta Letoniako herri-kanten moldaketak egin zituzten, hurrenez hurren.

Generoak eta adierazpideak sintetizatzeke lanean ere gogotsu aritu da abesbatza. Ahalegin horren erakusgarri, interpretazio eszenikoak eta koreografiadunak egin dituzte: Jersikas Deriba (Liga Celma-ren oratorioa), The Christmas Legend (Eriks Ešenvalds-en ipuin musikala) eta The Canticles of the Holy Wind (John Luther Adams-en eskala handiko meditazio eszenikoa). Kamer taldeak, halaber, eszenako kide izan ditu Gidon Kremer, Marta Sudraba, Kremerata Baltica orkestra, Nicolas Altstaedt, Peter Schreier, Yuri Bashmet, Julius Berger, Maxim Rysanov eta beste hainbat.

*El coro juvenil Kamer fue fundado en 1990 por el director Maris Sirmais; desde 2012, el coro está dirigido por Janis Liepinš (1988), quien anteriormente se desempeñó como el segundo director del coro. Los preparadores vocales del coro son Jolanta Strikaite-Lapina, Edgars Skarbulis y Ansis Sauka. Desde su fundación, el coro ha ganado docenas de, premios y trofeos en una gran variedad de concursos corales. Estos incluyen un premio en el Concurso de Coro de Cámara Marktoberdorf en Alemania en 1999, dos Grandes Premios Europeos para Canto Coral en Gorizia (2004) y Arezzo, Italia (2013). Kamer ha recibido dos veces el Gran Premio de la Música de Letonia y ha ganado la competencia nacional de coros un total de cuatro veces.*

*En los últimos años ha desarrollado programas especialmente encargados para el coro. Su proyecto más grande hasta la fecha es World Sun Songs (2008), que presentó 17 nuevas obras corales inspiradas en el sol; el proyecto incluyó compositores de fama mundial como Sir John Tavener, Giya Kancheli, Sven-David Sandström, Leonid Desyatnikov, John Luther Adams, Stephen Leek, Dobrinka Tabakova, Ko Matsushita y otros. Otros ejemplos de este concepto han incluido los ciclos Madrigals of Love (2010), Moon Songs (2012) y Amber Songs (2014), en los que varios compositores famosos escribieron miniaturas corales sobre el amor, la luna o arreglos de canciones populares de Letonia. respectivamente.*

*El coro también ha trabajado activamente en el objetivo de sintetizar géneros y medios de expresión. Ejemplos de este esfuerzo han incluido interpretaciones escénicas y coreografiadas de Jersikas Deriba (un oratorio de Liga Celma), The Christmas Legend (un cuento musical de Eriks Ešenvalds) y The Canticles of the Holy Wind (una meditación escénica a gran escala de John Luther Adams). Otros socios escénicos de Kamer... han incluido a Gidon Kremer, Marta Sudraba, la orquesta Kremerata Baltica, Nicolas Altstaedt, Peter Schreier, Yuri Bashmet, Julius Berger, Maxim Rysanov y muchos más.*

## Schola Cantorum Norvegia / Oslo

Zuzendaria / Director:  
**Tone Bianca Dahl**

20 Emakume / Mujeres  
20 Gizon / Hombres



42

Schola Cantorum koruak entzute ona lortu du nazioartean. Egun, Norvegiako ganbera-abesbatza nagusietako bat da. Koruko abeslari ia guztiek prestakuntza handia dute musikaren alorrean.

Koruaren helburua amateur koru batek lor dezaken maila artistiko handiena lortzeko lan egitea da. Knut Nystedt (1915-2014) sortzaileak Osloko Unibertsitatearen Musika Sailean sortu zuen Schola Cantorum, 1964. urtean. Organo-jotzailea, konpositorea eta orkestrako zuzendaria bera, Nystedt-ek Estatu Batuetan ikasi zuen musika eta Osloran ekarri zuen hango abesbatza tradizioa, zeinak musika berriaren garrantzia azpimarratzen baitu. Bere musika ere funtsezko bihurtu zen Schola Cantorum taldearen errepertorioan. Schola Cantorum Osloko Unibertsitateko Musikologia Sailarekin elkartuta dago oraindik ere.

Nystedt-ek 1985ra arte zuzendu zuen Schola Cantorum. Bitarteko aldirian, 1987an Kåre Hanken organo-jotzaile eta zuzendariak abesbatza bere ardurapean hartu arte, Jon Fylling eta Carl Høgset aritu ziren zuzendari, ondoz ondo. Hurrengo hamarkadan, Japonia eta Hegoafrikara bidaiatu eta bi CD atara zituzten merkatura. 2002. urteaz geroztik, Tone Bianca Sparre Dahl dute zuzendari.

Schola Cantorum abesbatza maiz aritzen da Norvegiako musikari eta talde nagusiekin elkarlanean: besteak beste, Norwegian Radio Orchestra, Norvegiako Indar Armatuetao langileen banda, Norwegian Wind Ensemble eta Nordic Voices-ekin. Schola Cantorum-ek askotariko errepertorioa du, eta banean hartzen du musika garaikidea, herri-musika eta Dimmu Borgir black metal taldearekin lankidetzaz.

Knut Nystedt-en joerari eutsiz, musika modernoa interpretatzen jarraitzen du Tone Bianca Sparre Dahl-ek ere. Hymn to the Virgin (2013) diskoan Norvegiako konpositoreen hainbat lan daude; nor bere erara, guztiek eman diote jarraipena Nystedt-en legatuari. Diskoak Grammy sariaren izendapen bat jaso zuen album klasiko onenaren kategorian. 2014-2016 bitarte, Schola Cantorum-ek sei obra berri enkargatu zizkien norvegiar konpositore gazteei. Digital Dissemination of New Norwegian Music izenburupean, Norvegiako musika koral berriari buruzko interesa handitzea da proiektuaren xedea.

*Schola Cantorum ha construido una reputación internacional. Hoy Cantorum es uno de los principales coros de cámara en Noruega. Casi todos los cantantes de coro tienen una educación musical alta.*

*El objetivo del coro es trabajar hacia el mayor nivel artístico posible para un coro de aficionados. Su fundador, Knut Nystedt (1915-2014), fundó Schola Cantorum en el departamento de música de la Universidad de Oslo en 1964. Organista, compositor y director de orquesta Nystedt estudió música en Estados Unidos y trajo la tradición coral estadounidense, que enfatiza la importancia de la nueva música. a Oslo. Su propia música también se convirtió en un elemento vital en el repertorio de Schola Cantorum. Schola Cantorum continúa afiliada al Departamento de Musicología de la Universidad de Oslo.*

*Nystedt dirigió Schola Cantorum hasta 1985. Después de un período intermedio durante el cual Jon Fylling y Carl Høgset dirigieron sucesivamente el coro, Kåre Hanken, organista y director, asumió el control en 1987. La década siguiente incluyó viajes a Japón y Sudáfrica y el lanzamiento de dos CD. Desde 2002 su directora es Tone Bianca Sparre Dahl.*

*Schola Cantorum colabora regularmente con los principales músicos y grupos de Noruega, como la Norwegian Radio Orchestra, la Banda del Personal de las Fuerzas Armadas noruegas, el Norwegian Wind Ensemble y Nordic Voices. Schola Cantorum tiene un variado repertorio que incluye música contemporánea, música folclórica y han colaborado con la banda de metal Dimmu Borgir.*

*En el espíritu de Knut Nystedt, Tone Bianca Sparre Dahl continúa tocando música moderna. El disco Hymn to the Virgin (2013) contiene varias obras de compositores noruegos, todos los cuales han llevado el legado de Nystedt a su manera. El disco fue nominado al Grammy en la categoría Mejor Álbum Clásico. En 2014-2016, Schola Cantorum encargó seis nuevas obras a jóvenes compositores noruegos. El proyecto, llamado Digital Dissemination of New Norwegian Music, tiene como objetivo aumentar el interés con respecto a la nueva música coral noruega.*

## The Convivium Singers Erresuma Batua / Londres

Zuzendaria / Director:  
**Alexander Norman**

13 Emakume / Mujeres  
13 Gizon / Hombres



43

2009ko uztaillean Adrian Green eta Alex Normanek sortu zutenetik, Convivium singers katedrala eta unibertsitateko musikari talde bat da eta abesbatza eta ahots-musika barietate handia dute. Gaur egun ondorengo abesbatzetako abeslari ez osatua dago: Royal Holloway College eta Portsmouth y York Minster-eko katedraleko abesbatzekin batera, Londres eta Birmingham-eko kontserbatorioetako abesbatzak.

The Convivium Singers-ek helburu nagusi bat du: edozein egoera eta ia edozein lekuan abesteko abeslari talde moldagarri bat eskaini ahal izatea. Convivium-eko partaideen artean opera, musikalak, antzinako musika, abesti ingelesak edo jazzean espezializatutako bakarlariek daude. Berpizkundeko maisuetatik konposatzaile garaikideetara eta madrigaletatik herri musikara, abesbatzak errepertorio zabala du.

Katedralean eta eliz jardueretan parte hartzen dute. Erresuma batuko jaialdietan aritzen dira ondorengo musikari eta pertsonaia ezagunekin: Alan Titchmarsh (esataria), David Price (Portsmouth-eko katedraleko maisua), eta Stephen Shipley erreberendoa ("Miresmen ekintzak" – BBC irrati-ekoizlea)

*Fundada en julio de 2009 por Adrian Green y Alex Norman, Convivium Singers es un grupo de músicos de la catedral y la universidad que realizan una amplia variedad de música vocal y coral. En la actualidad lo componen cantantes de los coros de Royal Holloway College, la Catedral de Portsmouth y York Minster, junto con los miembros de los conservatorios de música de Londres y Birmingham.*

*The Convivium Singers tienen como objetivo proporcionar un conjunto adaptable de cantantes para satisfacer cualquier ocasión y (casi) cualquier lugar. Entre los miembros de Convivium se incluyen solistas especializados en ópera, teatro musical, música antigua, canciones inglesas o jazz. Desde maestros del Renacimiento hasta compositores contemporáneos, y desde los madrigales a la música popular, el grupo tiene un amplio repertorio.*

*Participan también en los servicios eclesíasticos y de la catedral. Actúan en los festivales de todo el Reino Unido, con celebridades y músicos de renombre como Alan Titchmarsh (locutor), David Price (Maestro de la Catedral de Portsmouth), y el reverendo Stephen Shipley (Productor de la BBC Radio – "Los Actos de Adoración")*

## S:t Jacobs Vokalensemble Suedia / Estocolmo

Zuzendaria / Director:  
**Mikael Wedar**

18 Emakume / Mujeres  
18 Gizon / Hombres



## Oreya Ukraina / Zhitomir

Zuzendaria / Director:  
**Alexander Vatssek**

16 Emakume / Mujeres  
16 Gizon / Hombres



S:t Jacobs Vokalensemble (aurrez, S:t Jacobs Ungdomskör) 40 bat kidez osatutako abesbatza mistoa da. Gazte-abesbatza gisa sortu zen, 2007an, Stockholmeko katedralaren parrokiak antolatutako «Storstadsprojektet» izeneko proiektuaren barruan. Proiektuaren helburua musika korala abeslari gazteen artean hedatzea zen; bada, abesbatzak urte hartan bertan eman zuten lehenengo kontzertua, azaroaren 17an. Orduz geroztik, Mikael Wedar izan da abesbatzaren zuzendaria.

SJVEren kontzertu eta jarduera gehienak S:t Jacobs elizan egiten dira. Astelehenetan egin ohi dituzte entseguak eta urtean hainbatetan parte hartzen dute elizkizunetan. Haien helburua da ikusentzuleei ekitaldi bereziak eta askotarikoak eskaintzea, ateak itxi ondoren ere luzaroan entzuten direnak.

S:t Jacobs Vokalensemble nazioarteko hainbat lehiaketetan izan da saridun: 2010ean, besteak beste, sari nagusia eraman zuten Bratislavan egindako Slovakia Cantat jaialdian. 2012ko eta 2016ko udazkenean, hiru urtean behin Helsinkin (Finlandia) egiten den Harald Andersen ganbera-abesbatzaren nazioarteko lehiaketan parte hartu zuten, eta bietan ala bietan eraman zuten hirugarren saria. 2013ko azaroan Tolosako Abesbatza Lehiaketan parte hartu, eta han irabaz zitezkeen sari guztiak irabazi zituen. Hala, 2014an Debrecen-en (Hungaria) egitekoa zen Kantu Koralarren Europako Sari Nagusirako sailkatu zen. Udaberri hartan, Hungarian, sari nagusia eraman zuten.

*S:t Jacobs Vokalensemble (ex S:t Jacobs Ungdomskör) es un coro mixto compuesto por unos 40 miembros. Fundado en el otoño de 2007 como coro juvenil, era parte de un proyecto organizado por la parroquia de la catedral de Estocolmo, llamado "Storstadsprojektet". El objetivo del proyecto era difundir la música coral entre los jóvenes cantantes; el coro hizo su debut en concierto el 17 de noviembre de ese mismo año. Desde entonces el coro está dirigido por Mikael Wedar.*

*La mayoría de los conciertos y actividades de SJVE se celebran en la Iglesia de S:t Jacobs. Ensayan los lunes, y participan en los servicios de la iglesia varias veces al año. Su objetivo es dar a la audiencia actuaciones especiales y diversas que continúen resonando mucho después de que las puertas se cierran.*

*S:t Jacobs Vokalensemble han sido premiados en diversos concursos internacionales: en 2010, en el Slovakia Cantat celebrado en Bratislava, obtuvieron el gran premio del Festival, entre otros reconocimientos. En los otoños de 2012 y 2016, compitieron en el concurso internacional de coros de cámara Harald Andersen, que se celebra cada tres años en Helsinki, Finlandia, logrando alcanzar el tercer premio en ambas ocasiones. En noviembre de 2013 participaron en el Certamen Coral de Tolosa, ganando todos los primeros premios posibles y obteniendo la clasificación para el Gan Premio Coral Europeo, que se celebraría en Debrecen, Hungría 2014. Esa primavera, en Hungría, obtuvieron el gran premio.*

Oreya abesbatza Alexander Vatssek-ek sortu zuen 1986an, udal-abesbatza gisa, eta lau urtetan, Zhytomyr eskualdea ez ezik, Ukraina osoa ere ordezkatzeko hasi ziren kantu koralarren nazioarteko lehiaketetan.

1993-2014 bitarte, abesbatzak 9 sari nagusi eta 31 lehen sari irabazi zituen nazioarteko abesbatza-lehiaketetan, Espainia, Eslovenia, Alemania, Frantzia, Suitza eta Italian. Gaur egun, munduko abesbatza talde orijinalenetakoa da Oreya eta azken 25 urteetan eutsi dio nazioartean kalifikazio altu horri.

1997an, Frantziako abesbatza-elkartearen presidente Marcel Courneloup-ek zera adierazi zuen Frantziako irratian egindako elkarrizketa batean: «Inoiz entzun ditudan lau koru onenetako bat da Oreya. Eta Ukrainari inoiz ezagutu diodan enbaxadorerik onena...»

2006. urtean, Polyachenko George Musika Ortodoxoaren Nazioarteko Jaialdiaren presidentearen gutuna jaso zuen Zhytomyr hiriko gobernuak: «zinez, Ukrainako arte koralarren mezulari onena da talde hau! Mosku liluratuta dago! Ukrainar kulturaren arrakasta izan da benetan!».

2010eko maiatzean, mundu osoko koru, talde eta bakarlari onenak bildu ziren Marktoberdorf-eko eliz musikaren jaialdi prestigio-tsuan, euren herrialde eta erlijioen kultur-ordezkarri –Judaismoa, Islama, Budismoa, Kristautasuna (Katolizismoa, Protestantismoa eta Ortodoxia)–. Oreya abesbatzak Munich inguruan dagoen Freising Katedralean (Benedikto XVI. aita santuak zerbitzu emandako azken lekuan) aritzeko ohorea izan zuen.


*El coro Oreya fue fundado por Alexander Vatssek en 1986 como Coro Municipal y en cuatro años empezó a representar no sólo a la región de Zhytomyr, sino también toda Ucrania en las competiciones internacionales de canto coral.*

*Entre 1993-2014 el coro ha ganado 9 Grand Prix y 31 primeros premios en certámenes corales internacionales en España, Eslovenia, Alemania, Francia, Suiza e Italia. A día de hoy, Oreya es uno de los conjuntos corales más originales del mundo, habiendo mantenido tan alta calificación internacional los últimos 25 años.*

*En 1997, Marcel Courneloup, presidente de la asociación coral francesa, en una entrevista a la radio francesa, dijo: "Oreya uno de los cuatro mejores coros del mundo que he oído nunca. Y es el mejor embajador de Ucrania que he conocido..."*

*A principios de 2006, el gobierno de la ciudad de Zhytomyr recibió la siguiente carta del presidente del Festival Internacional de Música Ortodoxa Polyachenko George: "este grupo es realmente el mejor mensajero del arte coral ucraniano! ¡Moscú está fascinada! ¡Ha sido un verdadero triunfo de la cultura ucraniana!"*

*En mayo de 2010, en el prestigioso Festival de Música Sacra en Marktoberdorf, se reunieron los mejores coros, conjuntos y solistas de todo el mundo, verdaderos embajadores culturales de sus países y religiones –Judaísmo, Islam, Budismo, Cristianismo (Catolicismo, Protestantismo y Ortodoxia). Oreya tuvo el honor de actuar en Freising-Dom, iglesia cerca de Múnich, último lugar en que sirvió el Papa Benedicto XVI.*



Lehiaketaren historia  
Historia del certamen

Pregoiariak Federico	Sopeña	Carmelo Bernaola
Pregoneros	Jesus M <sup>e</sup> Arozamena	Ignacio M <sup>e</sup> Barriola Irigoyen
	Pedro Anasagastil	Pablo Colino
	Antonio Fernandez Cid	Joxe Miel Barandiaran
	Tomás Marco	Iñaki Gabilondo
	Alvaro del Valle Lersundi	Javier Bello Portu
	Isidoro Fagoaga	Miguel Pelay Orozco
	Manuel Lecuona	Andrés Ruiz Tarazona
	Jacinto Argaya	Antonio Carrizo
	Pablo Sorozabal	Fernando Argenta
	Pierre Narbaitz	Edorta Kortadi Olano
	Luis de Pablo	José M <sup>e</sup> Aycart Orbegozo
	Samuel Rubio	Pio Caro Baroja
	Nicanor Zabaleta	José Antonio Echenique
	Tomás Garbizu	

Mahainguruak	«ESENCIA DE LA MUSICA VASCA»
Mesas redondas	«PROMOCION MUSICAL ESCOLAR»
	«DIRECCION CORAL»
	«JOANES DE ANCHIETA, AZPEITIANO Y CANTOR DE LA CAPILLA REAL»
	«ACTUALIZACION DEL CANTO GREGORIANO»
	«PROBLEMATICA DE LOS COROS INFANTILES»
	«NECESIDAD DE UNA FEDERACION VASCA DE MASAS CORALES»
	«ESCUELAS DE CANTO EN EL PAIS VASCO»
	«ESCUELAS DE DIRECTORES EN EL PAIS VASCO»
	«TECNICA VOCAL, DIRECCION E INTERPRETACION GREGORIANAS»
	«LA ENSEÑANZA MUSICAL ESCOLAR»
	«LA PEDAGOGIA MUSICAL EN LA ESCUELA»
	«ANALISIS DE LA ACTIVIDAD MUSICAL EN LA ESCUELA»
	«MUSICA Y CRITICA»
	«VASCOS EN ARGENTINA»
	«MENUDO PROBLEMA»
	«LAS ACADEMIAS DE MUSICA Y LA L.O.G.S.E.»

Kutxa sari nagusia	49º Certamen - 2017	The Resonanz Children's Choir	Indonesia
Gran premio Kutxa	48º Certamen - 2016	Batavia Madrigal Singers	Indonesia
	47º Certamen - 2015	Mikrokosmos	Francia
	46º Certamen - 2014	Coro Femenino Del Instituto De Musica "Glier"	Ucrania
	45º Certamen - 2013	Coro Juvenil St. Jacobs	Suecia
	44º Certamen - 2012	Coro de Camara Credo	Ucrania
	43º Certamen - 2011	Oreya Chamber Choir	Ucrania
	42º Certamen - 2010	Cantemus Children Choir	Hungría
	41º Certamen - 2009	Riga Cathedral Girls Choir	Letonia
	40º Certamen - 2008	Cantemus Mixed Choir	Hungría

Urtea Año	Ganbara abesbatzak folklorea Coros de camara folklore	Ganbara abesbatzak polifonia Coros de camara polifonia
49º Certamen 2017	1º Mixed Choir Maska Letonia 2º Coro del Conservatorio de Música y Ballet Eslovenia 2º Kvindelige Studenters Sanforening Norvegia 3º Women's Choir Carnice Eslovenia 3º Camara XXI Argentina	1º Coro del Conservatorio de Música y Ballet Eslovenia 2º Mixed Choir Maska Letonia 3º Women's Choir Carnice Eslovenia
48º Certamen 2016	1º Batavia Madrigal Singers Indonesia 2º St. Nicholas Choir Litija Eslovenia 3º Exaequo Vocalia Taldea Euskadi 3º Exaequo Female Choir Balta Letonia	1º Batavia Madrigal Singers Indonesia 2º St. Nicholas Choir Litija Eslovenia 3º Female Choir Balta Letonia
47º Certamen 2015	1º Mikrokosmos Francia 2º Sugunami Gakuin High School & Kikuka Ensemble Japon 3º Emils Darzins Mixed Choir Letonia	1º Mikrokosmos Francia 2º Sugunami Gakuin High School & Kikuka Ensemble Japon 3º Cantus
46º Certamen 2014	1º Coro Femenino Del Instituto De Musica "Glier" Ucrania 2º Coro Juvenil Maska Letonia 3º Aurum Asturias	1º Coro Femenino Del Instituto De Musica "Glier" Ucrania 2º Coro Juvenil Maska Letonia 3º Aurum Asturias
45º Certamen 2013	1º Coro Juvenil St Jacobs Suecia 2º Ecu Chamber Singers Estados Unidos 3º Kammerchor Saarbrücken Alemania	1º Coro Juvenil St Jacobs Suecia 3º Kammerchor Saarbrücken Alemania 3º Ecu Chamber Singers Estados Unidos

Urtea Año	Ahots nahasiak folklorea Voces mixtas folklore	Ahots nahasiak polifonia Voces mixtas polifonia
44° Certamen 2012	1° Coro de Cámara Credo Ucrania 2° Mikrokosmos Francia 3° University of the Visayas Chorale Filipinas	1° Coro de Cámara Credo Ucrania 2° Mikrokosmos Francia 3° New Dublin Voices Irlanda
43° Certamen 2011	1° Orey Chamber Choir Ucrania 2° Coro El León de Oro Asturias 3° Youth Choir Balsis Letonia	1° Orey Chamber Choir Ucrania 2° Coro El León de Oro Asturias 3° Landarbaso Abesbatza Euskadi
42° Certamen 2010	1° Salt Lake Choral Artists Chamber Choir (Estados Unidos) 2° Coro de Camara Mikrokosmos (Francia) 3° Ex-arquo University of Delaware Chorale (Estados Unidos) Hodeiertz-Oroith Abesbatza (Euskadi)	1° Salt Lake Choral Artists Chamber Choir (Estados Unidos) 2° University of Delaware Chorale (Estados Unidos) 3° Extrachord (Alemania)
41° Certamen 2009	1° Yuuka Chamber Choir (Japon) 2° Via Nova Chor Munchen (Alemania) 3° Sydney Chamber Choir (Australia)	1° Via Nova Chor Munchen (Alemania) 2° Yuuka Chamber Choir (Japon) 3° Sydney Chamber Choir (Australia)
40° Certamen 2008	1° Cantemus Mixed Choir (Hungria) 2° Kamer Koris (Letonia) 3° Kup Taldea (Euskadi)	1° Cantemus Mixed Choir (Hungria) 2° Kamer Koris (Letonia) 3° Ensemble Vocal (Alemania)
39° Certamen 2007	1° Mixed Choir of Latvian (Letonia) 2° Vox Gaudiosa (Japón) 3° Choros Amici (Reino Unido)	1° Mixed Choir of Latvian (Letonia) 2° Vox Gaudiosa (Japón) 3° Choros Amici (Reino Unido) 3° Kammerkoret Nova (Noruega)
38° Certamen 2006	1° Coralia (Puerto Rico) 2° El León de Oro (Asturias) 3° Cardinal Singers (U.S.A.) 3° Mikrokosmos (Francia)	1° Ateneo Chamber Singers (Filipinas) 2° Mikrokosmos (Francia) 3° Voces Cantabiles (Reino Unido)
37° Certamen 2005	1° Schola Cantorum (Noruega) 2° Coro Misto (Dinamarca) 3° Coro Universitario de S. Juan (Argentina)	1° Schola Cantorum (Noruega) 2° Molto Cantabile (Suiza) 3° Coro Misto (Dinamarca)
36° Certamen 2004	1° Schola Cantorum Coralina (Cuba) 2° I Vocalisti (Alemania) 3° Trinity College of Music Chamber Choir (Reino Unido)	1° I Vocalisti (Alemania) 2° Schola Cantorum Coralina (Cuba) 3° Trinity College of Music Chamber Choir (Reino Unido)
35° Certamen 2003	1° Coro Balsis de Riga Letonia 2° Simon Phipps Vocal Ensemble Suecia 3° Dresdner Kammerkor Alemania	1° Ingenium Ensemble Eslovenia 2° Anatoly Vocal Quintet Rumania 3° Chapter Five Reino Unido

Urtea Año	Ahots taldeak - mus. sakratua Grupos vocales - mus. sacra	Ahots taldeak - mus. profanoa Grupos vocales - mus. profana
48° Certamen 2016	1° Svanholm Singers Suecia 2° Ensemble Nobiles Alemania 3° Vocalia Ahots Taldea Euskadi	1° Svanholm Singers Suecia 2° Apollo5 Reino Unido 3° Vocalia Ahots Taldea Euskadi
46° Certamen 2014	1° Ingenium Ensemble Eslovenia 2° Chapter Five Reino Unido 3° Blagovest Bielorrusia	1° Ingenium Ensemble Eslovenia 2° Anatoly Vocal Quintet Rumania 3° Chapter Five Reino Unido
44° Certamen 2012	1° The Rose Ensemble Estados Unidos 2° Daarler Vocal Consort Alemania 3° Latvian Voices Letonia Ensemble Quartonal Alemania	1° The Rose Ensemble Estados Unidos 2° Latvian Voices Letonia 3° Ensemble Quartonal Alemania
43° Certamen 2011	1° The Gentlemen Singers Rep. Checa 2° Songmen Reino Unido 3° Convivium Singers Reino Unido	1° The Gentlemen Singers Rep. Checa 2° Songmen Reino Unido 3° Convivium Singers Reino Unido
42° Certamen 2010	1° Salt Lake Vocal Artists (Estados Unidos) 2° University of Delaware Vocal Group (Estados Unidos) 3° Anima Vocal Ensemble (Rusia)	1° Salt Lake Choral Artists (Estados Unidos) 2° University of Delaware Vocal Group (Estados Unidos) 3° Vocal Group Dyvo (Ucrania)
41° Certamen 2009	1° Discantus Vocal Ensemble (Hungria) 2° Wishful Singing (Holanda) 3° Pvd Vocal Ensemble (Japon)	1° Wishful Singing (Holanda) 2° Discantus Vocal Ensemble (Hungria) 3° Pvd Vocal Ensemble (Japon)
40° Certamen 2008	1° The Antioch Chamber Ensemble (Estados Unidos) 2° Cantemus Vocal Ensemble (Hungria) 3° Adur Vocal Group (Noruega)	1° The Antioch Chamber Ensemble (Estados Unidos) 2° Gentlemen Singers (Chequia) 3° Cantemus Vocal Group (Hungria)
39° Certamen 2007	1° The Rose Ensemble (Estados Unidos) 2° Ave Vocal Group (Eslovenia) 3° Pegasus (Reino Unido)	1° Ave Vocal Group (Eslovenia) 2° The Rose Ensemble (Estados Unidos) 3° Pegasus (Reino Unido)
38° Certamen 2006	1° Voces 8 (Reino Unido) 2° Ensemble Vocal Peñalosa (Suiza) 3° Cardinal Singers (U.S.A.)	1° Voces 8 (Reino Unido) 2° Anima Vocal Ensemble (Rusia) 3° Cardinal Singers (U.S.A.)
37° Certamen 2005	1° Calmus Ensemble (Alemania) 2° Mara Vokalensemble (Suecia) 3° The Tudor Consort (Nueva Zelanda)	1° Calmus Ensemble (Alemania) 2° Mara Vokalensemble (Suecia) 3° The Tudor Consort (Nueva Zelanda)

Urtea Año	Haur abesbatzak Coros infantiles	
49º Certamen 2017	1º The Resonanz Children's Choir 2º Saint Angela Choir 3º The Girls Choir of the Old Town Music House	Indonesia Indonesia Estonia
47º Certamen 2015	1º Cor Infantil Amics de la Unió 2º Riga Cathedral Girls's Choir "Tiara" 3º Girls Choir of the Musamari School of Music	Cataluña Letonia Estonia
45º Certamen 2013	1º Prague Philharmonic Children's Choir 2º Vesnianka 3º Cor Vivaldi	Chequia Rusia Catalunya-España
43º Certamen 2011	1º Guangzhou Children' S Palace Choir 2º Los Peques Del Leon de Oro 3º Loboc Children's Choir	China Asturias Filipinas
42º Certamen 2010	1º Cantemus Children Choir 2º Cor Infantil Amics de la Unio 3º Liepaites	(Hungría) (Cataluña) (Lituania)
41º Certamen 2009	1º Riga Cathedral Girls Choir 2º Primavera Children Choir 3º Cor infantil San Cugat	(Letonia) (Chequia) (Catalunya)
40º Certamen 2008	1º Prague Philharmonic Children's Choir 2º Vdokjnovenije 2º Leioa Kantika Korala 3º Motyli Sumperek	(Chequia) (Rusia) (Euskadi) (Chequia)
39º Certamen 2007	1º Girls Choir of Old Town Music House 2º Coro Colegio Pedagogía Musical De Moscu 3º Cantilon Chamber Choir	(Estonia) (Rusia) (Canada)
38º Certamen 2006	1º Vesna Children'S Choir 2º Hamilton Children'S Choir 3º Children'S Choir of Tallin Music High School	(Rusia) (Canada) (Estonia)
37º Certamen 2005	1º Newfoundland Symphony Youth 2º Miraculum Children's Choir 3º San Cugat	(Canada) (Hungria) (Catalunya)

English translations

## Welcome

In presenting this 50th Tolosa Choral Contest I would like to give special thanks to all those who, with their individual contributions, have worked together like a genuine choral group to make these last 50 editions of the contest happen.

To the people who first launched the contest, members of grass-roots societies, shops, schools, private companies and public institutions. To the volunteers and the professionals.

The first few years of our contest were understandably local. Over time its reach has spread throughout Spain including a visit to Madrid to boost the profile of the contest in the Spanish choral scene. It later became established on a European and global level, leading to trips to Brussels, the 1990 European Community Contest and the 1992 Tolosa Sings to America which connected the contest with the American continent on the fifth centenary of its discovery.

The contest grew and crossed borders, developing its public relations and impeccable logistics in order to meet the needs of the thousands and thousands of people who have visited us over the years, including the public, the chorists, the composers, the judges, the communication media, representatives from other contests and more.

The result of all this work enables us to now present a 50th edition of the contest with 16 participating choirs which have been invited because of the wonderful memories they left us with during their previous appearances. The choirs come from Sweden, Ukraine, the Philippines, Japan, France, Spain, Cuba, Norway, Germany, the UK, the USA, Latvia and Indonesia. The universality and richness of the choral music in our contest is a given.

We will also have various concerts with Basque choirs, including the 'Open Rehearsal' from KEA and Jordan Sramek, a performance of the spectacular 'African Sanctus' from neighbouring choirs Hodeiertz, Oroith and Loinatz, and the closing concert in the Church of the Franciscan Fathers by Euskal Herriko Gazte Abesbatza. Lastly, I would like to draw your attention to the inaugural concert which includes the participation of the male choir VAL from Slovenia, the only low-range choir to win the European Grand Prix for Choral Singing. They will be joined by renowned international soloists.

The contest's magnificent cultural and social legacy mean it is now a benchmark in all countries with a choral culture. The Tolosa Choral Contest is one of the most prestigious in the world. On behalf of Centro de Iniciativas de Tolosa, to everyone I mentioned at the beginning, thank you very much and congratulations!

Julian Lacunza  
CIT President

## General programme

- Saturday, 27 October, **At 20:00**, in the Church of Hijas de Jesús: A day with JORDAN ŠRAMEK & KEA vocal group.
- Wednesday, 31 November, **At 19:30**, in the Leidor Theatre, Opening Concert by "Vokalna Akademija Ljubljana", Breda Zakotnik (piano), Martina Burger (soprano), Aco Aleksander Bišcevic (tenor), Tine Bec Teja, Udovic Kovacic (acordeón), Urša Kržic (chelo), Stojan Kuret (Conductor).
- Thursday, 1 November, **At 16:00**, in the Leidor Theatre, 1st performance of the choirs participating in the 50 Tolosa Choral Contest.  
**At 19:30**, in the Leidor Theatre, 2nd performance of the choirs participating in the 50 Tolosa Choral Contest.
- Friday, 2 November, **At 19:00**, in the Leidor Theatre, 3rd performance of the choirs participating in the 50 Tolosa Choral Contest.
- Saturday, 3 November, **At 11:00**, in the Leidor Theatre, 4th performance of the choirs participating in the 50 Tolosa Choral Contest.  
**At 17:00**, in the TOPIC Theatre, Concert by Aco Aleksander Bišcevic (tenor) and Breda Zakotnik (piano).  
**At 19:00**, in the Leidor Theatre, concert of "African Sanctus", by Hodeiertz Abesbatza, Oroith Abesbatza and Loinatz Abesbatza. Conductor: Enrique Azurza.
- Sunday, 4 November, **At 11:00**, in the Leidor Theatre, session of "Kutxa Grand Prix" and Award Giving Ceremony. The event will finish with the performance of "Agur Jaunak".  
**Afterwards**, Choral Lunch in "Ferial".  
**At 19:00**, in the Church of San Francisco, choral concert by the "BASQUE YOUTH CHOIR". Conductors: Esteban Urzelai & Isabel Mantecón.

## Choral Meetings

A DAY WITH  
JORDÁN ŠRÁMEK & KEA  
ahots taldearekin  
Opened rehearsal + Concert

For more than 20 years the vocal group KEA has worked to improve 20th and 21st century choral music and now brings us this project from renowned North American director Jordan Srame, director and founder of the vocal group The Rose Ensemble. Chorists can attend the workshop as witnesses to the process of putting together a repertoire of Renaissance pieces, contemporary works and compositions from Basque artists, before listening to the concert that follows under the baton of guest director Jordan Sramek and Enrique Azurza, lead conductor of KEA. The workshop would not be possible without the collaboration of the Gipuzkoa Choirs Federation and the Tolosa International Choral Contest.

VOKALNA AKADEMIJA  
LJUBLJANA  
Zuzendaria: Stojan Kuret

Vokalna akademija Ljubljana was established in September 2008 and is formed by 16-20 experienced choir singers from all the country. In the 57th Guido d'Arezzo International Polyphonic Competition (Arezzo, Italy) the ensemble won first places in each of the four categories as well as the Grand Prix. This led Vokalna akademija Ljubljana, as the first male choir in history, to the competition for the European Grand Prix for Choral Singing, which they won on May 15, 2010 in Varna. Upon an invitation of the organizer, in Fall 2010 the ensemble attended the renown festival of vocal music "Polyfolia" in France. In July 2011 Vokalna akademija Ljubljana with soloists and instrumentalists presented a baroque opera, H. Purcell's Dido and Aeneas, in August they performed with the renown singers Marcos and Bernarda Fink. In September 2011 in Arezzo the ensemble was awarded the prestigious Guidoneum award 2011 for the artistic achievements and the contribution to the world of choral music. Due to the earthquake in Japan, the ensemble was forced to cancel the Tokyo tour in Fall 2011. As the representative of Europe, in July 2012 they will perform at the IFCM World Choral Summit 2012 in Beijing.

The artistic director and conductor of Vokalna akademija Ljubljana is maestro Stojan Kuret. Regular guests and collaborators of the ensemble are the pianist Mojca Prus, the soprano Martina Burger (also as a specialist for vocal technique), the cellists Urša Kržic, Kaja Kapus and the mezzosoprano Barbara Sorc.

Stojan KURET

Born in Trieste (Italy), Stojan Kuret graduated from the Academy of Music of the University of Ljubljana and finished piano studies at the Giuseppe Tartini Conservatory in Trieste, where he has been teaching since 1983. He served as artistic director of the APZ Tone Tomšič choir of the University of Ljubljana for 10 years. With them, as well as with the Ljubljana Vocal Academy, he made notable international artistic achievements (five grand prizes in Tours (1999), Varna (2001), Gorizia (2001), Maribor (2002), and Arezzo (2009), and three-time finalist and two-time winner of the European Grand Prix for Choral Singing in Arezzo (2002) and Varna (2010)).

In 1984 he received the Gallus commendation from the State of Slovenia for his exceptional musical achievements as well as an honour from the city of Ljubljana for his artistic direction of the APZ Tone Tomšič choir. He directed the RTV Slovenia Chamber Choir (a national radio and TV choir) for two years and also led the Italian Youth Choir for two seasons from January 2007. In September 2011 he received the prestigious Guidoneum Award in Arezzo for his successful and creative work with the Ljubljana Vocal Academy, and in 2012 he was bestowed the Prešeren Foundation Award, the greatest national cultural accolade in Slovenia.

For 15 years he has been artistic advisor for the Jacobus Gallus Choral Festival in Maribor, Slovenia.

In addition to having directed the Italian Youth Choir, he is a member of the artistic advisory group FENIARCO (National Federation of the Regional Choral Associations in Italy).

Aco biscevic

Aco Aleksander Bišcevic was born in Slovenia. He first studied music pedagogy at the University of Ljubljana and then continued his studies in singing and the harpsichord at the Mozarteum in Salzburg. He completed his master degree in singing in June 2014 with Breda Zakotnik and KS Elisabeth Wilke. He has attended master classes with James Taylor, KS Angelika Kirschlager, Bernarda Fink, Thomas Moser, KS Christa Ludwig, Helmut Deutsch, and others. In Slovenia, he led the Aeternum Chamber Choir, with which he won an award as the most promising young choral conductor at the 2005 Slovenian National Choral Competition. In 2008 he was awarded the Student Prešeren Award for his work with the choir – the highest honour a Slovenian student can achieve. In his work with the Aeternum Chamber Choir, he put a special emphasis on the music of the Baroque. He has attended choral conducting seminars with Gunnar Ericsson, Andreas Eby and Ragnar Rasmussen. Bišcevic has also won several first prizes in competitions as an accompanist on the piano, harpsichord and organ. More recently, he has worked with world-class musicians such as Irena Grafenauer, Mate Bekavac, Davide Lattuada and Joanna Kamernarska.

As a member of the World Youth Choir he performed, inter alia, at the opening ceremony of the Olympic Games in Beijing. Furthermore, he was a member of the Salzburger Bachchor, where he also worked as a répétiteur with Marc Minkowski, and was a member of the Arnold Schönberg Chor under Nikolaus Harnoncourt and Claudio Abbado. As a harpsichordist and pianist, he has given numerous concerts in Germany, Austria, Hungary, Slovenia, Italy, Serbia, Denmark, and the Netherlands.

On the opera stage, Aco Bišcevic debuted in the role of Triquet in Tchaikovsky's Eugene Onegin in 2009 at the Mozarteum Salzburg. In 2010 he sang Amoreto in Orfeo ed Euridice (J. J. Fux) at the Styriarte festival under the direction of Jordi Savall. In October 2011 he sang the role of Acis in Händel's Acis and Galatea at the Prinzregententheater in Munich. In spring 2012 he performed with Reinhard Goebel in a concert of solo cantatas organized by the Bachgesellschaft Salzburg. He regularly gives Lieder recitals in various chamber music formations. In September 2013 he appeared at the Schubert Festival Bad Gastein with the Camerata Salzburg and Gérard Korsten. At the 2013 Salzburg Festival, he was part of the Young Singers Project and

appeared in Die Zauberflöte as well as in a performance of Die Entführung aus dem Serail for children. In May 2014 he sang the role of Mercure in Rameau's Castor et Pollux at the Komische Oper Berlin. In February 2015 Aco Bišcevic debuted in La Scala Milan in Bernd Alois Zimmermann's Soldaten under Ingo Metzmacher. In spring 2015 he sang the Evangelist with Vittorio Ghielmi in London, Salzburg and at the Thüringer Bachwochen. Bišcevic then successfully took on a role of Triquet in Giessen, Germany, and of Pluto in Offenbach's Orpheus in the Underworld in Ljubljana, Slovenia. In spring 2017 he appeared in the role of Prince Ramiro in Rossini's La Cenerentola in The Slovenian National Theatre in Ljubljana. Bišcevic can currently be seen in his most demanding role yet, performing as Orphée in the French version of Gluck's Orphée et Eurydice in Innsbruck, Austria.

Breda Zakotnik

Breda Zakotnik was born in Maribor, Slovenia and studied in Ljubljana and Vienna, where she completed her studies with a piano concert diploma.

Masterclasses held by Yvonne Lefébure, Sándor Végh and Elisabeth Grümmer led to important musical encounters and to collaboration at further courses for chambermusic and Lied.

As Nikolaus Harnoncourt's assistant she focused on historical practice of interpretation of early music. Working with Burga Schwarzbach at Luzern had a significant influence on her work as a teacher.

Breda Zakotnik devotes herself particularly to the work of W.A.Mozart. She has given many performances on Mozart's fortepiano at his birthhouse and his residence. Some of these concerts have been recorded on CD.

Chambermusic and Lied are the main focus of Breda Zakotnik's work. Her partners include Heidi Litschauer, Gerhard Schütz, Yuuko Shiokawa, Arto Noras and Anner Bylisma, and she has accompanied Robert Holl, Peter Schreier, Alison Browner and Manuel Cid at international festivals like the Wiener Festwochen, Mozartwoche Salzburg, Festwochen Luzern, Musiktage Mondsee, Internationales Beethovenfest Bonn and has performed at major concert halls including the Semper Oper Dresden, Schauspielhaus Berlin, Concertgebouw Amsterdam and the Palau de la musica Barcelona.

Breda Zakotnik was professor for Lied and Oratorio at the University Mozarteum Salzburg until 2015 and regularly gives masterclasses for Lied interpretation in Austria, Switzerland, Slovenia, Holland and Japan.

She is honorary member of the Hugo Wolf society Slovenj Gradec and jury member of the International Hugo-Wolf Competition for Lied in 2012.

*"The aim of my pedagogical work at the Mozarteum is the development of the students' artistic potential while studying the core of the masterpieces of Lied and Oratorio."*

AFRICAN SANCTUS

David Fanshawe (1942-2010)

AFRICAN SANCTUS is a choral mass composed in 1972 by English composer and ethnomusicologist David Fanshawe. It combines recordings made by the artist in Egypt, Sudan, Uganda and Kenya between 1969 and 1973 with music written for mixed choir, solo soprano and instrumental ensemble, following the format of a Christian mass. Completed in 1977, this is Fanshawe's best-known work and has been performed by infinite choirs around the world. The piece is dedicated "to musicians who neither read nor write music".

Beyond its unquestionable originality and musical relevance, African Sanctus is a hymn to nature and to peace and harmony between nations, religions and human beings in general.

These ideals have guided the Tolosa Choral Contest over the last 50 years and we believe they remain fully valid in these tumultuous times in which we live.

YOUTH CHOIR OF  
BASQUE COUNTRY

In 2016, the Basque Country Choir Confederation created the Youth Choir of the Basque Country, with a selection of 40 of the best voices in Euskal Herria, with the aim of promoting Basque culture among young people, as well as promoting and disseminating our traditions and our culture both within the country.

Co-directed from the beginning by Esteban Urzelai and Isabel Mantecón, Youth Choir of the Basque Country was presented in December 2016 and has been published in the most important auditoriums of San Sebastián, Vitoria and Bilbao. In 2018 it has collaborated with the EIO (Euskadiko Ikasleen Orkestra) playing Eusko Irudiak by Jesús Guridi. The next concerts are the interpretation of the Magnificent of J. Rutter in Bilbao, San Sebastian and Vitoria along with the EGO (Euskadiko Gazte Orkestra). In March of 2019 we will present the program of choral music of the 20th and 21st centuries Lumen et Umbra / Argitzalak in the Matinéés de Miramón organized by the Euskadi Orchestra

## Jury

### Enrique AZURZA (Basque Country)

He is one of the most distinguished and dynamic conductors of his generation. He studied choral conducting in the Basque Country under Javier Busto and in Stockholm under Anders Eby. He has taken part in courses taught by Eric Ericson and Carl Høgset. He teaches choral singing in Musikene, the Higher School of Music of the Basque Country. In 1991, he was honoured with the Award for Best Conductor in the National Contest of Varna in Bulgaria. Nowadays he is the artistic director of the Choral Society of Bilbao. Since 1985, he conducts the Hodeiertz Choir of Tolosa. In 1997, he founded the KEA vocal ensemble, aiming to promote contemporary choral music. He has been twice invited to participate with his choirs in the World Symposium of Choirs of the IFCM (Sydney 1996, Puerto Madryn 2011). He is a member of the music committee at the International Choral Contest of Tolosa and the artistic director of the National Choral Contest of Ejea de los Caballeros. He is regularly invited to perform as a judge in several contests, at both national and international levels (Tolosa, Arezzo, Marktobendorf, Maasmechelen, Varna, Montreux, Maribor, Tours, Busan, Hong Kong and Debrecen). Enrique Azurza is the president of the Choral Confederation of the Basque Country..

### Nadezhda AVERINA (Russia)

Nadezhda Averina is a graduate of the Ponomaryov VESNA Children’s Choir School (Moscow) and the Moscow State Tchaikovsky Conservatory. She holds a Doctor of Art History and teaches at the Moscow Conservatory. She has won international contests and is an Artist of Merit in Moscow. Since 2012 she has directed the Ponomaryov VESNA Choir School in addition to being Artistic Director and Director of the VESNA Children’s Choir. Under the leadership of Dr Averina, the choir won first prizes and various Grand Prizes at international choir contests in 2006 (Tolosa), 2010 (Nyíregyháza, Hungary), 2012 (Malcesine, Italy), 2014 (Neerpelt, Belgium and Halle, Germany), 2016 (Debrecen, Hungary) and 2017 (Daugavpils, Latvia). In 2017 the choir won the European Grand Prix for Choral Singing, even beating the adult choirs competing for the prize.

The VESNA choir has taken its concert programmes to 12 European countries as well as Canada, Japan, China and around 50 towns and cities in Russia. The choir has sung in the best concert halls in Moscow with many celebrated orchestras and conductors.

Its vast and varied repertoire includes hundreds of classical works from different periods and countries and a range of styles and genres. The choir’s programmes have been recorded for radio and TV.

Dr Averina has written articles on the methodology of teaching, has arranged several pieces and has compiled numerous choir music collections (seven of which were included in the Golden Library of Choirmaster series). She holds regular seminars and master classes for choir directors and sits on the judging panel for many Russian and international choir competitions.

### Gary GRADEN (Sweden - USA)

Born in Philadelphia (Pennsylvania), Gary Graden studied at Clark University, the Hartt School of Music, the Aspen Summer Music Festival and with Eric Ericson at the Royal Academy of Music in Stockholm. He is a former member and tenor soloist with the Eric Ericson Chamber Choir and the vocal ensemble Lamentabile Consort.

Gary Graden has been choral director at S:t Jacobs Church in Stockholm since 1984 and is also choral director at Stockholm Cathedral. He also taught at Stockholm’s Musikgymnasium, where he founded and directed the Stockholms Musikgymnasium Chamber Choir. With this ensemble and the S:t Jacobs Chamber Choir he has won first prizes at many of Europe’s most prestigious choral competitions, including the European Grand Prix. He has also participated in various national and international festivals including the IFCM World Symposium in Minneapolis and Kyoto and the ACDA National Convention in the USA.

Gary Graden was formerly the artistic director of the Orpheus Vocal Ensemble in Ochsenhausen, Germany. With his trio WÄG (Wager Åstrand Graden) he is developing and exploring improvisational music for voice and instruments. With S:t Jacobs/ Stockholm Cathedral Vocal Ensemble he performs a solo and small ensemble repertoire encompassing all periods. Above and beyond his expertise in the performance of contemporary music, he has also performed such large works as George Frideric Handel’s Messiah, W.A. Mozart’s Requiem and Mass in C minor, J.S. Bach’s passions and Mass in B minor (BWV 232) as well as the requiems of Johannes Brahms, Maurice Durufé, Gabriel Fauré and Michael Haydn.

Gary Graden is sought after throughout the world as a conductor, choirmaster and judge. He has shown a unique capacity for combining a wide variety of musical genres with the sounds of Swedish choral tradition. With the curiosity of a true musician, he also enjoys performing newly written works. Gary has worked with prestigious international choirs including the SWR Vocal Ensemble (Stuttgart), Orpheus Vokalensemble (Ochsenhausen), Jauna Muzika (Vilnius), Pro Coro Canada, the Formosa Singers (Taipei), the Singapore Ensemble Singers and the IFCM World Youth Choir, among others. His work as a conductor and singer is documented on many CD and radio recordings (BIS, Carus, Proprius, Caprice, Phono Suecia, Gehrmans, nosag, Camerata Tokyo, among others).

Gary was awarded the Johannes Norrby medal for his contribution to Swedish choral music and was elected Sweden’s Choir Director of the Year in 2005. In 2009, he and his choir received the Guidoneum Award from the Fondazione Guido D’Arezzo in Italy.

### Stojan KURET (Italy - Slovenia)

Born in Trieste (Italy), Stojan Kuret graduated from the Academy of Music of the University of Ljubljana and finished piano studies at the Giuseppe Tartini Conservatory in Trieste, where he has been teaching since 1983. He served as artistic director of the APZ Tone Tomšič choir of the University of Ljubljana for 10 years. With them, as well as with the Ljubljana Vocal Academy, he made notable international artistic achievements (five grand prizes in Tours (1999), Varna (2001), Gorizia (2001), Maribor (2002), and Arezzo (2009), and three-time finalist and two-time winner of the European Grand Prix for Choral Singing in Arezzo (2002) and Varna (2010)).

In 1984 he received the Gallus commendation from the State of Slovenia for his exceptional musical achievements as well as an honour from the city of Ljubljana for his artistic direction of the APZ Tone Tomšič choir. He directed the RTV Slovenia Chamber Choir (a national radio and TV choir) for two years and also led the Italian Youth Choir for two seasons from January 2007. In September 2011 he received the prestigious Guidoneum Award in Arezzo for his successful and creative work with the Ljubljana Vocal Academy, and in 2012 he was bestowed the Prešeren Foundation Award, the greatest national cultural accolade in Slovenia.

For 15 years he has been artistic advisor for the Jacobus Gallus Choral Festival in Maribor, Slovenia.

In addition to having directed the Italian Youth Choir, he is a member of the artistic advisory group FENIARCO (National Federation of the Regional Choral Associations in Italy).

### Peter PHILLIPS (UK)

Peter Phillips has achieved an impressive reputation for his research and performance of Renaissance polyphony. Having won a scholarship to Oxford in 1972, Peter Phillips studied Renaissance music with David Wulstan and Denis Arnold and gained experience in conducting small vocal ensembles and experimenting with the rarer parts of the repertoire. He founded The Tallis Scholars in 1973, with whom he has now appeared in over 1600 concerts and made nearly 50 albums, encouraging interest in polyphony all over the world. As a result of his work—concerts, recordings, magazine prizes, published articles on music and composition—Renaissance music has, for the first time, become accepted as part of the traditional classical repertoire.

Peter Phillips continues to work with other specialist ensembles. He has appeared, among others, with the Collegium Vocale of Ghent, the Netherlands Chamber Choir, the Choeur de Chambre de Namur, the Finnish radio choir, Musix from Budapest, the Montreal Studio of Ancient Music and various others across the world. Peter also works extensively with the BBC Singers, with whom he gave a concert at the Proms in the Royal Albert Hall in July 2007 in collaboration with the Tallis Scholars. The performance was broadcast live and attended by more than 5000 people. Peter gives numerous master classes and choral workshops every year throughout the world and is also artistic director of the Tallis Scholars summer schools—annual courses based in Oakham (UK), Seattle (USA) and Sydney (Australia)—which explore the heritage of Renaissance choral music and develop an appropriate performance style. Peter was recently named Director of Music at Merton College, Oxford, where the new choral foundation he helped to establish began singing services in October 2008.

In 1995 he took over and became editor of The Musical Times, the oldest continuously-published music journal in the world. His first book, English Sacred Music, 1549-1649, was published by Gimell in 1991 and his second, What We Really Do, was published in 2003.

Peter Phillips has participated in numerous television and radio broadcasts. Besides those featuring The Tallis Scholars (which include live broadcasts from the 2001, 2003, 2007 and 2008 BBC Proms, the Edinburgh Festival in 2007, the Aldeburgh Festival and the Bath Festival), he has appeared several times on the BBC’s Music Weekly and on the BBC World Service, BBC Radio 4, National Public Radio in the US and on German, French and Canadian radio, where he has enjoyed displaying his love of languages. In 1990, ITV’s The South Bank Show featured Peter’s ‘personal odyssey’ with the Tallis Scholars and in 2002 a special television documentary was made for the BBC about the life and times of William Byrd.

Since 2014 he has been Principal Director of the London International A Capella Choir Competition and has contributed to promoting choral music since then.

He is also actively involved with various Spanish choral groups.

### Jordan SRAMEK (USA)

Jordan Sramek is Founder and Artistic Director of The Rose Ensemble from Saint Paul, Minnesota. The driving force behind the repertoire of one of the most creative ancient music ensembles in the USA, Jordan is renowned as one the most innovative leaders on the North American music scene. He is highly respected for his meticulous research of sacred and spiritual folk music. He often travels in order to carry out this work—most recently involving the search for manuscripts—and has collaborated with musicologists and linguists in Israel, France, Spain, Sweden and Hawaii. Jordan has developed a sharp and acclaimed talent for putting together concert programmes, creating a rich tapestry of vocal music which works for all concerts whether in the USA or in Europe. He is frequently invited to speak at musicology conferences and to give workshops and master classes. A talented choir director and vocalist known for his warm and welcoming personality, Jordan has worked with amateur and professional singers alike on a highly diverse vocal repertoire. Recent conferences and teaching appearances include the Festival d’Ile de France (Paris), the University of Indianapolis, the University of Rhode Island, the University of Vermont, Grinnell College, the University of Oklahoma, the University of Louisiana Lafayette, Luther College, the American Choral Directors Association and Chorus America.

### Maris SIRMAIS (Latvia)

Maris Sirmais is one of the most important names in the world of choral music. He is a pillar and guide for Latvian choir culture and a voice respected by thousands of participants in the Latvian Choral Festival. He has been Artistic Director of the Latvian National Choir since 1997. Sirmais also helped develop one of Latvia’s brightest cultural symbols, the Youth Choir Kamer..., of which he was principal director from its founding in 1990 until 2012. He is Head of the Department of Choral Conducting and Professor at the Jazeps Vitols Latvian Academy of Music and has served on several occasions as a member of the judging panel at national and international choral competitions. Maris Sirmais was also awarded the Order of the Three Stars and is an honorary member of the Latvian Academy of Sciences and recipient of numerous titles and awards for his cultural achievements and for popularising Latvia throughout the world.

Maris Sirmais regularly works with Latvia’s various professional orchestras and has conducted collectives including Kremerata Baltica, the Umeå Symphony Orchestra, Helsinki Strings and the Evgeny Svetlanov State Academic Symphony Orchestra. He has also collaborated with world renowned soloists, including Maxim Rysanov, Kristina Blaumane, Egils Silins, Aleksandrs Antonenko, Julius Berger, Gidons Kremers, Nicolas Altstaedt, Douglas Webster and Inese Galante, among others.

Maris Sirmais is a member of the artistic committee of the Latvian Choral Festival.

### Shin-Hwa PARK (South Korea)

Dr Shin-Hwa Park is the Director of Ansan City Choir, Professor at the Ewha Womans University, President of the Korean Federation for Choral Music (KFCM), former president of the Korean Choral Directors Association (KCDA), Director of the Ewha Chamber Choir and presenter of the FEBC-FM Christian music radio programme. He received his degree and doctorate in church music and vocal music from Yonsei University in Seoul and his DMA in Choral Conducting and Literature from the University of Colorado Boulder.

Dr Park is one of the most sought-after choir directors in Korea for leading choral courses and workshops. He has served as guest conductor of the National Chorus of Korea, the Seoul Metropolitan Chorus, Busan City Chamber Choir and many other ensembles. He gives more than 40 lectures every year and between 1996 and 2015 his choirs released some 83 CDs. He also directs the Calvary Choir of Young-Nak Presbyterian Church, which comprises 150 singers.

Dr Park was the first winner of the Ulrim Grand Prize in 2004 and received the Ansan Art Prize that same year. The following year he was selected as one of the best professors of the Ewha Womans University and in 2007 he was awarded the Korean Music Prize. He is regularly invited to serve on the judging panel at various choral competitions both at home and abroad. In 2011 he conducted Ansan City Chamber Choir in the Vatican by invitation of the Papal Household. His choir also performed at the 2012 ACDA Northwestern Division Convention in Seattle, Washington, and at the 2015 ACDA Conference in Salt Lake City, Utah.

## Participant choirs

GERMANY

Lübeck

I VOCALISTI

Conductor: Hans-Joachim Lustig

18 women

18 men

Depending on the project at hand, the chamber choir I Vocalisti comprises 20 to 60 vocally and musically trained singers from northern Germany who come together to perform challenging sacred and secular choral music at a professional level.

In addition to works by old masters such as Bach, Brahms and Mendelssohn the choir's repertoire has a focus on contemporary pieces, enabling the singers to work closely with the composers on these occasions. Vic Nees (Belgium) and Aleksandar S. Vujic (Yugoslavia), among others, have written pieces for the choir. I Vocalisti also stands out for its work with various composers and directors such as Ugis Praulins, Eric Whitacre, Ola Gjeilo and Christoph Eschenbach. Furthermore, the choir regularly expands its musical spectrum by working with groups including the Klazz Brothers and the Danish band Afenginn.

Since its founding in 1991, the ensemble has performed in numerous concerts and competed at national and international choral competitions, winning first place at the 6th German Choir Competition in 2002 and first place at the international choral contests in Tolosa, Spain in 2004, and Cork, Ireland in 2009. In addition, I Vocalisti has recorded works for radio (NDR) and television (ARD) and for the labels Carus, Rondeau and Sony.

I Vocalisti has also worked with directors such as Volker Hempfling, Frieder Bernius and Malcolm Goldring as an experimental choir in their master classes.

GERMANY

Saarbrücken

KAMMERCHOR SAARBRÜCKEN

Conductor: Georg Grün

20 women

20 men

Founded in 1990 by Georg Grün, Kammerchor Saarbrücken soon became one of the most important chamber choirs in Germany and has earned a national and international reputation. Testament to this are their numerous festival performances in Germany, many other European countries and the USA, not to mention their critically-acclaimed award-winning CD recordings, numerous broadcasts, and last but by no means least their prizes at international choral contests.

Kammerchor Saarbrücken has a hugely varied repertoire which includes works by eminent composers from the Middle Ages and the Renaissance as well as classical vocal polyphony. The choir focuses particularly on performances of Romantic and contemporary works and has made a name for itself in the experimental and pioneering choral music scene, as evidenced by commissions and debut performances of pieces composed specially for this choir.

The ensemble works closely with the German public broadcaster Saarland Rundfunk on concerts and productions. To date, Kammerchor Saarbrücken has been a permanent fixture at the Festival of 20th Century Music and has performed in concerts for euro radio, not to mention the release of several CDs in cooperation with the broadcaster. The choir's concerts are recorded regularly by Saarland Rundfunk.

Kammerchor Saarbrücken performed in Chicago (USA) in 2008 at the International Choral Festival in Missoula. In Russia, the choir has performed at the Transfiguration festival in Yaroslavl and at the St. Petersburg Choral Festival, with a repertoire including works written specially for the choir.

CUBA

Havana

ENTREVOCES

Conductor: Digna Guerra Ramirez

12 women

12 men

Founded by Maestra Digna Guerra in 1981, Entrevoces is known for its performances of music from all periods and a range of styles, from Spanish, English and Italian Renaissance polyphony through to contemporary, black spiritual, Latin American folk and Cuban music in general.

The choir has been a resounding success with audiences and specialist critics alike in Spain, France, Italy, Germany, Luxembourg, the Netherlands, Belgium, Mexico, Venezuela, Jamaica, Barbados, Ecuador, Colombia, Poland, the USA, Canada, Martinique, Nicaragua, Costa Rica, Guadalupe and Vatican City, among others. Entrevoces' diverse discography has won several awards, including the 2012 ECHO KLASSIK award for best recording of 19th and 20th century choral music for their record El Canto quiere ser Luz, and the 2016 Gran Premio Cubadisco for the record O Yes.

Entrevoces has also won awards at international choral contests: the Tolosa International Choral Contest, Spain; the Maasmechelen International Choral Contest, Belgium; the International Habaneras and Polyphony Contest in Torrevieja, Spain; the Florilège Vocal de Tours international choral contest, France; and in Germany the Harmonie 99 International Choir Competition, the International Chamber Choir Competition Marktobendorf and the Mainhausen International Choral Competition.

Entrevoces was invited by the Rolling Stones to accompany them during a memorable concert in Havana.

ASTURIAS

Luanco

EL LEON DE ORO

Conductor: Marco Antonio García de Paz

22 women

21 men

LDO's main aspiration is none other than the search for beauty through sound and the experience of polyphonic purity and of the community which forms around choral singing. Achieving this requires the utmost enthusiasm and dedication and an unwavering commitment to quality over quantity. We invite you to experience this exciting adventure with us and to enjoy the magic of choral singing.

El León de Oro celebrated its 20th anniversary in 2017 and started out as a small group of friends fascinated by singing. Now an established choir, the ensemble is emerging as a leading player in Spain and abroad. Testament to this are the choir's numerous awards, its success with audiences and critics alike, and invitations to the best festivals. The ensemble has won awards at contests in Avilés, San Vicente de la Barquera, Ejea de los Caballeros, Cocentaina, Torrevieja, Murcia, Novelda, Oviedo, Zumarraga, Varna, Tolosa, Maasmechelen, Arezzo, Maribor and London. El León de Oro has twice been proclaimed the winner of the National Grand Prize for Choral Singing in Spain, in 2003 and 2006.

The choir's versatility—in terms of the pieces it performs and the singers themselves—means it can offer a diversity of concerts with a vast repertoire encompassing the masters of the Renaissance and Baroque periods through to the most pioneering choral works.

USA

Salt Lake City

SALT LAKE VOCAL ARTISTS

Conductor: Brady Allred

22 women

22 men

Salt Lake Vocal Artists is one of the seven ensembles which comprise the Salt Lake Choral Artists choir based in Salt Lake City, Utah, USA. Artistic Director and Conductor Dr Brady Allred set up the group in 2010 as the choir's itinerant ensemble for special projects. Its 'singing ambassadors' are often on the road but also perform regularly in Salt Lake City, particularly as part of an annual collaboration with local primary and secondary school students in which the young singers receive guidance and training to prepare for and give a big performance. The choir has won prizes in Tolosa and Arezzo (Italy) and was guest choir at the 2011 and 2017 World Symposium on Choral Music in Argentina and Barcelona, respectively.

Since being set up, the choir has commissioned and performed numerous works by celebrated international composers including Josu Elberdin, Ko Matsushita, Eriks Ešenvalds, Jake Runestad, Larry Nickel, Ambrož Copi, Pär Olofsson and many others. Dr Brady Allred founded the Salt Lake Choral Artists in 2004 to help fulfil his lifetime goal of "teaching the world how to sing". Dr Allred earned his Master of Music and Doctor of Musical Arts at the Eastman School of Music and obtained his undergraduate degree in Theory/Composition and Flute Performance from Brigham Young University. He was Director of Choral Studies at the University of Utah in Salt Lake City and held the same position at Duquesne University in Pittsburgh. Dr Allred is a much sought-after guest conductor, clinician, presenter and adjudicator. He has four daughters with his wife, the soprano Carol Ann Allred, all of whom are singers.

THE BASQUE COUNTRY

Tolosa

KUP TALDEA

Conductor: Gabriel Baltes

18 women

18 men

This choir was established spontaneously by a group of young musicians with a great love of music. Eager to enjoy it, they wanted to create a high-quality ensemble.

It has been 15 years since the young group of singers enlisted the master Gabriel Baltes, thus creating the choir KUP Taldea. They may not have as much experience behind them as many other choirs in our musical tradition, but their career so far has been just as fruitful and valuable given their steady influx of achievements and triumphs over such a short time.

Their past performances have included demanding programmes (A German Requiem by J. Brahms, The Creation by Haydn, Mozart's Requiem, Petite Messe Solennelle by Rossini, Poèmes Fransiscains by Bonnal) with concerts at home in the Basque Country and abroad. Their own recordings include Priex pour Paix and KUP Taldea 10 urte.

The group has participated at international contests in Tolosa (2008), Maribor (2009), Tours (2010) and the European Grand Prix (2011) and some of its members have transitioned from being fundamental pillars of the choir to shining as soloists.

July 2017 marked the culmination of their achievements thus far: an invitation to compete at the 11th World Symposium on Choral Music in Barcelona. At the 11th edition of this triennial event—organised by the International Federation for Choral Music (IFCM)—24 leading international choirs took part.

THE BASQUE COUNTRY  
Erreñterria  
LANDARBASO ABESBATZA

Conductor: Iñaki Tolaretxipi  
22 women  
21 men

Landarbaso Abesbatza came together in 1991 as a youth choir with singers aged between 16 and 36 years. The association currently comprises three ensembles with over 100 singers in total: Kontari (8 to 14 years), Landarbasoko Dizdizka Taldea (15 to 21 years) and Landarbaso Abesbatza (17 to 45 years).

Experts, media and critics have all rated Landarbaso as a leader in the Basque music scene, highlighting not only the choir's youth but the originality, quality and innovative nature of its work. The ensemble has recovered lost Basque musical works and created new arrangements and recordings of the country's unique musical heritage in what is an irrefutable commitment to Basque culture.

The choir's varied programme encompasses both sacred and secular music from diverse periods and in a range of styles, alongside creation and harmonisation of Basque folk pieces. Landarbaso Abesbatza therefore carves new paths, not only for its own work but for the music scene as a whole.

Since its inception, Landarbaso has participated in various cycles, contests and performances in different provinces and communities across Spain. From 2001, invitations starting coming in to compete at international choral contests, resulting in noteworthy prizes for the choir. Their accolades include some 20 prizes at international and national contests, including gold medals at the World Choir Games in Riga (Latvia) in 2014 and Shaoxing (China) in 2010.

From the outset the choir has been under the musical direction of Iñaki Tolaretxipi, currently considered one of the most outstanding directors in Gipuzkoa.

PHILIPPINES  
Manila  
ATENEO CHAMBER SINGERS

Conductor: Jonathan Velasco  
17 women  
17 men

ACS was formed by graduating members of the Ateneo College Glee Club in 2001. Since then the choir has earned national and international renown for its commitment to performing sacred choral music. Today, ACS comprises alumni and friends of the Ateneo de Manila University and is directed by Jonathan Velasco. Many of the singers are professionals in various fields who give their time to make wonderful music with ACS. The ensemble has received recognition around the world. In July 2014, the choir won the A Cappella Category of Sacred Music at the World Choir Games in Riga, Latvia, beating thirty-six choirs from all over the world. In the same competition, ACS took away a second gold medal for the Mixed Chamber Choirs Category. That same month, the choir was awarded first prize at the International Habaneras and Polyphony Competition in Torrevieja. Before that, ACS also won first prize at the Tolosa International Choral Contest in 2006.

In the Philippines, ACS continues to sing for Filipino audiences with sacred music performances which include anniversary and Christmas concerts. The choir has also sung alongside some of the country's top orchestras, performing large classical and contemporary orchestral works. In April 2016, together with the ABSCBN Philharmonic Orchestra, ACS sang alongside Andrea Bocelli at the Mall of Asia Arena during the Manila leg of his Cinema World Tour. ACS has also released several critically-acclaimed albums including four self-produced CDs as well as five albums in collaboration with the Jesuit Music Ministry.

FRANCE  
Vierzon  
MIKROKOSMOS

Conductor: Loïc Pierre  
22 women  
21 men

Advocates of the French choral renaissance, for the past 25 years Mikrokosmos has developed a rich a cappella sound nourished by extraordinary artistic adventures. The choir comprises 40 singers below 30 years of age and has won 20 international prizes. Much sought-after in the world of cinema, the Mikrokosmos 'choral laboratory' cultivates a sense of daring.

In its original creations, Mikrokosmos responds to new artistic and social influences to break down barriers between art forms. Hip-hop and video are intimately blended with song to reshape the contemporary choral art scene.

Choral creation is at the heart of the choir's identity. For more than 20 years, each new generation of French composers has worked with Mikrokosmos. These include Pascal Zavaró (Songs of Innocence, concerto for violin and choir), Philippe Hersant (Nostalgia, a piece for choir and violin accompanied by video installation), Thierry Machuel (Un bestiaire de Noël, a mix of sacred and secular music), Zad Moulitaka (La Montagne sans nom), Patrick Burgan (Soleils), Nicolas Bacri (Stabat Mater), Maurice Jarre (Beatitudines), Bruno Coulais (Stabat Mater) and Bruno Régnier (Créatures, for 9 instrumentalists and 12 singers).

The choir's work is nourished every day by Aaron Jay Kermis, Brent Michael Davids, Jukka Linkola, Philippe Hersant, Nicolas Bacri, Alain Labarsouque and Patrick Burgan. Mikrokosmos's collaborative nature is reflected in its discography, particularly two records based on compositions by Thierry Machuel.

INDONESIA  
Jakarta

BATAVIA MADRIGAL SINGERS  
Conductor: Avip Priatna  
22 women  
21 men

Batavia Madrigal Singers is one of the best mixed choirs in Indonesia and of all the choirs in the country has won the most prizes at prestigious contests. Comprising highly qualified and well-trained singers, the choir is capable of performing choral works of various genres, styles and levels of difficulty. The choir's repertoire varies from classical to popular, from Baroque to modern and contemporary and from secular to sacred, including well-choreographed traditional Indonesian folk songs. Batavia Madrigal Singers was founded in 1996 and its current members are amateur singers from the Jakarta area of different ages, ethnic origins, occupations and religions. All of the choir's members were carefully selected via competitive auditions. Avip Priatna has been the choir's director since the beginning. Avip's exceptional musical talent, experience and strong leadership have taken the choir to the height of excellence. They made history in Torrevieja in 2011 when they won five prizes at the 57th International Habaneras and Polyphony Contest, making theirs the best performance by any choir at this contest which has been held since 1954. The following year the choir won the Grand Prize in Varna (Bulgaria), giving them the right to participate in the 2013 European Grand Prix for Choral Singing against other Grand Prize winners from 2012. This is an extraordinary achievement given they are the first and only choir from Indonesia to compete for the European Grand Prix for Choral Singing. In 2015 the ensemble competed at the International Chamber Choir Competition Marktoberdorf in Germany, winning third prize. In 2017 they won the Gran Premio Kutxa in Tolosa and the right to compete at the 29th European Grand Prix for Choral Singing held in Tolosa on November 1st 2017.

JAPAN  
Yamanashi - Tokyo  
KINOKAI YOUTH CHOIR  
KAMANI

Conductor: Hiroki Fujii  
23 women  
22 men

Founded in 2009, the Kinokai youth choir KANAMI is a mixed ensemble with the master Hiroki Fujii at the helm as both director and artistic director. KANAMI's approximately 60 members are university students and young singers under 30 years of age from both Tokyo and Yamanashi. Together, they eagerly explore choral music in search of an unconventional repertoire. The choir gave outstanding concerts in Japan in 2010, 2012 and 2015 and in Hungary in 2014. They have also given numerous other performances at events including Kinokai Concert, Tokyo Cantat, CoroFesta, the Tokyo Choral Festival and at choral contests, among others.

KANAMI's accolades include first place at the Yamanashi Vocal Ensemble Contest in 2015 and 2016 and second and first place in the Classical and Contemporary Division at the Tokyo Spring Chorus Contest in 2015 and 2016, respectively.

The choir's director and founder, Hiroki Fujii, is one of the most outstanding Japanese choir directors of his generation. He has won the highest award at the Japan National Choral Contest on 12 occasions and has taken away first prize at the international choral contests in Tolosa and Arezzo (Italy). He currently directs the choral organisation Kinokai (comprising 12 choirs), which proactively seeks new approaches to choral music. He is a member of the Japan Choral Directors Association and President of Ongaku-ju (Music Tree\*).

\*Music Tree: a group of Japanese choral experts founded in 1996 to work on the choral music of the 21st century.

LATVIA  
Riga  
KAMER KORIS  
Conductor: Aivis GreTERS

16 women  
16 men

The youth choir Kamer... was founded in 1990 by director Maris Sirmais. Since 2012 the choir has been under the direction of Janis Liepiņš (b.1988), former second director of the ensemble. The group's vocal coaches are Jolanta Strikaite-Lapina, Edgars Skarbulis and Ansis Sauka. Throughout its career the choir has won dozens of prizes and trophies at various choral contests, including an award at the International Chamber Choir Competition Marktoberdorf in Germany (1999) and two wins at the European Grand Prix for Choral Singing in Gorizia (2004) and Arezzo (2013), both in Italy. Kamer... has received the Latvian Grand Music Award on two occasions and has won the national choir competition four times.

Over recent years the group has developed specially commissioned programmes. Its biggest project to date is World Sun Songs (2008), comprising 17 new choral works inspired by the Sun and pieces by such world-renowned composers as Sir John Tavener, Giya Kancheli, Sven-David Sandström, Leonid Desyatnikov, John Luther Adams, Stephen Leek, Dobrinka Tabakova, Ko Matsushita and others. Similar works include the seasons titled Madrigals of Love (2010), Moon Songs (2012) and Amber Songs (2014) for which various famous composers wrote choral miniatures on love, the Moon or arrangements of Latvian folk songs, respectively.

The choir has also actively worked to synthesise genres and means of expression. Some examples of its work in this regard are choreographed and theatrical performances of Jersikas Deriba (an oratorio by Liga Celma), The Christmas Legend (a musical story by Eriks Ešenvalds) and The Canticles of the Holy Wind (a large-scale stage meditation by John Luther Adams). Other stage partners of Kamer... have included Gidon Kremer, Marta Sudraba, the orchestra Kremerata Baltica, Nicolas Altstaedt, Peter Schreier, Yuri Bashmet, Julius Berger, Maxim Rysanov and many others.

NORWAY  
Oslo

### SCHOLA CANTORUM

Conductor: Tone Bianca Dahl  
20 women  
20 men

Schola Cantorum has built an international reputation and today is one of the most important chamber choirs in Norway. Almost all its singers are music students.

The choir works to achieve the greatest possible artistic level for an amateur ensemble. Its founder, Knut Nystedt (1915-2014), started Schola Cantorum in the University of Oslo's music department in 1964. Organist, composer and conductor Nystedt studied music in the USA and brought the American choral tradition—which emphasises the importance of new music—back to Oslo. His own music also became a crucial part of Schola Cantorum's repertoire. The choir is still affiliated with the Department of Musicology at the University of Oslo.

Nystedt directed Schola Cantorum until 1985. Following an intermediary period during which Jon Fylling and Carl Høgset successively led the choir, the role was subsequently taken up by organist and conductor Kåre Hanken 1987. The ensuing decade included tours to Japan and South Africa and the release of two CDs. Tone Bianca Sparre Dahl has led the choir since 2002.

Schola Cantorum regularly collaborates with leading Norwegian musicians and ensembles including the Norwegian Radio Orchestra, the Staff Band of the Norwegian Armed Forces, the Norwegian Wind Ensemble and Nordic Voices. The choir has a varied repertoire—including contemporary and folk—and has collaborated with the metal band Dimmu Borgir.

In the spirit of Knut Nystedt, Tone Bianca Sparre Dahl continues to perform modern music with the choir. The record Hymn to the Virgin (2013) contains several works by Norwegian composers, all of whom have carried forward Nystedt's legacy in their own way. The record was nominated for the Grammy Award for Best Engineered Album, Classical. From 2014 to 2016 Schola Cantorum commissioned six new pieces from young Norwegian composers as part of the Digital Dissemination of New Norwegian Music project, which aimed to increase interest in new Norwegian choral music. — Tone Bianca Sparre Dahl(r)ekin

UNITED KINGDOM  
London

### THE CONVIVIVUM SINGERS

Conductor: Alexander Norman  
12 women  
12 men

Convivium Singers is an award-winning, critically acclaimed choral ensemble, providing opportunities for young singers at the early stages of performing careers, as well as for talented musicians who have chosen not to pursue careers in music. The ensemble specialises in performing and recording sacred and secular music by living European and American composers. It was recently described as 'an extraordinarily good choir to listen to' by BBC Radio 3's 'CD Review.'

Convivium Singers have released a number of recordings in recent years, collaborating with companies, including the Baltic Exchange, London, and publishers, notably the Royal School of Church Music. Composer discs include works by Jonathan Dove, Margaret Rizza, Malcolm Archer, Carson Cooman, Hugh Benham and Michael Higgins. They have also delved into early music, and their CD of motets by Peter Phillips (Convivium Records) received a Choir & Organ five-star review. The choir was filmed at Portsmouth Cathedral in 2014 for a special Songs of Praise programme on BBC1, as part of the DDay70 commemorations.

The Singers often work with established conductors and composers to introduce contemporary music to wider audiences. They were prize-winners at the Tolosa International Choral Contest (2011, Spain). The ensemble has also performed at Milan's La Fabbrica del Canto festival and in Hradec Králové at the Czech choral festival Sborové slavnosti.

Convivium Singers have a diverse repertoire from traditional choral music to folk-songs, partsongs and popular arrangements.

SWEDEN  
Stockholm

### S:T JACOBS VOKALENSEMBLE (SJVE)

Conductor: Mikael Wedar  
18 women  
18 men

S:t Jacobs Vokalensemble (formerly S:t Jacobs Ungdomskör) is a mixed choir comprising around 40 members. The choir was founded in autumn 2007 as a youth choir and part of the Storstadsprojektet initiative run by the parish of Stockholm Cathedral, which sought to promote choral music among the young singers. The choir gave its inaugural concert on November 17th that same year. Mikael Wedar has been the choir's Director since then.

Most of SJVE's concerts and activities are held in the Church of St Jacobs. The choir rehearses on Mondays and takes part in church services several times a year. The ensemble aims to give its audience unique and diverse performances which continue to resonate long after the church doors have closed.

S:t Jacobs Vokalensemble has won awards in several international contests, including the Grand Prize at the Slovakia Cantat in Bratislava (2010), among others. In autumn 2012 and 2016 the choir competed and won third prize in the International Harald Andersén Chamber Choir Competition, held every three years in Helsinki, Finland. In November 2013 they participated in the Tolosa International Choral Contest, winning all available prizes and qualifying for the 2014 European Choral Grand Prix in Debrecen, Hungary, where they took the Grand Prize.

UKRAINE  
Zhytomyr

### OREYA

Conductor: Alexander Vatssek  
16 women  
16 men

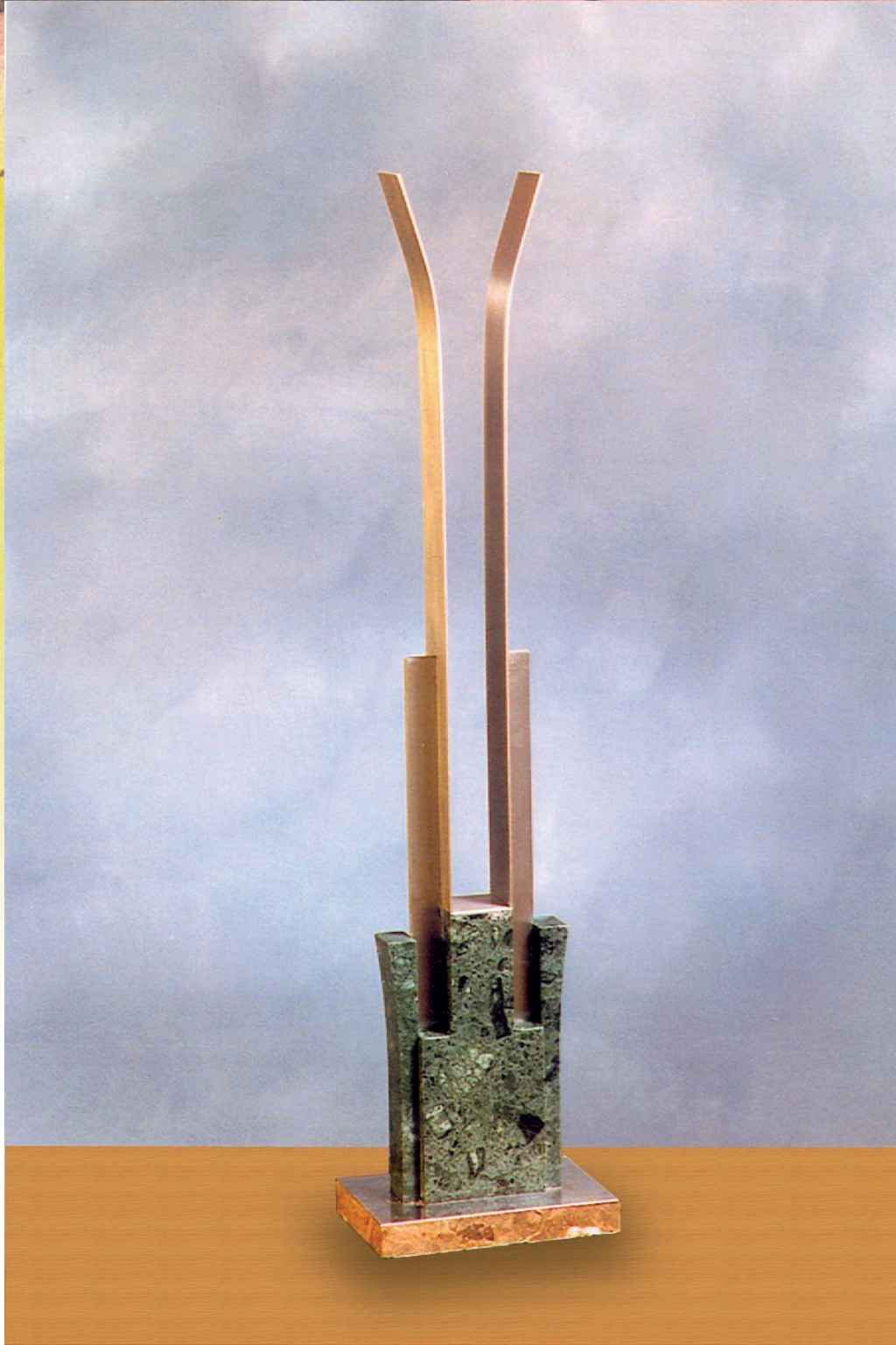
The choir Oreyra was founded by Alexander Vatssek in 1986 as a municipal choir. Within four years, Oreyra was representing not only the region of Zhytomyr but all of Ukraine at international choral competitions.

Between 1993 and 2014 the choir won 9 grand prizes and 31 first prizes at international choral contests in Spain, Slovenia, Germany, France, Switzerland and Italy. Oreyra is now one of the most original choral ensembles in the world and has remained so for the past 25 years.

In 1997, Marcel Corneloup, President of the French Choir Association, gave an interview with French radio in which he said that «Oreyra is one of the four best choirs I have ever heard in the world. It is the best ambassador for Ukraine that I know...»

In early 2006, the Government of the city of Zhytomyr received the following letter from the President of the Polyachenko George International Orthodox Music Festival: "This group is truly the best messenger of Ukrainian choral art! Moscow is taken! It was a great triumph for Ukrainian culture!"

The prestigious Festival of Sacred Music in Marktberdorf in May 2010 brought together the best choirs, ensembles and soloists from across the world, each a genuine cultural ambassador for their countries and for a diversity of religions: Judaism, Islam, Buddhism and Christianity (Catholicism, Protestantism and Orthodox). Oreyra had the honour of performing in Freising Cathedral, near Munich, the last place served by Pope Benedict XVI.



## Abesbatza kantuaren Europako Sari Nagusia El Gran Premio Europeo de Canto Coral The European "Grand Prix" for Choral Singing

El Gran Premio Europeo de Canto Coral (G.P.E.) es una competición organizada por los Concursos Corales Internacionales de:

- Arezzo (Italia)
- Debrecen (Hungria)
- Maribor (Eslovenia)
- Tolosa (España)
- Tours (Francia)
- Varna (Bulgaria)

Los ganadores absolutos de cada uno de estos certámenes compiten al siguiente año en este Concurso de Concursos, que se celebra rotativamente en una de las ciudades miembros de la Asociación Gran Premio Europeo de Canto Coral. El Concurso de 2019 tendrá lugar en Arezzo.

Abesbatza kantuaren Europako Sari Nagusia (E.S.N.) Nazioarteko Abesbatza Lehiaketek antolatzen duten lehiaketa bat da.

- Arezzo (Italia)
- Debrecen (Hungaria)
- Maribor (Eslovenia)
- Tours (Frantzia)
- Varna (Bulgaria)
- Tolosa (Espainia)

Lehiaketa hauetako irabazle absolutuek hurrengo urtean "Lehiaketen Lehiaketa" parte hartzen dute eta hau txandaka ospatzen da Abesbatza Kantuaren Europako Sari Nagusiko Elkarteko kide diren hirietako batean. 2019ean Arezzo-n ospatuko da.

The European "Grand Prix" for Choral Singing is a Contest organized by the following International Choral Contests:

- Arezzo (Italy)
- Debrecen (Hungary)
- Maribor (Slovenia)
- Tours (France)
- Varna (Bulgary)
- Tolosa (Spain)

The winning choirs in each of these important International Choral Contests compete the next year in this "Contest of Contests", that take place rotationally in one of the partner cities of this European Grand Prix for Choral Singing. 2019 Competition will be held in Arezzo.

## Aurkibidea / Índice

3	Antolatzaileak	Organizador
3	Babesleak	Patrocinadores
4	Laguntzaileak	Colaboradores
5	Ohorezko batzordeak	Comités de honor
6	Lehiaketako batzordeak	Comités del certamen
9	Aurkezpena Euskeraz	Presentación en euskera
11	Aurkezpena Gaztelaraz	Presentación en castellano
12	Egitarau orokorra	Programa general
14	Kontzertu bereziak	Conciertos especiales
20	Epaimahaia	Jurado
22	Abesbatza Saioak	Sesiones Coros
29	Parte hartzen duten Abesbatzak	Coros participantes
30	I Vocalisti	Alemania
31	Kammerchor Saarbrücken	Alemania
32	Coro Entrevoce	Kuba
33	El Leon de Oro	España
34	Salt Lake Vocal Artists	Ameriketako Estatu Batuak
35	Kup Taldea	Euskadi
36	Landarbaso Abesbatza	Euskadi
37	Ateneo Chamber Singers	Filipinak
38	Mikrokosmos	Frantzia
39	Batavia Madrigal Singers	Indonesia
40	Kinokai Youth Choir Kamani	Japonia
41	Kamer Koris	Letonia
42	Schola Cantorum	Norvegia
43	The Convivium Singers	Erresuma Batua
44	S:T Jacobs Vokalensemble	Suedia
45	Oreya	Ukraina
47	Lehiaketaren historia	Historia del certamen
53	English translations	
54	Presentation	
55	General programme	
56	Choral Meetings	
58	Jury	
60	Participant choirs	
68	Aurkibidea	Índice